Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

BT Laird từ chối đưa ra các nhận định quan trọng nhưng cũng bày tỏ cảm tưởng về chuyến viếng thăm:

Kế hoạch Việt-hóa không phải không còn trở ngại lớn và thất vọng

Năm Thứ 7 — Số 1.776 — Chủ Nhật 15-2-1970 (Ngày 10 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 tr. 15đ

★ Việc chuyển hồi quân Mỹ sẽ tiếp tục mặc dù

mối đe dọa của địch về quân sự vẫn còn là mối đe dọa đáng kể

★ Việt-Mỹ đã thảo luận những đường lối khuyến khích đối phương thương nghị
★ Đồng Minh sẽ hội họp trong vòng 2 tháng tới.

SAIGON, 14-3. — Sau ba ngày viếng thăm VNCH, bộ trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird tuyên bố tối hôm thứ sáu là tiến bộ công cuộc VN hóa đang đạt được những «tiến bộ vững chắc». Tuy nhiên ông nói Cộng quân vẫn còn là một mối «đe dọa có ý nghĩa».

Ông cũng tiết lộ là các nước đồng minh sẽ nhóm họp trong khoảng 2 tháng tới để thảo luận về nỗ lực chiến tranh tại VN.

Ông nói vấn đề triệt thoái quân đội đồng minh sẽ là 1 trong những đề mục chính được thảo luận trong cuộc gặp gỡ này. Tuy nhiên ông không nói rõ cuộc gặp gỡ sẽ diễn ra ở đâu.

Ông Laird tới Honolulu hôm thứ Sáu và đến sáng thứ Bảy ông sẽ lên đường về Hoa thịnh Đốn phúc trình chuyến công du của ông lên TT Nixon vào ngày thứ Ba.

Sau đây là lời tuyên bố của Bộ trưởng Quốc Phòng Melvin R. Laird khi ông hoàn tất cuộc thăm viếng VNCH vào ngày 13 tháng Hai:

«Thống tướng Wheeler, Chủ tịch Ban Tham mưu hỗn hợp, và tôi sẽ rời Saigon để đến hội họp tại HạUy Di trong ngày hôm nay và ngày mai với Đô Đốc John S. McCain Jr. Tư lệnh Thái Bình Dương.

«Chúng tôi đã thực hiện một cuộc thăm viếng rất hữu ích tại đây cùng với vị ĐS Bunker và những cộng sự viên chính của ông: đại tướng Abrams và bộ tham mưu của ông cùng với các vị chỉ huy cao cấp các đơn vị quân sự Hoakỳ

«Chúng tôi cũng đã có dịp thảo luận rất hữu ích với TT Thiệu và những giới chức dân sự và quân sự cao cấp khác của VNCH. Về khía cạnh khác, tôi muốn ghi nhận là TT Thiệu và tôi đã cử lễ kỷ niệm sinh nhật của TT Lincoln vào ngày hôm qua tại cuộc thảo luận của chúng tôi và trong bữa cơm công tác vào buổi trưa.

«Như quí vị đã biết, TT Nixon đã đề nghị Thống tướng Wheeler và tôi tới VN để nhận xét tổng quát về chương trình VN hóa.

«Công tác của chúng tôi trong tuần này là: 1) Duyệt xét mối đe dọa của đối phương và viễn ảnh hoạt động của địch theo sự nhận xét ở ngay tại VN.

2) Tổ chức một cuộc duyệt xét toàn diện về tiến bộ của chương trình VN hóa và những vấn đề khó khăn; 3) Nhận chân về những gì còn có thể làm thêm nữa để thúc đẩy công việc chuyển giao tuần tự những trách nhiệm cho VNCH trong công cuộc thực hiện quyền tự quyết của họ, và 4) Duyệt xét và thảo luận những đường lối trong đó Hoakỳ và VNCH có thể khuyến khích đối phương sẵn sàng đáp ứng trong cuộc thương nghị tới bình tại Balê.

«Lẽ dĩ nhiên là tướng Wheeler và tôi sẽ không bình luận một cách tổng quát hoặc chi tiết về cuộc thăm viếng của chúng tôi cho tới khi chúng tôi đã phúc trình lên TT Nixon.

«Tuy nhiên hôm nay tôi muốn quí vị biết về năm cảm tưởng chính của tôi. Sau đó cùng với Đại sứ Bunker và tướng Wheeler, tôi sẽ trả lời những câu hỏi của quí vị.

«Đây là những cảm tưởng của tôi: «Trước hết, chương trình VN hóa đang tiến triển. Trên quan điểm quân sự, chương trình VN hóa đang tiến theo đúng thời hạn tại vài vùng và đi trước thời hạn tại những nơi khác. Vào trung tuần tháng Tư.

1 XEM TIẾP TRANG 12

NGÀY MAI CHÍNH-LUẬN VẪN RA

Sau 10 ngày nghỉ Tết, Chủ Nhật này Tòa soạn Chính Luận vẫn làm việc và ngày mai, nhật báo Chính Luận số đề ngày Thứ Hai sẽ tới tay quý bạn đọc và thân chủ quảng cáo.

QUA BÀI DIỄN VĂN CỦA BỘ TRƯỞNG CÔNG AN BV CHUẨN BỊ TƯ TƯỞNG CHO BỘ HẠ ĐỂ LÀM NHIỆM VỤ MỚI

CS BV để lộ kế hoạch sau khi ngưng bắn: Thanh toán nội bộ bằng chiêu bài gián điệp Mỹ

★ Cộng Sản vạch rõ là mỗi giai đoạn lại có đối tượng tấn công mới phải cô lập và tiêu diệt
★ Cộng Sản hô hào bảo vệ tuyệt đối an toàn các lãnh tụ và cán bộ cao cấp Đảng và Nhà Nước.

SAIGON, 14-2.— Bộ Trưởng Công An Nhân Dân của chính quyền CS BV vừa tuyên bố rằng Hoakỳ đang đẩy mạnh công cuộc VN hóa cuộc chiến tranh và «ráo riết chuẩn bị cho kế hoạch phá hoại sau khi ngừng bắn» nhằm duy trì một miền Nam VN không CS và «thực hiện kế hoạch phá hoại miền Bắc trước mắt cũng như lâu dài».

Chương trình «Vì an ninh tổ quốc» của đài phát thanh Hanoi nghe được chiều hôm qua ở Saigon đã cho biết như trên đây khi trích thuật bài diễn văn của Bộ trưởng Công An Trần Quốc Hoàn đọc tại buổi lễ kỷ niệm lần thứ 40 ngày thành lập đảng CS Đông Dương tiền thân của đảng Lao Động VN, được tổ chức tại cơ quan bộ Công An ở Hànội. Ngày kỷ niệm đúng vào ngày 3-2-1970.

Trong bài diễn văn, xác định bản chất và nhiệm vụ ngành Công An CS, Trần Quốc Hoàn nói ngành này là «công cụ bạo lực của cách mạng», là «một trong những công cụ chuyên chính trọng yếu của Đảng(CS) làm nhiệm vụ đấu tranh chống phản cách mạng và bọn phản động khác». Hoàn nhấn mạnh rằng ngành Công An CS «luôn luôn phải là công cụ chuyên chính tuyệt đối trung thành và tin cậy của đảng».

Sau khi ca ngợi những thành tích lớn lao của ngành Công An CS từ ngày thành lập đến nay, Trần quốc Hoàn cho rằng yếu tố thành công quan trọng nhất là đường lối, phương châm, chính sách của đảng CS trong việc chỉ đạo ngành Công An. Chính sách, đường lối, phương châm đó được Hoàn mô tả trước hết là «trong mỗi giai đoạn cách mạng, đảng ta (CS) luôn luôn vạch ra đối tượng phản cách mạng, chỉ rõ kẻ thù nguy hiểm nhất cần phải tập trung đả kích nâng cao cảnh giác không để lọt một kẻ địch, đánh trúng, đánh vững, đánh mạnh, đồng thời phân hóa, cô lập, làm tan rã hàng ngũ phản cách mạng».

Trần Quốc Hoàn quả quyết rằng Hoakỳ đang chuẩn bị cho kế hoạch phá hoại CS tại cả 2 miền Nam Bắc sau khi ngưng bắn, và để đối phó với kế hoạch đó, tại cả 2 miền Nam Bắc, đặc biệt là tại miền Bắc, ngành Công An CS «phải quyết tâm tiến hành các biện pháp cần thiết và thích hợp để kịp thời phát hiện và làm thất bại mọi âm mưu đen tối của các loại gián điệp, bọn phản cách mạng khác, trước hết là gián điệp tay sai Mỹ».

Hoàn vạch rõ rằng ngành Công An CS «phải ra sức bảo vệ đảng, bảo vệ tuyệt đối an toàn các lãnh tụ và cán bộ cao cấp của đảng và nhà nước, bảo vệ đường lối chính sách của đảng, bảo vệ đội ngũ cán bộ của đảng và tổ chức đảng ở các cấp».

Người ta được biết Trần Quốc Hoàn là đồ đệ trung thành của Trường Chinh, từng hoạt động đắc lực trong việc củng cố địa vị của Trường Chinh, nhất là sau khi Hồ chết. Việc Hoàn xác định bản chất, nhiệm vụ của ngành Công An do Hoàn chỉ huy, việc Hoàn đề cao chính sách giai đoạn của đảng CS, tuyên cáo cái gọi là kế hoạch của Mỹ, việc Hoàn vạch rõ các nhiệm vụ khẩn cấp cho ngành Công An đã lộ cho thấy mấy điểm sau đây:

1) Trong quan niệm của Hànội, một cuộc ngưng bắn tại chiến trường Nam VN là điều có thể CS phải chấp nhận và cũng là điều không thể tránh được.

2) Khi cuộc ngưng bắn được thực hiện, Hoakỳ sẽ thực hiện những kế hoạch tấn công vào CS bằng những hình thức không quân sự, không những tại miền Nam VN mà còn tại cả miền Bắc nữa.

3) Khi cuộc ngưng bắn được thực hiện, tức là CS chuyển qua «giai đoạn cách mạng» mới và sẽ vạch ra những «đối tượng phản cách mạng» mới để tập trung đả kích. Những đối tượng phản cách mạng mới đó tất nhiên là những kẻ đang ở trong hàng ngũ CS hiện nay.

Như vậy một cuộc thanh toán nội bộ trong hàng ngũ CS nhất định phải xảy ra.

Hiện nay và trong tương lai tới đây, không một phe nào trong nội bộ CSVN đủ mạnh để công khai thanh toán phe đối lập. Hơn nữa sự thanh toán nội bộ công khai như vậy sẽ làm cho đảng CS suy sụp mau lẹ và mất nhiều uy tín.

Bởi vậy gián điệp Mỹ có thể sẽ bị gán cho là thủ phạm, trong việc thanh toán các lãnh tụ cán bộ cao cấp CS và các lãnh tụ CS bị thanh toán có thể bị gán cho là tay sai của Mỹ. Do đó, Trần quốc Hoàn, đã vạch ra nhiệm vụ của ngành Công An là «bảo vệ tuyệt đối an toàn các lãnh tụ và cán bộ cao cấp của đảng và nhà nước».

Trong phần kiểm điểm thành tích ngành Công An CS, Trần Quốc Hoàn xác nhận rằng hồi năm 1945, Công An CS đã tấn công và tiêu diệt những thành phần gọi là

8 XEM TIẾP TRANG 12

Bắc Cao chịu thả *vô điều kiện* hành khách Đại Hàn

ĐÔNG KINH 14-2 (AP) Hãng thông tấn Bắc Cao hôm nay loan báo hành khách trên chiếc máybay dân sự của Đại Hàn bị cướp đi Bắc Cao hôm 11-12 năm ngoái sẽ vượt đường ranh đình chiến ở Bàn môn điếm vào lúc 5 giờ chiều hôm nay.

Người ta không rõ là giờ trên là giờ địa phương hay giờ quốc tế.

Trước đây, CS Bắc Cao đã từng ra điều kiện buộc Đại Hàn phải thương thuyết thì các hành khách trên mới được thả.

Du học sinh V. N. tại Gia Nã Đại chống chính phủ V. N. bị tống về nước

MONTRÉAL, 13-2 (AFP).— Nhiều thanh niên VN hiện đang du học ở Gia Nã Đại có thể bị tống hoàn về nước và có thể bị tù vì đã chống đối chính phủ VNCH. Một phát ngôn viên của «Hiệp Hội những người Ái QuốcVN» tại Montreal xác nhận như trên.

Phát ngôn viên cho biết sinh viên Lương chân Phước, 25 tuổi, sẽ bị tống hoàn nguyên quán sau khi chấm dứt thời gian du học.

Sinh viên Lương Chân Phước, trong thời gian lưu trú tại đại học đường Laval ở Quebec, đã ra tờ báo bằng tiếng Việt, trong đó anh ta đã bày tỏ lập trường chống lại thái độ của chính phủ Nam VN đối với chiến tranh. Anh ta cũng là một trong số 64 sinh viên mà năm 1968 đã ký vào một bản thỉnh nguyện gửi cho tổng thư ký LHQ U Thant phản đối sự hiện diện của Hoakỳ ở VN.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Nhật Bản sửa đổi cách xưng hô đối với T.C.

ĐÔNG KINH 14-2 (Reuter).— Thủ Tướng Nhật Sato hôm nay đã cam kết Nhật vào vai trò quan trọng hơn với tư cách hòa giải hòa bình thế giới, mà mục đích tức thời là cải thiện liên lạc với TC.

Trước quốc hội Nhật, thủ tướng Sato và các nhà lãnh đạo chính phủ đã hứa Nhật sẽ đảm nhận trách nhiệm quốc tế tương xứng với sự lớn lao của nền kinh tế Nhật. Ông nói Nhật không phải là nước đóng vai trò trong các vấn đề quốc tế bằng phương tiện quân sự.

Mặt khác, bộ trưởng phủ Thủ tướng Nhật Hori cho biết các viên cước Nhật đang ra chỉ thị dùng danh từ «chính phủ Bắc kinh» để chỉ TC.

Ông nói từ nay hai chữ «TC» sẽ

12 XEM TIẾP TRANG 12

6 tiểu đoàn Bắc Việt có xe tăng yểm trợ tập trung chuẩn bị lâm chiến

CSBV quả đã khởi sự đánh Đồng Chum 3 vị trí chiến lược đã bị thất thủ

◐ Mỹ nói lo ngại và tiếc việc B. V. bác bỏ đề nghị của T. T. Phouma
◐ Lào có thể bỏ Đồng Chum và CS sẽ bị oanh kích ác liệt.

VẠN TƯỢNG, 14-2 (AP).— Các nguồn tin thông thạo hôm nay nói rằng quân BV hôm qua đã chiếm được ba vị trí chiến lược ở đông bắc Cánh Đồng Chum. Những vị trí này nằm trong số các đồn ngăn chặn đường xâm nhập của quân BV tiến vào Cánh Đồng và tiến xa tới biên giới phía tây

Ba vị trí bị chiếm là Ban Nongpet ở điểm tiếp giao hai con đường số 7 và 71 cách đồng Chum 16 cs về phía đông bắc, Khang Khai ở trên đường số 7 và cách rìa cánh Đồng Chum không đầy 9cs rưỡi đồng thời trước kia có thời là bản doanh của hoàng thân trung lập Souvanna Phouma. Vị trí thứ ba bị mất là các đồi Phoubok và Huy ở phía bắc cánh Đồng Chum 29cs và trông xuống đường số 7.

Cộng quân cũng đã chiếm đồi Phousane chỉ cách phi trường Cánh ĐồngChum 9cs về phía Bắc.

Việc thất thủ Ban Noongpet và Khang Khai khiến Cộng quân có thể sử dụng được đường số 7 để chuyển chở đồ tiếp liệu từ BV sang.

Đồng thời một phát ngôn viênlục quân Lào nói rằng 6 tiểu đoàn mới tinh của Sư đoàn 320 BV đang tập trung ở cách ĐB Cánh Đồng Chum chừng 48cs. Họ có thiết giáp nhẹ và chiến xa do Nga chế tạo.

Phát ngôn viên đã tỏ ra lo ngại về những cuộc tấn công hôm thứ sáu.

Các nguồn tin rất thông thạo nói rằng những vụ thất bại nữa của chính phủ ở Cánh Đồng Chum có thể buộc chính phủ phải bỏ hẳn vùng này. Các cố vấn Mỹ cũng đã gợi ý như vậy.

Các nguồn tin trên nói những cuộc tấn công trên của CS thành công là nhờ thời tiết xấu và sương mù khiến không quân Mỹ Lào không yểm trợ hữu hiệu được.

Chính phủ còn giữ vài đồi chiến lược quanh Cánh Đồng Chum và phi trường, nhưng những chiến thắng của Cộng quân khiến việc bảo vệ toàn vùng trở nên khó khăn hơn. Cộng quân đang dùng các vị trí ở đồi Phousane để bắn hỏa tiễn xuống phi trường.

Phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Lào là đại tá Thong Phan trong cuộc thuyết trình thường lệ hàng tuần vào ngày thứ sáu đã không đả động gì tới các cuộc tấn công trên của cộng quân mà thay vào đó ông chỉ chú trọng tới số tổn thất tuần này của quân BV và những cuộc tấn công trong mấy ngày trước. Ông nói Cộng quân bị chết ít là 150 tên, 8 tên bị bắt. Còn quân chính phủ bị mất 12 vị trí, 19 chết, 59 bị thương, mất 2 đại bác.

Thành phố Xieng Khouang, sau khi Ban Nongpet và Khang Khai thất thủ, có thể bị Cộng quân từ những đỉnh đồi ở chung quanh mở cuộc tấn công lớn. Tuy nhiên hiện nay phi cơ vẫn lên xuống Xiêng Khouang hàng ngày. Nếu Xiêng Khoang thất thủ, Cộng quân sẽ trực tiếp đe dọa Muong Soui và LongCheng, bản doanh của tướng Vang Pao mà quốc vương Lào hiện nay viếng thăm.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ lại lập hàng rào điện tử chống CSBV xâm nhập vào Nam?

HOA THỊNH ĐỐN 13.2 (AFP).— Vài tin đồn tại Hoa thịnh Đốn cho hay một hàng rào điện tử chống xâm nhập có thể được thiết lập ở biên giới Nam VN.

Nhưng phát ngôn viên bộ Quốc Phòng hôm nay nói rằng chưa có một kế hoạch vững chắc nào về việc xây cất một cơ cấu như vậy.

Phát ngôn viên nói thêm vụ này nằm trong tay các chuyên viên ở Mỹ cũng như ở Nam VN. Vụ này chưa vượt qua giai đoạn nghiên cứu và lúc này người ta chưa dự trù đi quá chỗ đó.

Trong các giới thạo tin, người ta nhắc tới vụ thất bại của chiến lũy Mc Namara. Hồi đầu tháng 9-1967 ông Mc Namara lúc ấy là Bộ trưởng Quốc phòng đã loan báo xây cất cơ sở khám phá mọi cuộc di chuyển của người ở phía nam đường phân chia Nam, Bắc VN. Toàn bộ hệ thống ghê gớm ấy gồm các bẫy, giây thép gai, mìn và các dụng cụ đủ loại tạo thành một hàng rào không thể vượt qua được giữa Bắc và Nam VN.

Bị CS quấy rối, binh sĩ công binh không càn quét được quá 1200m rừng ở quanh Cồn Tiên.

Kế hoạch hiện được nghiên cứu có lẽ có tầm tương đối khiêm nhượng hơn và có lẽ liên quan tới việc khám phá xâm

6 XEM TIẾP TRANG 12

Trung Cộng thất bại trong việc thậm thụt với Mỹ để gây áp lực với Nga

Hội đàm Mỹ-T. C. họp lại ngày 20-2 dù Mao Trạch Đông giận và thất vọng

◐ Trung Cộng xé to vụ bắn rơi máy bay Mỹ trên đảo Hải Nam
◐ Nhiếp ảnh viên thôi được phép vào phòng họp giữa Mỹ và T. C.

VARSOVIE, 14-2 (UPI).— Hôm qua, phát ngôn nhân sứ quán Hoakỳ loan báo ký giả và nhiếp ảnh viên sẽ không được phép vào phòng họp sứ quán Mỹ để chứng kiến lễ khai mạc phiên họp tới của hội đàm Mỹ—Trung Cộng ngày 20-2, chiều thứ sáu tuần tới. Đại sứ Mỹ Walter Stoessel sẽ chờ sẵn ở cửa chính để đón đại lý thương vụ TC Lee Yang và đoàn tùy tùng.

Theo phát ngôn nhân, trong quá khứ, ký giả chỉ được phép chụp hình buổi khai mạc một loạt phiên họp mới. Kỳ tới là buổi thứ hai thuộc loạt phiên họp khởi đầu ngày 20-1. Và lại, phòng họp sứ quán Hoa kỳ quá nhỏ hẹp không đủ chỗ cho một số đông ký giả cộng thêm nhân viên hai phái đoàn thương thuyết.

Sứ quán TC trước đây đã cho phép lối 40 ký giả và nhiếp ảnh viên vào một phòng hội nghị rộng lớn để theo dõi phiên họp lại hội đàm ngày 20-1.

Hội đàm Varsovie là điểm liên lạc chính thức duy nhất giữa Mỹ và TC hiện nay. Phiên họp ngày 20-2 sẽ khai mạc đúng 13 giờ quốc tế tại sứ quán Hoakỳ.

Mao giận và thất vọng

HƯƠNG CẢNG, 13-2 (UPI): Hôm nay, tờ China Mail, một nhật báo do người Anh xuất bản, viết rằng, chủ tịch Mao Trạch Đông rất «giận dữ và thất vọng» vì hội đàm Mỹ TC tại Varsovie tiến triển quá chậm.

Theo tờ báo, họ Mao hi vọng rằng hội đàm Varsovie sẽ khai thông mau chóng để tăng thế mạnh của TC tại hội đàm biên giới Nga-Hoa.

Viện dẫn những nguồn tin đáng tin cậy, tờ báo cho rằng họ Mao toan tính lợi dụng cơn hoảng sợ của Nga làm áp lực tại hội đàm biên giới đang tiến hành ở Bắc Kinh, và hi vọng Nga sẽ vì thế mà chịu nhượng bộ, nhưng bước tiến chậm chạp tại hội đàm Varsovie đã làm hỏng «kế hoạch bất chợt» của Mao. Mặt khác, theo hãng Reuter, ngày hôm qua và ngày hôm nay, đài Bắc kinh và các đài địa phương Trung Cộng cố tình xé to vụ chiếc phi cơ Mỹ không người lái bị một đơn vị không quân thuộc hải quân TC bắn hạ trên không phận đảo Hải Nam hôm thứ ba vừa qua và không ngớt tố cáo Mỹ vờ vịt rêu rao hòa bình trong khi phái máy bay đi khiêu khích TC. Nhật báo Nhân Dân và nhật báo Giải phóng Quân hôm qua viết rằng biến cố này khiến «nhân dân và quân đội Trung quốc cần phải đề cao cảnh

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ủy ban Ngoại Giao TV Mỹ lại nghe điều trần về VN

Đồng minh thắc mắc sự hiện diện của Lê đức Thọ tại Ba lê

▼ *Mỹ thay cố vấn quân sự tại hội đàm Ba Lê*
● *Úc tài trợ thêm cho chương trình dân sự vụ tại VN*

BA LÊ, 13-2 (UPI).— Các nhà ngoại giao đồng minh hôm nay lúng túng về lý do thực sự của việc Lê Đức Thọ trở lại Balê.

Thọ là cố vấn cho phái đoàn thương thuyết BV tại cuộc hòa đàm Ba Lê. Trước kia, sau khi Thọ có mặt ở Ba Lê thì có biến chuyển lớn trong chiến cuộc, trong đó có vụ Mỹ ngưng oanh tạc BV và khởi đầu cuộc hội đàm tay tư. Nhưng lần này các nhà ngoại giao nói sự có mặt của Thọ chỉ có tính cách thủ tục, trong lúc cuộc hòa đàm Ba lê đi sâu vào bế tắc.

Từ khi trở lại Ba lê cách đây hai tuần, Thọ không dự phiên họp nào của cuộc hòa đàm. Trong hai bài diễn văn đọc nơi công cộng, Thọ cũng không đưa ra lời tố cáo mới nào với Mỹ.

Thay cố vấn quân sự

HOA THỊNH ĐỐN 13/2 (AFP) Hôm thứ sáu, Ngũ giác đài loan tin bổ nhậm trong mùa hè này Đạitướng

3 XEM TIẾP TRANG 12

Đây, toàn văn bản tin chiến thắng của đài Hà Nội

C. S. loan chiến công hiển hách về vụ phá sập cầu tiêu rạp Rex

SAIGON, 14-2.— Vụ đặt 3 ký chất nổ tại cầu tiêu rạp chiếu bóng Rex ở Saigon tối 30-1-70 làm sập 1 bức tường 4 thước ngăn cách giữa rạp Rex với câu lạc bộ Mỹ bên cạnh, và làm cho 2 nhân viên soát vé bị thương vừa được Hà Nội loan báo như là một chiến công hiển hách lẫy lừng của CS tại Saigon.

Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Saigon sáng nay đã truyền đi một bản tin nguyên văn như sau:

«Tối 30 tháng Giêng vừa qua, các chiến sĩ tự vệ vũ trang Saigon tiến công khu nhà ở của hơn 300 tên sĩ quan Mỹ, diệt hàng trăm tên.

«Theo thông tấn xã Giải Phóng, hồi 8 giờ 45 tối 30-1-70, các chiến sĩ tự vệ vũ trang giải phóng Saigon tiến công trại sĩ quan Mỹ Rex ở quận 1. Trại này là một ngôi nhà 7 tầng nằm tại góc đường Lê Lợi—Nguyễn Huệ, thường xuyên có hơn 300 tên sĩ quan Mỹ từ cấp tá trở lên. Ngày 30-1, trong khi bọn sĩ quan Mỹ đang tụ tập trên các tầng gác, các chiến sĩ tự vệ vũ trang giải phóng Saigon đã dùng chất nổ đánh hư hại 4 tầng dưới của ngôi nhà.

«Theo tin đầu tiên, hàng trăm tên sĩ quan Mỹ chết và bị thương. Địch phải chặn hai ngả đường Lê Lợi và Nguyễn Huệ để khiêng xác chết và bọn bị thương làm cho xe cộ trên hai con đường này ứ đọng trong nhiều giờ. Đồng bào Saigon rất phấn khởi trước chiến công rực rỡ của các chiến sĩ vũ trang giải phóng».

Tưởng nên nhắc lại rằng trong vụ đặt chất nổ phá cầu tiêu rạp Rex, đặc công CS đã không làm rụng một lông chân nào của người Mỹ, hai nhân viên soát vé bị thương đều là công nhân Việt Nam. Cũng cần nhắc lại rằng hồi 8g45 tối 30-1, khi gói chất nổ phát nổ thì rạp Rex vừa mãn suất hát thường trực và số khán giả coi suất hát thường lệ chỉ mới đến lai rai.

1 N.S. Mỹ cay cú dân Mỹ tán thành kế hoạch Việt hóa

CHICAGO, 14-2 (UPI).— Thượng nghị sĩ Dân chủ tiểu bang Iowa, Harold Hughes hôm qua mạt sát chính phủ Nixon quảng cáo chính sách VN «theo kiểu hãng Procter and Gamble quảng cáo bán xà bông».

Trong bài diễn văn viết sẵn để đọc trước hội nghị liên hiệp Dân chủ mới, TNS Hughes cho rằng «dùng một cái (PTT) Spiro (Agnew) được tung ra, và đột nhiên phong trào trợ chiến biến thành phong trào hòa bình thực sự. Bọn bỏ câu súng cổ bồng đứng thấy mình

9 XEM TIẾP TRANG 12

Thêm 1 hầm võ khí CS bị khám phá tại Tây Ninh

Giao tranh cách Nhà Bè 10km 42 Cộng Sản bị hạ tại Vĩnh Bình

SAIGON 14-2.— Lúc 15g30 chiều hôm qua, 2 đại đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 10cs ĐN Nhà Bè.

Kết quả có 8 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ 2 súng B41, 2 súng AK 47 và 2 quả đạn B41 bị tịch thu. Ngoài ra còn có 13 hầm 8 nhà và 2 xuồng của địch quân bị hủy. Phía bạn vô sự.

Tại Vĩnh Bình, lúc 16g10 chiều hôm, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 9BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 9cs TB quận lỵ Càng Long.

Kết quả có 42 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 13 người bị lưu giữ, 17 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra còn có 10 căn trại và 1 số đạn dược của địch bị phá hủy. Phía bạn tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Kiến Tường, lúc 22g00 đêm hôm qua, 1 đại đội Biệt Kích Quân thuộc trại Lực lượng ĐặcBiệt Bình Thạnh Thônphục kích chạm súng với khoảng 1 trung đội Cộng quân tại 28cs TB thị xã Mộc Hóa.

Lực lượng BKQ hạ sát 18CS tại chỗ, tịch thu 3 súng cộng đồng và 7 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 3 bị thương.

Tại Tây Ninh lúc 11g00 sáng qua một toán bộ binh cơ giới thuộc sư đoàn 25 BB Hoa kỳ đã khám phá 1 hầm chứa vũ khí của CS trong khi hoạt động ở vùng 7cs Tây Nam Trảng Bàng và cách biên giới Cao

2 XEM TIẾP TRANG 12

Tin trái ngược về 5 lính Mỹ bị Miên bắt giữ

Miên: Đột nhập đất Miên Mỹ: Lạc đường; C.S.: Đầu hàng

ĐÔNG KINH, 13-2 (UPI).— Đài Nam Vang hôm nay loan báo năm binh sĩ Hoakỳ đã bị lính Miên bắt giữ vì tội đột nhập đất Miên.

Năm binh sĩ Mỹ này là thủy thủ đoàn thuộc một chiếc giang thuyền võ trang nhỏ bị giữ ngày 5-2 trong vùng Perm Chor thuộc tỉnh Preyveng Cao miên.

Theo đài Nam Vang, năm binh sĩ Hoa kỳ James Byron Hunsacker, Garyn Michael, James Walker, Thomas Paul Glenn và D.A. đã đi sâu vào lãnh thổ Miên lối 13 cây số khi họ bị bắt giữ và đưa về căn cứ hải quân Miên tại Chhrui Changwar.

Mặt khác ngày 9-2 bộ tư lệnh quân lực Hoakỳ tại Saigon đã loan báo một tàu tuần giang thuộc hải quân Mỹ đã vô tình vượt qua biên giới trên sông Cửu long thuộc vùng 4 chiến thuật trong giang phận Miên ngày 5-2

Thủy thủ đoàn gồm 5 binh sĩ hải quân hiện đang bị nhà chức trách Miên giam giữ. Bộ Tư Lệnh đang xúc tiến điều đình xin trả tự do cho 5 binh sĩ này.

Hànội loan tin

SAIGON, 14-2: Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua thuật bản tin của phái viên Thông tấn xã BV tại Nam Vang cho rằng hôm 5-2-70, 4 binh sĩ Mỹ vượt biên giới qua đầu hàng nhà cầm quyền Cao Miên.

Đài Hànội nói 4 binh sĩ này mang theo 1 số vũ khí, trong đó có 1 súng cối 60 ly, 2 trung liên, 2 AR 15 và 1 súng phóng lựu M-79 đã lái một tàu tuần tiễu đường sông của Mỹ loại VTR số hiệu TCG 673 đến đầu hàng nhà cầm quyền Cao Miên.

Ý KIẾN Nhắc chuyện cũ

Phái đoàn Melvin Laird đã rời VN sau hơn ba ngày viếng thăm để duyệt xét tình hình tiến bộ của chương trình «trao trả trách nhiệm chiến đấu cho quân lực Việt Nam Cộng Hòa».

Chuyến đi của Phái đoàn Laird, chỉ còn cách ngày chót hạn kỳ thay quân đợt ba (15-4-70) vừa đúng hai tháng, như thế bản phúc trình của phái bộ Laird chắc chắn phải dự phần quan trọng vào quyết định mới của TT Nixon trong vấn đề chuyển giao trách nhiệm chiến đấu cho VNCH—mệnh danh là kế hoạch Việt hóa. Các quyết định mới về kế hoạch Việt hóa chắc chắn một khi được ban hành cũng phải có điều gì đặc biệt hơn là các đợt thay quân đều đều nay đã trở nên kém hấp dẫn vì đã trở nên quen thuộc. Bởi lẽ lớn nhất: cuộc bầu cử quan trọng tại Mỹ (bầu Hạ Viện, một phần Thượng Viện, một phần Thống Đốc và nhiều chức vụ thuộc các tiểu bang) tuy mãi tới đầu tháng 11 mới cử hành nhưng việc vận động thì đã khởi sự với một pha mở màn gay go. Chót hết kết quả cuộc bầu cử này sẽ ảnh hưởng quyết định tới sự đắc thất của TT Nixon trong kỳ tái ứng cử Tổng thống 1972.

Như vậy bản phúc trình của Phái bộ Laird tuy căn cứ vào các sự kiện thực tế tại chiến trường VN để mà đưa ra các nhận định tuy nhiên các kết luận được đưa ra sau đó thì có phần chắc phải căn cứ nhiều vào các sự kiện thực tế tại chính trường Mỹ. Yêu cầu của chiến trường và yêu cầu của chính trường chắc chắn mâu thuẫn nhau rồi. Cho nên điều không lấy làm lạ là trong cuộc mật đàm tại Dinh Độc Lập, TT Thiệu đã phải nhờ B.T. Laird chuyển về TT Nixon hai lời yêu cầu rất cũ: tăng cường viện trợ kinh tế và bảo đảm sẽ không bỏ rơi!

CHÍNH LUẬN

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Tính chuyện làm ăn

◐ NGUYỄN-NĂN

Nhân dịp họp mặt tất niên, một số bạn thuộc giới kinh doanh hỏi nhau về những vụ đầu tư mới có thể thực hiện trong ngày gần đây. Có người muốn mở rộng hoạt động sang một ngành nữa; người khác muốn chuyển hướng, chọn hẳn một ngành nào lợi hơn.

Dù sao, mọi người đều tỏ ý phân vân chưa biết chọn gì, gần như những thanh niên băn khoăn trước ngưỡng cửa đại học không rõ nên theo khoa nào: một tâm trạng hơi khó tưởng tượng, ở những nhà thầu, nhà buôn, nhà kỹ nghệ đã có khá nhiều kinh nghiệm.

Không phải các ông thiếu tài liệu. Mấy ông thường để ý tìm tòi. Có ông đã đọc và ghi 24 ngành sản xuất hay dịch vụ được Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ liệt vào danh sách «ưu tiên», trước 9 ngành đáng khuyến khích: từ nông cụ, phân bón, bột giấy, ép mía, muối, đá vôi, biến chế cao xu vv... đến thủy tinh, đồ gốm, chuyên chở đường viễn dương vv... Một ông đã chép cả những mục kê khai các xí nghiệp mà Uỷ ban Nghiên cứu Kinh tế Hậu chiến coi là cần thiết.

Cần thiết hay quan trọng, thì các ông không phủ nhận. Ở một xứ hậu tiến, chẳng mấy ngành không quan trọng hoặc cần thiết? Song khi định giá như vậy, các nhà chuyên môn đứng về phương diện quốc gia, căn cứ vào nhu cầu chung của xứ sở. Còn đối với các ông, cần nhất là phải xem làm ra thì có bán được chạy không? có sớm thâu được nhiều lời không? số lời có xứng với số vốn bỏ ra không?

Không ai trả lời được rành rẽ. Các ông phải thăm dò lấy thị trường, nên còn hỏi và nghe. Chẳng có cơ quan nào nghiên cứu hộ cả. Một ông đã tìm đường theo một phương pháp rất giản dị, là nhắm trong khu vực đồ nhật dụng không thể không có: nên ông đã chế xà bông, cũng như ông khác đã gia nhập công ty làm kem đánh răng. Ông nữa đã mở nhiều xưởng cưa gỗ, không những vì cây càng hiếm càng cần, mà còn vì công việc tương đối dễ làm, không đòi hỏi nhiều trang bị và nhân công.

Áo thun của ông nữa dệt ra bao nhiêu thì bán bấy nhiêu, không lo ế và chỉ cần vài chiếc máy dễ dùng, vả lại, thấy nhiều người làm rồi, chỉ việc noi theo, đỡ tốn công học hỏi...

xOx

Trường hợp của mấy ông, phải chăng là riêng biệt, hay là cũng không khác gì mấy của đa số người trong giới?

Nói một cách khác, những lý do đã khiến các ông chọn ngành, cũng đã thúc đẩy nhiều người khác? và chọn vì nghề không đòi hỏi nhiều phương tiện dụng cụ, nhân công, dễ học, dễ làm và dễ bán?

Những tiêu chuẩn này, hình như cũng thấy ở 92 nghề tương đối mới, trong 18 ngành sản xuất và dịch vụ kỹ nghệ đáng kể tại VN: Thực phẩm, thức uống, thuốc lá, dệt sợi, các loại giấy, da thuộc, hóa phẩm, dược phẩm, vật liệu kiến trúc, thủy tinh, đồ sắt thép, đồ và nhựa, phụ tùng về điện, ráp xe, ráp đồng hồ, nhựa hóa học, và 5 nghề linh tinh.

Kỹ nghệ có trung bình, với dụng cụ và tổ chức tân tiến, thì quanh đi quẩn lại trong 15 năm qua, vẫn chỉ gồm có mấy nhà máy đường, thuốc lá, dệt sợi, giấy, xi măng, ốc xy, a xê ty len, thán khí, diêm quẹt, la de nước ngọt...

Trong khi đó, hàng ngàn hóa phẩm thuộc 99 ngành sản xuất, đều phải nhập cảng mỗi năm một nhiều.

xOx

Muốn thiết lập một xí nghiệp kỹ nghệ, tất nhiên phải giải quyết các vấn đề phức tạp về tài trợ, kỹ thuật, quản trị, năng xuất, tiêu thụ vv.

Song những điều kiện khách quan, dù khó khăn, vẫn có thể hội đủ nếu không thiếu một động lực tâm lý, là ý chí phát triển: như khi đã gom nổi 150 triệu đồng để mở một ngân hàng, hoặc hàng trăm triệu đồng để nhập cảng hàng hóa và xây cao ốc cho thuê, thì ai dám bảo rằng giới tư bản VN thiếu tiền lập các nhà máy? Khả năng tài chánh đã dư thì cả nhu cầu kỹ thuật, quản trị, vv rồi cũng có thể thỏa mãn.

Theo một dư luận dễ được chấp nhận, thì chướng ngại lớn nhất trên đường phát triển là một tâm trạng bất ổn trong thời chiến: thiếu tin tưởng vào ngày mai, con người muốn sống vội, không dám nhìn xa trông rộng để tính việc lâu dài. Bởi vậy người ta chỉ mong thâu vốn về mau, thâu lợi tối đa trong một thời gian tối thiểu, trong vài tháng hay một hai năm: mục tiêu này dễ đạt, nếu nhập cảng, mở nhà băng hay xây nhà cho ngoại kiều thuê. Còn nếu đầu tư vào xí nghiệp kỹ nghệ, thì phải chờ đợi nhiều năm...

Sự giải thích như trên cũng có phần đúng, đối với một số khá đông nhưng chưa cho hiểu vì sao, ngay trong thời kỳ ổn định, giới kinh doanh vẫn chỉ xô vào những ngành không sản xuất? Năm 1957, sự lo ngại về tương lai đã nhường chỗ cho nhiều hy vọng tiến phát: thế mà hàng vạn người chỉ xin môn bài nhập cảng, đến nỗi chánh quyền hồi đó phải tìm cách hạn chế... Nên thực ra, hay đúng hơn, người ta chỉ muốn mọi sự dễ dàng, tìm những đường lối dễ đi, hướng vào những nghề dễ theo, không phải tốn công nghiên cứu, tổ chức, hay cải tiến chi hết. Không lấy gì làm lạ: cũng như trong chính giới có lắm người không hiểu chánh trị, trong giới kinh doanh chẳng thiếu gì người thiếu óc kinh doanh.

Lại còn một lý do nữa khiến nhiều người khôn ngoan ưa thương mại hơn kỹ nghệ: buôn bán, thì miễn sao hành nghề hợp lệ hay xoay sở cho thoát thể lệ, là có thể kiếm lời. Ở kỹ nghệ, phải đối phó với máy móc vô tri vô giác, thay vì giao thiệp với những con người thời đại rất dễ thông cảm; phải chiều ý một nhân công có thể rất đông đảo và khó nắm vững, thay vì có thực quyền đặt điều kiện cho những giới tiêu thụ quí hàng hóa hơn đồng bạc, hoặc thao túng một thị trường pha trộn trắng đen.

Nên sự chuyển hướng kinh doanh, từ nghề dễ sang nghề khó, từ thương mại qua kỹ nghệ, không những là cần thiết cho sự phát triển, mà còn có hiệu lực thay đổi tâm não và cải thiện theo nghĩa đen một cơ cấu kinh tế từ bao năm không lành mạnh.

Song muốn sớm thực hiện, sự chuyển hướng này cần được nâng đỡ. Khi bàn về vấn đề này, nhiều người thường nghĩ ngay tới những biện pháp quen thuộc như cho vay dài hạn và nhẹ lời, miễn thuế nhập nội cho dụng cụ trang bị, lập hộ dự án kỹ thuật v.v... Nhưng phải giúp ngay từ bước đầu, nghĩa là cho biết những yếu tố cần thiết để chọn ngành sản xuất: số sản phẩm có thể bán, số lời có thể thâu, tình hình thị trường trong nước và ngoài nước... Tóm lại là phải có một cơ quan nào theo dõi thị trường, tập trung tài liệu, cứu xét và chỉ dẫn tường tận mỗi khi được hỏi: một công việc không mấy khó khăn, nhưng có lẽ vì thế mà bị coi thường nên chưa từng được tổ chức chu đáo. Nên dầu có đi hỏi bây giờ, cũng chưa chắc được mách bảo đến nơi đến chốn. Một trong nhiều chứng cớ, là chưa ai trả lời nổi những câu hỏi như sau, đã được đặt ra từ đầu 1963, trước khi ban hành sắc luật về chế độ đầu tư: so với thời Pháp thuộc, kể từ 1955, người VN đã làm bao nhiêu nghề mới, nghĩa là với dụng cụ và phương pháp tân tiến? Những ngành nào còn ở trong tay ngoại kiều? và cần những điều kiện gì để giành lại những ngành do ngoại kiều nắm giữ? có những kỹ nghệ nào để thiết lập, hứa hẹn nhiều lợi tức, mà chưa được người VN chú trọng?

Chỉ mới biết là chúng ta còn biết rất ít, và còn rất ít quan tâm; và tuy vậy, nhiều giới cứ bàn tán loạn xạ về công cuộc phát triển...

LẬP-LUẬN MỚI-LẠ VỀ CHIẾN-TRANH VIỆT-NAM

CUỘC CHIẾN TRANH PHẢI ĐẾN LÚC CHẤM DỨT, VÌ CÁC CƯỜNG QUỐC CÙNG CẦN CHẤM DỨT CHIẾN TRANH Ở VN. ◐ TÌNH HÌNH LÚC NÀY Ở BẮC VIỆT LỢI CHO NGA. ◐ NHỮNG DỰ ĐOÁN MỚI VỀ CUỘC NÓI CHUYỆN GIỮA MỸ VÀ TRUNG CỘNG. ◐ NẾU CHIẾN TRANH CÒN PHẢI TIẾP TỤC, NÓ SẼ TIẾP TỤC Ở CAO MIÊN VÀ AI LAO... ◐ VỀ MỘT THỎA HIỆP NGẤM NGẦM GIỮA NGA XÔ VÀ MỸ TRONG VẤN ĐỀ VIỆT NAM.

★ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trước Tết, người ta rầm rĩ lên là sẽ đánh lớn trong dịp Tết. Nhưng đến Tết, chẳng có gì đáng kể. Sau Tết, người ta lại chuẩn bị những luận điệu mới, để bảo rằng Cộng quân sắp đánh lớn, không biết là sẽ vào dịp nào... Ông Bùi Diễm đã vừa tuyên bố rằng Cộng quân sắp đánh lớn vào dịp bầu cử Thượng Viện tới, cả bầu ở Mỹ, cả bầu ở Việt Nam. Những hạn kỳ đó được đưa ra hơi sớm. Nhưng người ta cứ việc tự do dự đoán, — hoặc giả, những cuộc dự đoán đó đã thành một thói quen rồi.

Thật ra, trong vòng năm rưỡi nay, người ta dự đoán quá nhiều về các cuộc tấn công của VC; các tài liệu hăm đánh lớn của VC cũng quá nhiều, — nhưng không còn lần nào VC thật sự đánh lớn nữa.

Chiến tranh VN đã vào giai đoạn cầm chừng. Người ta cho là Cộng quân đã lui về chiến thuật du kích. Chúng ta bảo thêm rằng chiến tranh đã soay chiều. Dầu sao thì Cộng quân không còn thể đánh lớn nữa: hoặc giả là đánh lớn nữa, cũng không còn lợi gì, đánh lớn sẽ còn đem lại những hậu quả tai hại cho chính phe CS.

Bây giờ, một lập luận mới cho rằng «chiến tranh ở Nam VN đã vào giai đoạn chấm dứt, là vì cả 3 cường quốc Mỹ, Nga, Trung Cộng cùng không muốn chiến tranh kéo dài thêm».

Về một thỏa hiệp ngầm giữa Nga và Mỹ trong vấn đề VN.

Trong vòng từ 1963 cho đến nay, mọi việc đã xảy ra ở VN như thể có một cuộc thỏa hiệp ngầm giữa Mỹ và Nga:

1) Mỹ đã dần đến trên nửa triệu quân vào VN để quyết dành thế thắng. Nga Xô là nước đỡ đầu cho BV đã không có một phản ứng nào thích đáng, mạnh mẽ.

2) Mỹ đã rút cả một số quân khỏi Tây Đức mà Nga cũng không hề lợi dụng thời cơ để phá rối Mỹ tại Âu Châu.

3) Trong vụ Tiệp Khắc, Nga tung quân đàn áp Tiệp khắc trong khi Mỹ làm lơ, còn tỏ ý tán thành hành động của Nga.

4) Trong khi Việt Mỹ đại tấn công ở Nam VN, cũng như oanh tạc dữ dội ở miền Bắc, Nga Xô cũng không có phản ứng nào đáng kể. Nga chỉ viện trợ cho BV một số võ khí tự vệ, trong đó có cả thứ võ khí cổ lỗ, như hỏa tiễn Sam.

5) Cho đến ngày nay, khi các đại đơn vị BV phải đẩy hết ra ngoài biên giới Nam VN rồi, Nga lại ngưng viện trợ cho BV (Nga từng làm giống như vậy trong vụ Hi Lạp: sau khi Mỹ yêu cầu Nga tuân hành đúng thỏa hiệp Yalta và Postdam, Nga xô đã ngưng viện trợ cho đạo quân ELAS ở Hi lạp, và đạo quân này phải ngưng hoạt động).

6) Nga xô đã vạch rõ chủ trương sống chung hòa bình của mình đối với Mỹ, — và nhất thiết không xử dụng đến lối đấu tranh bằng súng đạn ở các nước thuộc ảnh hưởng Mỹ nữa.

Ngược lại, Mỹ cũng không phá ảnh hưởng Nga ở các nước thuộc Nga.

7) Người ta không quên những lần Nga và Mỹ họp hội nghị mật ở những cấp thật cao (một lần Kút Xếp sang Mỹ, mấy lần Nixon sang Nga...)

Tóm lại là giữa Nga và Mỹ, chiến tranh lạnh như đã ngưng hẳn, hai nước đó không tranh chấp dữ dằn nữa và cố ý tránh chiến tranh, chỉ còn tranh chấp về kinh tế, văn hóa. Người ta cũng nhận thấy rằng từ khi Nga và Mỹ có những định thức để sống chung hòa bình, thì Nga đã tỏ ra dữ dằn hơn đối với Trung Cộng. Nhiều người đã tự hỏi xem có phải Nga đã được sự ủng hộ của Mỹ trong mục tiêu thanh toán chế độ Mao Trạch Đông hay không.

Một sự kiện khác: cuộc oanh tạc BV có lợi cho Nga

Trong bát quái trận đồ ở VN, nếu chiến tranh càng rắc rối ở Nam VN và càng lợi cho thế đứng của Mỹ, thì chiến tranh bộc phát ở BV càng phải lợi cho Nga.

Nhưng có một điều hơi khác: là chiến tranh ngoài phần phá hoại — điều dĩ nhiên — có thể đem lợi cho Nam VN, chứ chẳng đem gì lợi cho BV. Thật vậy, nhờ có chiến tranh mà ở Nam VN, có một hệ thống đường lộ, phi trường, hải cảng nhà kho, căn cứ lớn lao và tốt chưa từng thấy, cái đó lợi cho VN và đồng thời cũng là một cuộc đầu tư của Mỹ. Còn ở BV, mọi hệ thống trang bị cho kinh tế và quân sự đều bị phá tiêu — thì chẳng có lợi gì cho chế độ miền Bắc, mà chỉ có lợi cho Nga.

Cho đến ngày nay, theo các tin tức gần nhất, BV vẫn sống trong cảnh đói kém, không có cách nào kiến thiết lại được. Còn TC thì lại ở vào một tình trạng kinh tế kém cỏi đến độ không có cách nào để trang bị cho BV nữa (người ta nhắc lại rằng một số nhà máy mà TC có, là do Nga xô viện trợ trước đây). Trong những điều kiện như vậy, chỉ có Nga xô là đủ sức trang bị lại cho BV, vì thế người ta mới nói rằng cuộc oanh tạc của Mỹ làm lợi cho Nga xô.

Phải có cuộc oanh tạc đó, thì đến cuối cùng ảnh hưởng của Nga mới đặt được ở miền Bắc VN.

Vừa đây, chế độ Hà nội có lên tiếng chấp nhận sự viện trợ của các nước không CS. Đó chỉ là một cách nói để dò ý TC, vì ai cũng hiểu rằng không một quốc gia trung lập Á Phi nào có thể viện trợ cho BV. BV hiện ở vào tình trạng mắc kẹt: rất cần đến viện trợ của Nga, nhưng lại e dè phản ứng của TC. Người ta bảo rằng cuối cùng thì BV sẽ phải xin viện trợ của Nga và đồng thời ảnh hưởng của Nga sẽ thắng ảnh hưởng TC.

Một sự phù hợp với giả thuyết tranh chấp Trường Chinh — Võ nguyên Giáp

Trường Chinh nắm đảng và chính trị; Võ nguyên Giáp nắm quân đội. Vì Trường Chinh nắm chính trị, cho nên chủ trương của Chinh là cộng sản hóa miền Bắc và củng cố chế độ trước hết. Nhưng nếu chủ trương đó được thi hành, thì Võ nguyên Giáp là người sẽ ngồi chơi sơi nước và sẽ mất thế lực; vì thế, Võ nguyên Giáp chủ trương tấn công miền Nam ngay để quân đội được tăng cường và mạnh lên.

Và cái lỗi lớn nhất của ông Hồ chí Minh là đã nghe theo Giáp, để thi hành đồng thời kế hoạch cộng sản hóa miền Bắc và kế hoạch xâm lược miền Nam (lời phê bình của 1 nhà quan sát Pháp).

Không thể nào làm được hai việc lớn đồng thời như vậy. Cũng nhà quan sát đó bảo rằng: «Vì ham quá, cho nên xâm lược thất bại, mà miền Bắc thì tan nát, cuộc kiến thiết chế độ CS không thành tựu được».

Bây giờ thì Trường Chinh có vẻ thắng thế, tất nhiên Trường Chinh trở về chủ trương cũ, chủ trương kiến thiết một chế độ CS. Tuy nhiên, thật tế lại cho thấy rằng muốn kiến thiết BV, phải cần đến Nga Xô mới được trong khi Trường Chinh lại thân TC. Đó là cái rắc rối.

Cái rắc rối khác là vào lúc này, BV muốn ngưng chiến hẳn cũng thật là khó. Vì ngưng chiến và giải quyết cho xong vụ VN, thì Cộng quân phải rút về Bắc. Nếu quân rút về Bắc, thì chế độ Hànội trả lời cách nào với nhân dân và các gia đình tang tóc về số người có ra đi mà không có trở về (trên nửa triệu binh sĩ CS chết trận tại miền Nam VN)? Còn đánh nữa, thì cả nước phải thiếu người kiến thiết và số người còn lại sẽ phải làm việc cung cấp cho chiến tranh, không thể nào làm việc kiến thiết được.

Một giải pháp của BV vì thế là theo đuổi một cuộc chiến tranh cầm chừng, một cuộc chiến tranh không có ngày mai, không có kết quả, rất hạn chế. Nếu vì lý do nào mà không thể đánh ở miền Nam VN được nữa, thì quân lực CS cũng sẽ phải có mặt trận mới, không thể không có. Mặt trận mới ấy sẽ diễn ra ở đất Miên hoặc là ở Lào, gần BV hơn, dễ đánh hơn.

BV vẫn đương đứng trước một cuộc lựa chọn. Nhưng có thể là họ không có quyền lựa chọn, mà là Nga và TC sẽ chọn dùm họ. Cuộc tranh chấp Nga và TC sẽ soay ra ngả nào, thì BV sẽ phải thích ứng theo ngả ấy, — với chiều hướng của ước mong căn bản là mong được viện trợ của Nga Xô để kiến thiết lại đất nước và chế độ trước khi có những cuộc dấy động xảy ra trong nội bộ.

Cuộc chiến phải đến lúc chấm dứt vì các cường quốc cùng muốn vậy

Đối với nước Mỹ, cuộc đầu tư căn bản trong giai đoạn chiến tranh đã xong rồi. Mấy trăm tỉ Mỹ kim đã được biến thành những phi trường, hải cảng, nhà kho, đường lộ, cầu cống v.v.. ảnh hưởng rõ rệt hơn của Mỹ đã có tại Nam Việt Nam, và tiền lời của các vụ thầu thâu được khá nhiều. Bây giờ là giai đoạn đầu tư kinh tế của thời hậu chiến. Các kế hoạch đã nghiên cứu xong và đương được chuẩn bị, chỉ còn chờ miền Nam Việt Nam có hòa bình là mọi chuyện được thực hiện.

Đối với Ngaxô, miền Bắc VN đã tan nát hết rồi và xây dựng lại không được, chỉ còn chờ chiến tranh chấm dứt là có «tư bản Nga» nhảy vào thực hiện cuộc kiến thiết, và để đồng thời Nga đặt ảnh hưởng vào chế độ Hànội. Nga xô cũng cần có hòa bình ở VN. Đã nhiều lần, Ngaxô khuyến cáo chế độ Hànội ngưng đánh. Và đã có nhiều tin cho biết Ngaxô đã ngưng viện trợ quân sự cho BV (hiện nay, TC còn viện trợ cho BV, nhưng viện trợ hạn chế, vì TC không đủ lực; hoặc là TC chỉ viện trợ để làm thế bắt chẹt Mỹ mà thôi).

Còn đối với TC, hòa bình ở VN cũng rất cần. TC đương mắc kẹt vì Nga xô ở phía Bắc, không thể nào tham chiến ở phía Nam được. Mà nếu chiến tranh VN chưa giải quyết, rất có thể sẽ là cái mồi thuốc để cho chiến tranh lớn bùng nổ ở Nam Trung Hoa ngay khi Nga-TC đánh nhau. Hiện TC đã muốn chấm dứt chiến tranh ở VN để được rảnh tay đối phó với Nga ở mặt Bắc. TC chỉ còn giữ cho chiến tranh cầm chừng ở VN, để lấy thế mà cả với Mỹ mà thôi.

Tỷ dụ như trong Mỹ công nhận quyền lợi TC ở Tây Tạng hoặc nhượng bộ phần nào trong vấn đề Đài Loan, hoặc được hưởng một biện pháp «rửa mặt» tại VN.

Các cường quốc chủ động và đầu não trong chiến tranh VN đã cùng muốn chiến tranh chấm dứt thì chiến tranh phải đến lúc ngưng lại. Người ta hi vọng về chiến cuộc kết liễu trong năm 1970 này là thế.

(Còn 1 kỳ)

VIỆN-TRỢ MỸ BÂY GIỜ ĐẾM TỪNG XU...

Con đường mới của nước Mỹ

Qua thông điệp liên bang mà TT Nixon đọc ngày 22-1-1970 trước Quốc hội Mỹ, người ta thấy rõ rằng từ nay, ưu tiên sẽ dành cho những vấn đề nội bộ của nước Mỹ rồi sau đó mới tới những vấn đề đối ngoại. Đây không phải là một khuynh hướng mới mẻ gì nhưng nó đáp ứng khát vọng của dân Mỹ muốn tìm một giải pháp cho những vấn đề trực tiếp liên hệ đến đời sống của họ: lạm phát, tội phạm v.v...

Cho nên ngày nay, tuy không thể nói đến một tân chủ trương cô lập, nhưng người ta phải nhìn nhận rằng Mỹ không muốn giữ vai trò cảnh sát quốc tế nữa và Mỹ mong được nhiều nước Tây phương thay thế. Do đó nước Mỹ đã nhất định «uốn nắn lại» chính sách đối ngoại tại vài nơi trên thế giới, trong đó có miền Nam VN.

1) Tại Á Châu; ngày 22-1, Nixon tuyên bố «mục đích thiết yếu và cấp thời trong chính sách đối ngoại của chúng ta là chấm dứt cuộc chiến tranh ở VN».

Lời tuyên bố ấy đã được xác nhận bằng những sự việc: rút quân Mỹ ra khỏi miền Nam. Nixon muốn làm mau và muốn rút hết quân chiến đấu Mỹ từ đây cho tới 1971.

Dầu cho VN có được kể là ưu tiên trong số những ưu tiên thì chính phủ Mỹ cũng vẫn rất chú trọng tới việc trả lại đảo Okinawa cho Nhật trước năm 1972. Từ nay trở đi, Mỹ trông cậy vào Nhật để nước ấy đảm nhận trách nhiệm tại Á Châu.

2) Tại Âu Châu: Sự «tháo gỡ» của Mỹ tại đây không được rõ rệt vì giới hữu trách Mỹ tuyên bố rằng nước Mỹ sẽ «giữ vai trò định trước của mình tại Âu châu». Điều này chứng tỏ rằng Hoa thịnh Đốn coi sự hiện diện của Mỹ là một bằng chứng rõ rệt về sự tham dự của Mỹ vào Âu châu. Nước Mỹ đã cam kết duy trì quân số hiện hữu ở Âu châu cho đến giữa năm 1971. Nhưng sau đó?

3) Tại Châu Mỹ La Tinh: Nixon không muốn cam kết nhiều với vùng này như các vị tổng thống tiền nhiệm. Chắc là Mỹ sẽ tiếp tục ủng hộ những chế độ hiện hữu và bảo vệ quyền lợi vật chất của Mỹ ở đây.

4) Trung Đông: chính phủ Mỹ không làm ngơ trước cuộc tranh chấp Á Rập — Do Thái và trước việc Nga cung cấp vũ khí cho các nước Á rập.

Nhưng bang giao giữa Mỹ và Do Thái đã suy đồi nhiều trong mấy tháng qua, đến nỗi Mỹ nghĩ đến việc thật sự rút ra khỏi khu vực Do Thái để áp dụng một chính sách phù hợp với quyền lợi kinh tế của Mỹ hơn. Nhưng vì nước Pháp đã bán cho Libye 100 máy bay phản lực Mirage cho nên ông Nixon xét lại chính sách và cho Do Thái một sự trợ giúp quan trọng: một tỷ mỹ kim, 100 máy bay Skyhawk và 20 máy bay Phantom.

Chính sách đối ngoại của Nixon không giống chính sách của các tổng thống tiền nhiệm. Nước Mỹ bây giờ đếm từng xu và cho thấy rằng bây giờ, Âu châu và Nhật có thể góp phần vào công việc định đoạt số phận của thế giới.

Trong khi đó, người ta tiên đoán rằng Nhật sẽ xích lại gần TC. Mặc dầu tờ Hồng kỳ và tờ Nhân dân Nhật báo hàng ngày đả kích thủ tướng Nhật Sato nhưng mối liên lạc Nhật và TC không ngớt bành trướng.

Tuần vừa qua tại Đông Kinh, người ta loan báo rằng Nhật sắp cho TC vay một số tiền quan trọng và TC sẵn sàng nhận triển hạn thỏa hiệp về đánh cá. Trong năm 1969, những trao đổi thương mại giữa 2 nước đã lên tới 650 triệu mỹ kim, nghĩa là Nhật là nước giao thương nhiều nhất với TC. Hai nước sẽ còn xích lại gần nhau hơn nữa trong những tháng tới vì việc ấy phù hợp với quyền lợi của cả hai nước.

Nhưng Nhật vẫn tăng cường về quân sự vì việc Trung Cộng có vũ khí nguyên tử đem lại những hậu quả chiến lược và chính trị rất nặng nề khiến cho Nhật không thể nào chỉ hoàn toàn trông cậy vào sự bảo vệ của Mỹ.

(Entreprise 5-2-70).

Chân trời Đông Tây

Một hiện tượng đang diễn ra tại khắp tiểu bang Maryland nước Mỹ: đâu đâu cũng thấy có trưng bích chương và biểu ngữ mang những chữ «Shriver làm tổng thống năm 1972». Tuy bề ngoài, Sargent Shriver (đang giữ chức vụ đại sứ Mỹ tại Ba Lê) không phải là ứng cử viên tổng thống nhưng trong một chuyến chớp nhoáng bay về Mỹ để sửa soạn chuyến viếng thăm Mỹ của tổng thống Pháp Pompidou, Shriver đã gặp những tay tổ của đảng Dân chủ. Như vậy là phe Kennedy đưa ra hai lá bài: một là Ted Kennedy sẽ ra tái ứng cử nghị sĩ tại tiểu bang Massachusetts tháng 11 năm nay và Sargent Shiver ứng cử chức vụ thống đốc hoặc nghị sĩ tiểu bang Maryland. Như thế, nếu một người bị rớt thì còn có người kia. Nhưng Shriver có nhiều hi vọng hơn để được đảng Dân chủ đề cử ra tranh cử Tổng Thống Mỹ năm 1972.

Ngay tại trung tâm San Francisco trên đất Mỹ, «Vệ binh Đỏ» đang đe dọa hoành hành. Tiểu thành phố Chinatown với 50.000 dân Tàu hiện là một cái nhọt học trên đất Mỹ: số dân Tàu tự tử cao gấp 3 lần dân Mỹ tự tử, thù lao công nhân thấp nhất (mỗi tuần làm 60 giờ mà chỉ được lãnh có 200 Mỹ kim), — rồi lại thấy xuất hiện tranh ảnh báo chí in hình Mao trạch Đông và Hồ chí Minh cùng với một nhóm vệ binh Đỏ. Những tên hăng hái nhất thì đang được võ trang và tập bắn vào những tấm bia tượng trưng cảnh sát viên.

Nghe tin Nixon giữ những cuốn sổ đen, người ta giật mình. Sự thật thì đó chỉ là một phương pháp làm việc của ông Nixon để theo dõi việc làm của các bộ trong chính phủ. Có điều gì đáng chú ý thì Nixon ghi vào những cuốn sổ đen có thể tách ra từng tờ.

Người ta nói rằng nhờ phương pháp của tướng Abrams nên công cuộc Việt hóa đang tiến triển. Abrams là sĩ quan thiết giáp thời thế chiến II và ông ta bỏ hẳn cách dùng máy tính điện tử của tướng Westmoreland khi trước. Tướng Westy chuẩn bị rất kỹ lưỡng mỗi chiến dịch hành quân nhờ máy điện tử. Nhưng năm ấy chỉ đưa đến những cuộc hành quân rầm rộ vào những vùng đã bị địch quân rời bỏ từ lâu.

Từ nay trở đi, mỗi khi có tin tình báo thì trong vòng 2 giờ là quân lực VNCH có thể được điều động rồi. Tướng Abrams tỏ ra rất tin tưởng ở Quân lực VNCH. Người ta tin rằng cuộc Việt hóa hoàn toàn sẽ diễn ra trong vòng 2 năm nữa.

Tại Đài Bắc, phó tổng thống Agnew nói với tổng thống Tưởng giới Thạch rằng nước Mỹ tiếp tục ủng hộ phe quốc gia nhưng nước Mỹ cũng muốn có liên lạc thân hữu với Bắc Kinh. Kết quả: chắc là Đài Bắc sẽ không có thêm được một phi đoàn Phantom mà chỉ nhận được thêm một số máy bay cũ loại F-100.

Một phần trong số 100 tỷ Mỹ kim mà Mỹ chi vào chiến tranh VN từ lúc bắt đầu đã dùng để tài trợ việc lập 1600 cây số đường, 200 sân bay, 5 hải cảng lớn, một hệ thống điện thoại tự động, một hệ thống truyền hình phục vụ toàn lãnh thổ VNCH, nhiều nhà máy điện, 18 nhà thương mới, hàng trăm bệnh xá và nhà hộ sinh.

Chủ tịch Breznev của Nga ôm ấp một giấc mơ: được nước Mỹ mời sang thăm Hoa thịnh Đốn. Ông ta không bỏ lỡ một dịp nào để gợi ý ấy với người Mỹ. Nhưng cho đến nay, Hoa thịnh đốn không làm gì để đi đến việc mời B. sang thăm Mỹ.

Bắc Kinh nay có vẻ đã bớt hung hăng; Tàu Cộng đang duyệt lại hoàn toàn chính sách kinh tế để sửa chữa những thiệt hại do cuộc cách mạng văn hóa gây ra, các kỹ nghệ địa phương lại được khuyến khích phát triển và Bắc kinh lại khám phá những «nguyên tắc hợp lý» và lại muốn giao thương với thế giới mà không đặt nặng vấn đề chính trị. Các kỹ nghệ gia ngoại quốc có dịp nhận thấy ý hướng đó của Tàu Cộng trong dịp Hội chợ Thượng hải.

(Paris Match 31-1-70
và 7-2-70)

Quán Ven Đường

TỔNG THỐNG THIỆU ĐÃ CHẤP THUẬN

Lập «Casino vĩ đại» cỡ Ma Cao tại VNCH để thu hút dân cờ bạc ăn chơi Quốc Tế

Nhiều Nghị sĩ, Dân biểu nhiệt liệt ủng hộ quyết định này, có người còn đề nghị trong lúc chờ lập Casino hãy mướn ngay một tầu ngoại quốc để làm khu giải trí nổi

TRANG 3 Chủ Nhật 15-2-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 13-2 (VTX).— Tổng Thống đã chấp thuận trên nguyên tắc cho thành lập một «CASINO loại chic», nhắm vào các thành phần tư bản ngoại quốc có mặt tại V.N. Hiện Bộ Xã Hội phụ trách nghiên cứu việc thực hiện dự án này. Bác sĩ Trần Ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã Hội, đã tiết lộ với VIX như trên chiều nay 13-2, nhằm trả lời câu hỏi liên quan đến những tin tức do báo chí Thủ đô đăng tải mấy hôm nay về vấn đề thành lập một Trung Tâm Giải Trí tại Vũng Tàu và Nha Trang.

Ông minh xác rằng : «CASINO» thành lập như vừa nói hoàn toàn theo đúng những tiêu chuẩn quốc tế nghĩa là không giống như khu Kim Chung Đại Thế Giới trước đây.

Không phải khu tập trung gái mãi dâm

Theo lời Bác Sĩ Tổng Trưởng CASINO vừa nói không phải là một khu tập trung gái điếm như nhiều nhật báo đã loan tải, CASINO chỉ có những sòng bạc như roulette, black jack... mà thôi.

Trong các CASINO quốc tế, tình trạng «chị em ta» hành nghề trá hình vẫn thường xảy ra. Về việc này Ông Tổng Trưởng nói : «Chúng tôi không khuyến khích xảy ra».

Mặt khác, ông tiên đoán rằng sẽ có nhiều hoạt động khác bên cạnh CASINO như khiêu vũ trường, trung tâm trình diễn văn nghệ...

Thu hàng tỷ bạc cho Ngân sách Quốc gia

Bác sĩ Tổng trưởng cho biết đã có «năm sáu» người trình đồ án thành lập khu CASINO, tất cả đều là tư nhân và chỉ có tư nhân mới có thể hoạt động dễ dàng và hữu hiệu trong lãnh vực này mà thôi».

Ai muốn vào cửa CASINO đều phải mua vé và khi chơi bạc phải mua các «sâu» (jeton). Tiền thu được qua hai phần này sẽ trích khoảng 20o/o nộp vào Ngân sách Quốc Gia. Chỉ riêng tiền vào cửa đã ước lượng sẽ mang lại cho ngân sách này mỗi năm lối 5.475.000 Mỹ kim và trên 200.000 000đ, nghĩa là hàng tỉ bạc thuế mỗi năm.

Được hỏi về việc ông Thị Trưởng Vũng Tàu đã tỏ vẻ ngạc nhiên khi nghe tin sẽ thực hiện dự án nói trên tại thị xã này, ông Tổng Trưởng xác nhận cho đến bây giờ các địa điểm chưa được chọn lựa xong.

Về tin trước đây cho rằng chính quyền dự định dùng Côn Sơn hay Phú Quốc để làm một Macao thứ nhì, Bác Sĩ Phiêu cho biết hai nơi này hiện đang được để lưu giữ tù nhân. Vả lại, ngoài tình trạng cả hai nơi này đều không có địa thế thích nghi thiết lập phi trường cho các chuyến bay, Côn Sơn và Phú Quốc lại quá xa đất liền, khó bề tiếp tế.

Tại Nha Trang, hòn Bảy Miễu có thể được xem là khá tốt đẹp cho việc chọn làm nơi mở CASINO trong khi đó, tại Vũng Tàu, một thị xã sắp phát triển mạnh mẽ về mặt kinh tế, địa điểm được coi như lý tưởng nằm ở phía Bãi Sau.

Dù hết chiến tranh, VN vẫn thu hút người Mỹ

Ông Tổng Trưởng đoan chắc rằng dù chiến tranh VN kết liễu, sự hiện diện của người Mỹ trên đất nước này vẫn còn, nếu không nói là lúc ấy VN sẽ thu hút người Mỹ vô cùng mạnh mẽ.

Lý do, là vì có nhiều binh sĩ chiến đấu tại đây, nên khi chiến tranh chấm dứt, theo bản tính thích phô bày của người Mỹ chắc chắn với tính cách du khách họ sẽ đưa gia đình sang đây để chỉ cho xem nơi nào họ đã có mặt, nơi nào đã ghi chiến tích lên người họ...

Do đó, việc thành lập một CASINO như vừa nói «chỉ là một cách thu về cho Quốc gia một số ngoại tệ do thành phần du khách mang lại, mà từ trước đến giờ chúng ta không làm».

Bác sĩ Phiêu sau cùng đã tiết lộ

XEM TIẾP L TRANG 10

Saigon sắp có 711 Trung Đội NDTV TRANG BỊ TOÀN VÕ KHÍ TỐI TÂN

Bộ Nội Vụ định lại thủ tục cấp chiếu khán cho Sinh viên du học và Việt kiều hải ngoại

SAIGON (14-2).— 8g30 sáng 14-2, Tòa Đô Chính đã tổ chức 1 buổi tiễn đưa 500 Liên toán trưởng và Toán trưởng Nhân Dân Tự Vệ đi thụ huấn tại Bình Dương. Buổi lễ được tổ chức tại sân vận động Cộng Hòa dưới sự chủ tọa của Đại tá Vũ Xuân Quang, đại diện ông Đô Trưởng. Được biết 500 đoàn viên NDTV này sẽ được thụ huấn trong 42 ngày. Trong dịp này, Đại Tá Vũ Xuân Quang tiết lộ trong năm 1970 sẽ thành lập tất cả 711 liên toán nồng cốt trang bị bằng những vũ khí tối tân có thể tác chiến như một trung đội Nghĩa quân.

Lập pháp chất vấn

Sáng 17-2 tới, nhân dịp ông Thứ Trưởng Nội Vụ Lê Công Chất ra trước Liên Uỷ Ban Nội Vụ Tư Pháp Định Chế Thượng viện, Liên Uỷ Ban sẽ yêu cầu ông Thứ trưởng giải thích rõ hơn về quyết định luấn luyện 4 tuần cho các Liên Toán Trưởng NDTV vì Uỷ Ban cho rằng việc huấn luyện này sẽ tốn kém nhiều ngân quỹ và có thể làm trở ngại công ăn việc làm của nhiều thanh niên.

Thủ tục cấp chiếu khán

SAIGON. 13-2.— Bộ Nội Vụ vừa phổ biến thủ tục áp dụng cho sinh viên và Việt kiều tại hải ngoại xin về nước và xin cấp chiếu khán tái xuất ngoại.

Đối với các sinh viên du học tại ngoại quốc chưa hết học kỳ và được triển hạn du học. Bộ Nội Vụ dành mọi sự dễ dãi cho các đương sự nếu Sứ quán Việt Nam tại hải ngoại cấp chiếu khán cho «Về nước và tái xuất» và không lưu lại quá thời gian ghi trong chiếu khán, cần nhất phải xin chiếu khán tái xuất 14 ngày trước khi mãn hạn.

Riêng đối với sinh viên gần hết học kỳ được sứ quán cấp chiếu khán «về nước và tái xuất» sẽ không có gì trở ngại khi xin tái xuất. Nhưng nếu Sứ quán chỉ cho các đương sự về nước không mà thôi Bộ Nội Vụ sẽ tham khảo ý kiến Bộ Giáo dục về tình trạng du học của đương sự trước khi cho tái xuất.

Trường hợp đối với Việt kiều hải ngoại khi về nước và tái xuất các đương sự sẽ không gặp trở ngại lúc xin chiếu khán tái xuất nếu là Việt kiều thực thụ và không lưu lại quốc nội quá thời gian ghi trong

XEM TIẾP N TRANG 10

Việc huấn luyện B Đ. Trừ Bị

Nhỏ đi trước lớn đi sau

SAIGON 14-2.— Việc huấn luyện quân sự cho những người thuộc Biệt Đoàn Trừ bị sẽ khởi sự từ 30/3/70.

Tổng số nhân viên, chuyên viên thuộc Biệt Đoàn Trừ bị lên tới 8.000 người phần lớn đã trên 33t. Những người này sẽ phải thụ huấn quân sự trong 9 tuần lễ tuần tự theo tuổi nhỏ trước lớn sau, Những người tuy thuộc Biệt Đoàn Trừ bị nhưng nay đã quá 38 tuổi sẽ không phải đi thụ huấn quân sự.

Nguồn tin có thẩm quyền từ Nha Động Viên cho hay công cuộc huấn luyện quân sự dành cho BĐTB sẽ chia ra làm 4 đợt. Các nhân viên xí nghiệp sẽ thay phiên nhau đi thụ huấn sao cho công việc của xí nghiệp đó không bị đình trệ. Sau thời gian học quân sự, những người này sẽ trở về làm việc tại nhiệm sở cũ. Hiện thời BQP đang nghiên cứu một qui chế cho BĐTB.

Các trụ sở P.G. TREO CỜ RỦ THỌ TANG HT ThanhThạnh

SAIGON 13-2 (VTX).— Viện Hóa Đạo Phật giáo Việt Nam Thống nhất hôm nay cho biết đã chỉ thị cho các chi nhánh Tỉnh, Thị xã và các quận lỵ Đô thành treo cờ rủ Phật Giáo từ 9-2 đến 15-2-70 để thọ tang cố Hòa thượng Phó Tăng thống Thích Thanh Thạnh vừa viên tịch mới đây.

Ngoài ra, Viện Hóa Đạo còn chỉ thị các cấp Giáo Hội toàn quốc tùy hoàn cảnh và phương tiện, tổ chức một lễ thọ tang tại trụ sở địa phương đồng thời cầu nguyện cho cố Hòa thượng sớm siêu thăng lạc quốc. Tưởng nên nhắc lại Hòa thượng Thích Thanh Thạnh, Phó Tăng thống Giáo hội Phật giáo VN Thống nhất viên tịch hôm 9-2 vừa qua tại chùa Vĩnh Nghiêm. Lễ cung nghinh kim quan cố Hòa Thượng Phó Tăng Thống sẽ được cử hành sáng ngày 15-2 từ chùa Vĩnh Nghiêm về chùa Giác Minh Gò Vấp.

tin cần biết

Nói chuyện về qui chế báo chí

— Ông Trần Thúc Linh, Thẩm Phán Tòa Thượng Thẩm Saigon, Giảng viên Ban Báo chí Học, Viện Đại học Đà Lạt sẽ nói chuyện «Nhận xét về qui chế báo chí» hồi 9 giờ ngày 22-2 tới, tại thính đường Trường Quốc Gia Âm Nhạc, số 112 Nguyễn Du, Saigon. Buổi nói chuyện này do Ban Báo Chí Học Viện Đại Học Đà Lạt tổ chức.

28.2 : Hạn chót điều chỉnh tờ khai Gia Đình Quận V

— Đồng bào cư ngụ tại Quận V chưa điều chỉnh tờ khai gia đình hãy đến văn phòng nơi cư ngụ để lập thủ tục khai báo cho đến 28-2 là hạn chót.

Tòa Hành Chánh Quận Năm ân cần nhắc nhở đồng bào cư ngụ trong Quận, có thay đổi nơi cư trú mà chưa điều chỉnh tờ khai gia đình như khai thêm người mới đến, trẻ mới sinh, khai bớt người đã di chuyển hoặc từ trần v.v... hãy đến Văn phòng Phường nơi cư ngụ để lập thủ tục khai báo trong thời hạn ấn định nói trên. Mẫu đơn có để sẵn tại Văn phòng Phường, Khóm và Liên gia.

Ai muốn đấu thầu xe buýt?

— Tòa Đô Chánh trân trọng thông cáo : Uỷ Ban đấu thầu xe buýt, Đô Thành Saigon đã hoàn tất bản điều kiện sách khai thác xe buýt, theo đó Tòa Đô Chánh sẽ tổ chức đấu thầu từng lộ trình trong số 9 lộ trình đem ra khai thác.

Những công ty hoặc tư nhân nào muốn biết rõ các chi tiết để kịp chuẩn bị tham gia cuộc đấu thầu xin mời tiếp xúc với Văn Phòng Phụ Tá Kinh Tế Tài Chánh Tòa Đô Chánh số 86, đường Lê thánh Tôn Saigon vào những ngày giờ làm việc. Cáo thị đấu thầu sẽ ấn định đầy đủ chi tiết cho đồng bào rõ.

Nhượng sách giá hạ cho HSSV

— Nhằm mục đích giúp đỡ cho các học sinh và sinh-viên có đủ tài liệu học tập, Bộ Giáo-Dục đã quyết định chấp thuận cho Trung Tâm Học Liệu nhượng cho học sinh và sinh viên những sách giáo khoa do Bộ Xuất bản với giá đặc biệt được trừ 30o/o giá in trên bìa sách. Số lượng sách nhượng cho mỗi học sinh, sinh viên mỗi loại một cuốn. Muốn hưởng biện pháp giúp đỡ này, các học sinh và sinh viên phải được nhà trường lập danh sách giới thiệu.

Thân nhân tử sĩ nào chưa lãnh tử tuất ?

— Tổng Cục Tiếp Vận thông báo : Cho đến ngày hôm nay, tại Trung Tâm Quản Trị Tiếp Vận

XEM TIẾP M TRANG 10

Tối Cao Pháp Viện thông báo

Thủ tục xét xử lại các án văn của tòa đặc biệt cũ

SAIGON 14-2.— Ban Phá Án Tối Cao Pháp Viện trân trọng thông cáo :

Thủ tục xét xử lại các án văn của Tòa Án Đặc Biệt cũ qui định bởi Sắc Lệnh số 1/TCPV/SL ngày 31-1-1970 sẽ tiến hành theo hai giai đoạn : 1)— Giai đoạn phá án. 2)— Giai đoạn tái thẩm.

I) Giai đoạn phá án

Các đương sự nói ở điều 3 đoạn 1 luật số 008/69 ngày 26-5-1969 bãi bỏ Tòa án Đặc Biệt (Tổng Trưởng Bộ Tư Pháp, hoặc người bị Tòa án Đặc Biệt kết phạt trước ngày ban hành luật 008/69, hoặc người đại diện pháp định của họ, nếu họ là kẻ vô năng, hoặc người phối ngẫu con cái, cha mẹ của người bị kết phạt, sau khi người này mệnh một hay thất tung) muốn xin xét xử lại các án văn của Tòa ấy phải nạp đơn tại Sở Lục Sự Phá Án Hình Vụ, số 76 đường Hồng thập Tự Saigon trong thời hạn một năm kể từ ngày ban hành luật số 008/69.

Sau khi nạp đơn, các đương sự phải nạp biện minh trạng viện dẫn những lý do để xin phá án.

Chỉ có thể xin phá án văn của Tòa Án Đặc Biệt cũ vì các do sau đây:

— Vô thẩm quyền hay lạm quyền

— Vi luật — Không tôn trọng các thủ tục tố tụng và các thể thức mà luật pháp đã đặt ra và ấn định rằng nếu không tuân theo sẽ vô hiệu — Có sự tương phản với một bản án khác của Tòa Án khác về cùng một việc.

Thời hạn nạp biện minh trạng là một tháng kể từ ngày ban hành Sắc Lệnh số 1/TCPV/SL ngày 31-1-1970 đối với những đơn xin xét xử lại án văn của Tòa Án Đặc Biệt đã được đệ nạp trước khi ban hành Sắc Lệnh số 1/TCPV/SL và kể từ ngày nạp đơn xin xét xử lại án văn của Tòa Án Đặc Biệt đối với những với những đơn đệ nạp sau khi ban hành Sắc Lệnh nói trên. Thủ tục áp dụng, trong giai đoạn phá án là thủ tục phá án hình sự qui định do dụ số 5 ngày 18-10-1949.

Phòng Hình Vụ Ban Phá Án Tối Cao Pháp Viện sẽ lập hồ sơ cho mỗi vụ và sau khi hồ sơ hoàn tất, sẽ lập bản thuyết trình. Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện sẽ ấn định phiên xử, triệu tập Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện và thông báo ngày giờ phiên xử cho Viện Chưởng Lý và các đương sự.

Trong giai đoạn phá án, mọi phiên xử của Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện đều công khai và đặt dưới quyền chủ tọa của Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện.

II) Giai đoạn tái thẩm

Nếu án văn xin xét xử lại bị phá và tiêu huỷ, Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện sẽ chỉ định một

Xem tiếp R trang 10

Không có chuyện CCQN được mua Daihatsu trả góp

SAIGON (VTX) 14-2.— Bộ Kinh Tế vừa phổ biến một thông cáo đính chính nguồn tin cho rằng quân nhân và công chức được mua xe Daihatsu trả góp.

Trong thông cáo đề ngày 14-2, Bộ Kinh Tế cho biết gần đây có nhiều quân nhân và công chức liên lạc với Bộ để hỏi về nguồn tin quân nhân và công chức được mua xe Daihatsu trả góp và miễn thuế kiệm ước. Ngoài ra, Bộ cũng được biết nhiều công sở đã thâu đơn xin mua xe của các nhân viên.

Thông cáo minh định là nguồn tin trên hoàn toàn vô căn cứ. Bộ Kinh Tế chưa bao giờ nêu lên vấn đề này. Bộ Kinh Tế khuyến cáo các giới quân nhân và công chức hãy coi chừng kẻ gian phao tin đồn để trục lợi.

Cầu Gò Dầu Hạ bị nổ sập

SAIGON 14-2.— Tại Phong Dinh lúc 22g30 đêm qua quân khủng bố Cộng Sản đã ném 1 quả lựu đạn trước nhà số 47 đường Quang Trung làm cho bảy thường dân bị thương.

Mặt khác, tại Tây Ninh, sáng sớm 13-2 Cộng quân đã đặt chất nổ làm sập hai nhịp cây cầu Gò Dầu Hạ thuộc quận Hiếu Thiện.

THỨ TRƯỞNG NỘI VỤ ra trước Thượng Viện về việc lập đảng

SAIGON 14-2.— Như tin Chính Luận đã loan, sáng 17-2 tới đây, Thứ Trưởng Nội Vụ Lê công Chất đã được lệnh của Thủ Tướng ra điều trần trước Liên Uỷ Ban Nội Vụ và Tư Pháp Định Chế TV về quy chế chính đảng mà theo 2 Uỷ Ban này, Bộ Nội Vụ đã đặt ra thêm quá nhiều thủ tục rắc rối khi xin lập Đảng.

Ngoài ra Uỷ Ban NV sẽ đặt vấn đề xét lại thủ tục xuất ngoại kèm theo một số khiếu nại của dân chúng về vấn đề này.

Mặt khác, tin thẩm quyền Thượng Viện hôm nay cho biết, Hội đồng Chủ tịch và Văn phòng TV đã quyết định hạn chế tối đa việc xuất ngoại để tiết kiệm ngân quỹ, một năm mỗi Nghị Sĩ không được xuất ngoại quá 1 lần. Được biết, ngân sách xuất ngoại của TV năm 1969 có 18 triệu, năm 1970 có 9 triệu mà thôi.

DÂN BIỂU CHÂU NẠI HIẾN PHÁP QUYẾT KHÔNG RA TRÌNH TÒA

Thêm 2 dân biểu rút tên khỏi kiến nghị
Khối Xã Hội lo trừng trị khối viên đã trót ký

SAIGON 13-2— Luật Sư Vũ Văn Huyền, người được dân biểu Trần Ngọc Châu cậy cải hộ, vừa gửi tới Thiếu Tá Uỷ Viên Chính Phủ Tòa Án Mặt Trận một bức thư của dân biểu Châu. Trong thư trên, dân biểu Châu đã trình bày các lý do khiến ông không ra trình diện theo trát Tòa đòi. Ông cho hay ông chỉ được biết trát đòi qua tin tức báo chí đăng tải. Ông lấy làm tiếc và chịu thất lễ vì chưa đáp ứng được lời đòi trên, như vậy không phải thiếu kính trọng với Tòa mà chính vì ông bị ràng buộc trong nghĩa vụ phải tôn trọng Hiến Pháp. Dân Biểu Châu nhắc đến điều 37 Hiến Pháp ghi rằng có 3/4 tổng số dân biểu chấp thuận thì dân biểu mới có thể bị truy tố nhưng cũng theo ông, Hạ Viện chỉ mới luân chuyển kỳ kiến nghị để chuyển đến Hành Pháp, như thế là vi hiến. Ông viết : trong tinh thần thượng tôn Hiến Pháp ông sẽ ra Tòa sau khi quyết nghị trên được xác nhận bằng một cuộc biểu quyết tại phiên họp Hạ Viện hoặc 1 phán quyết của Tối Cao Pháp Viện. Cuối thư trên, Dân Biểu Trần Ngọc Châu còn ghi thêm chức vụ Hội Thẩm Đặc Biệt Pháp Viện của ông.

Thêm 2 dân biểu rút tên

Vụ 2 ông dân biểu bị Chánh phủ truy tố ra tòa vẫn còn có những phản ứng lai rai.

Hai ông Danh Cường, Thạch Phen hôm nay lại tuyên bố rút tên khỏi kiến nghị. Hai ông này bảo rằng đã là kiến nghị phải được đưa ra khoáng đại biểu quyết rồi Chính phủ mới có quyền truy tố. (hôm gần đây db Nguyễn Hữu Thời đã tuyên bố rút tên khỏi kiến nghị).

Trong khi đó Khối Xã Hội đánh điện khẩn triệu tập các khối viên hiện ở đơn vị về họp gấp để định thái độ của khối đối với việc có 1 số đã xé rào ký tên vào kiến nghị.

Cũng tại hành lang Hạ Viện, tin nói rằng chính phủ truy tố dân biểu Kiên Sốt đã bị đính chính. Phía Hành Pháp, nguồn tin có thẩm quyền cũng đã phủ nhận tin này.

Dân biểu Trần Minh Nhựt

Xem tiếp H trang 10

ĐỨC TỔNG GIÁM MỤC NGUYỄN-VĂN-BÌNH TUYÊN BỐ :

GIÁO HỘI VN CẦN CÓ NHỮNG THAY ĐỔI cho hợp đường lối của Hội Thánh

SAIGON, 13/2 (VTX).— «Đã đến lúc người Công giáo VN nhận thức rõ những biến chuyển lớn lao trong Hội thánh Công giáo và tìm coi trong Giáo Hội VN những điều gì cần kíp phải thay đổi cho hợp với đường lối của Công đồng Vatican II».

Đức Cha Nguyễn văn Bình, Tổng Giám Mục Saigon, đã tuyên bố đại ý như trên trong buổi lễ khai mạc khóa Hội thảo về «Giáo Hội VN trước những biến chuyển của Hội thánh Công Giáo» do Trung ương Công Giáo Tiến Hành VN tổ chức tại giảng đường Chủng viện Saigon sáng hôm 12-2-70.

Theo Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình, trước cao trào canh tân do Công đồng Vatican II tạo ra, linh mục và giáo dân VN, nói chung, còn quá rụt rè, yên lặng. Mặc dầu đã có ít nhiều điều thay đổi nhưng chưa ứng đáp tương xứng tiếng gọi của Công đồng.

Khóa hội thảo trên huy tụ khoảng 100 đại biểu chính thức của các Địa phận, các Phong trào và Hội đoàn, chưa kể một số dự thính viên. Ngoài ra còn có sự hiện diện của Đức Cha Nguyễn Khắc Ngữ, Giám Mục Long Xuyên, đặc trách Công giáo Tiến Hành, và Giám Mục Nha Trang Nguyễn văn Thuận.

Mở đầu lễ khai mạc, linh mục Nguyễn vănVi, Giám đốc Công Giáo Tiến Hành toàn quốc đã ngỏ lời chào mừng các phái đoàn tham gia Hội thảo và giới thiệu thành phần Ban Chấp hành Trung Ương Công giáo Tiến Hành nhiệm kỳ 70-73 gồm : Bác sĩ Nguyễn văn Ái, Chủ Tịch; Bác sĩ Nguyễn văn Thơ, Phó Chủ tịch; Dược sĩ Trần Quí Thái, Tổng thư ký, và ông Trương Công Châu, Thủ quỹ.

Sau cuộc lễ khai mạc, Linh mục Nguyễn huy Lịch đã thuyết trình đề tài I về «Những biến chuyển của Hội thánh Công giáo sau Công đồng Vatican II».

Buổi chiều, Đức cha Nguyễn văn Thuận, Giám mục Nha Trang đã trình bày trước Đại hội về hiện tình Giáo Hội Công Giáo tại Việt Nam. Đức Giám Mục đã phân tích cặn kẽ những nguyên nhân gây nguy hại và ảnh hưởng xấu vào đức tin, phong hóa và lối sống đạo đức của giáo hữu VN, khiến cho lương tâm nhiều người Công giáo bị lung lạc. Ngài cũng nêu lên 1 số những dấu hiệu như sự trưởng thành của giáo dân, thái độ cởi mở hơn trước, ý thức về nghĩa vụ công dân, sự qui tụ và công tác giữa các dòng tu, việc mở các lớp đào tạo giáo lý và thần học cho giáo dân, các lớp gia đình mục vụ, sự chuyển hướng của một số trường công giáo, việc mở các cuộc tĩnh tâm và các trung tâm tĩnh tâm v.v...

Kết luận, Đức Giám Mục Nha Trang đã nhấn mạnh đến việc huấn luyện tông đồ giáo dân, một biện pháp thiết yếu để Công Giáo Tiến Hành trở thành hữu hiệu trong xã hội Việt Nam.

Cuộc hội thảo tiếp diễn đến chiều Chúa Nhật 15-2-70, và gồm tất cả 11 đề tài mà thuyết trình viên gồm cả linh mục và giáo dân.

XEM TIẾP A TRANG 10

ĐANG CÓ SỰ VẬN ĐỘNG đưa tướng Thi về nước

SAIGON 14-2.— Một Nghị Sỹ vừa thăm viếng các tỉnh Vùng 1 chiến thuật về tiết lộ rằng, một số sĩ quan và nhân sỹ thân cận với Tướng Thi hiện đang hoạt động ráo riết tại Huế và Đà Nẵng [illegible] vận động đưa Tướng Thi về nước.

Dư luận Miền Trung rất chú ý về vai trò của Thiếu Tá Nguyễn Chánh H. em ruột của Tướng Thi hiện đang hoạt động tại Vùng 1. Cũng theo sự tiết lộ này thì vào dịp cuối năm, một số Sĩ quan và nhân sĩ từ Huế vào hội họp tại số 9 đường Gia Long Saigon, đã bị vây bắt tất cả, trong số những người bị bắt, chỉ có Đại úy T. được trả tự do 10 ngày sau, còn lại những người khác thì không có tin tức gì.

Tổng Thống khen các đơn vị hữu công trong HÀNH QUÂN ĐỒNG TIẾN

SAIGON 14-2.— Ngày hôm qua, TổngThốngVNCH đã gửi công điện đến Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực VNCH ngợi khen các đơn vị hữu công trong cuộc hành quân Đồng Tiến 500/B23/539.

— Trong cuộc hành quân trên do BCH/ Hành quân B.23 thuộc Lực lượng Đặc Biệt Vùng 3 Chiến Thuật Chỉ Huy với sự tham dự của 3 Tiểu Đoàn Biệt Kích tiếp ứng — Một Đại Đội Thám sát chiến đấu — Một Pháo đội hỗn hợp Sơn Lâm cùng với BCH/Hành quân B.36 của Lực lượng Đặc biệt Hoa Kỳ — đã đạt được những kết quả rực rỡ đặc biệt trong đầu năm Canh Tuất tại Chiến khu D. Trong những ngày 5-6-7 tháng 2/70 Lực Lượng hành quân đã phá vỡ các cơ sở tiếp vận thuộc đoàn 81 hậu cần của Cộng sản tại Đông Bắc Rang Rang thuộc Tỉnh Long Khánh, tịch thu một số chiến lợi phẩm quan trọng gồm 607 vũ khí đủ loại trong đó có 38 vũ khí cộng đồng, 32 máy truyền tin và vật dụng đồng thời phá hủy tại chỗ một số lớn vũ khí và đạn dược khác.

Ô. Trương Quang Cảnh PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC Ngân hàng Phát triển Nông nghiệp

SAIGON 14-2 (VTX).— Ông Trương quang Cảnh, phụ tá Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp đặc trách tín dụng kiêm chánh sở Tín Dụng vừa được cử giữ chức Phó Tổng Giám Đốc Đặc Trách Nghiệp Vụ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp.

Ông Cảnh, 34 tuổi, tốt nghiệp tại Hoa Kỳ (Master of Science North Carolina State Unniversity, 1962) và Phi Luật Tân (Bachelor of Science về kinh tế nông nghiệp, University of the Philippines 1958), đã dự nhiều khóa tu nghiệp tại ngoại quốc, đặc biệt tại Viện Quốc Gia Thống Kê và Nghiên Cứu Kinh Tế (Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques. Paris) về ngân tín ngân hàng tại Hoa Kỳ, Nhật, Đài Loan và Phi Luật Tân năm 1965.

Ông Cảnh giữ chức vụ phụ tá Tổng Giám đốc NHPTNN từ 196[illegible] và hiện còn là giáo sư về kinh tế nông nghiệp tại trường Cao Đẳng Nông Lâm Súc, Saigon.

Chủ tịch Uỷ Ban Tư pháp Định chế Th. Viện chủ trương :

BUỘC CÔNG NHÂN ĐẠI HÀN, PHI PHẢI LÃNH TIỀN VIỆT NHƯ CÔNG NHÂN VIỆT

SAIGON 14-2 — Nghị Sĩ Phạm nam Sách Chủ tịch UB Tư Pháp định chế TV hôm nay cho báo chí biết, ông sẽ gửi 1 văn thư đến Bộ Lao động để đặt vấn đề phải có một Quy Chế Công Nhân Ngoại Quốc.

NS Sách nói 1 quy chế như thế rất cần thiết, vì những văn kiện cũ trước đây không giải quyết được việc kiểm soát và điều hòa công nhân ngoại quốc, cũng như ông sẽ đòi Viện Hối Đoái phải kiểm soát số ngoại tệ trả cho các công nhân này.

Sở dĩ như vậy, vì theo 1 bài báo ngoại quốc cho biết, thì hiện có 25.000 công nhân Đại Hàn và Phi Luật Tân phục vụ tại VN đã được trả lương bằng Mỹ kim, trong lúc 170.000 công nhân VN cũng làm việc cho các cơ sở ngoại quốc lại chỉ được trả tiền VN.

NS Sách cho rằng như vậy là bất công và phi lý, nhất là khi công nhân ngoại quốc đến khai thác nguồn lợi tại VN lại thu ngoại tệ mang về cho quốc gia họ.

Nghị sĩ Sách nói rằng, riêng Đại Hàn, mỗi năm công nhân họ tại VN đã mang về cho ngân sách Đại Hàn 20o/o ngoại tệ, riêng Phi Luật Tân thì lại dùng vào việc buôn bán chợ đen và đầu tư làm giàu.

Theo NS Sách thì Viện Hối Đoái phải buộc các cơ sở ngoại quốc tại VN phải đổi tiền VN để trả đồng đều cho tất cả công nhân.

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

NIỀM TIN LUNG LAY

Đầu năm mới, Sức Mấy nhận được thư của một Sinh Viên du học Hoa Kỳ. Xin đăng nguyên văn sau đây, để Tổng Nha Bưu Điện điều tra thực hư, giúp đồng bào khỏi ấm ức.

Tucson ngày 27-1-1967
Kính gửi ông Sức Mấy

Thưa ông.

Tuy cũng là độc giả buôi dực buổi cái của Chính Luận (vì ở quốc ngoại năm khi mười họa mới được số báo tới tay, hiện lúc này đang xem tin em Chánh từ đạo cho Chính Luận và số mới nhứt là 2-1-70) tôi vẫn có dịp được phiền hà tới ông và xin ông chớ quên ghi vào Sổ Tay cái mục làm cầm đau lòng này : Tiếng kêu cứu của đồng bào hải ngoại. Thưa ông, nói ra đau lòng lắm nhưng đây là sự thực. Tôi xa nhà đi du học đã gần 3 năm, mọi tin tức thực hư từ quê mẹ đều nhờ Nha Bưu Chính Nam Phần. Từ cuối năm 1967 đến tháng 8 năm 1969, kể cả sau vụ Tết Mậu Thân, thư từ đều đặn nên tôi cũng lấy làm mừng nhưng (lại cái chữ nhưng tai hại), kể từ 8-1969 tới nay, tôi ngậm đắng nuốt cay vì bị ông nhân viên nào đó ở Nha Bưu Chính chơi cho đau thắt bụng mà chả biết than thở cùng ai. Hôm qua lục mãi trang 7 báo Chính Luận xem lại cái bài dịch của báo mới rõ cái mục báo chí ngoại quốc phanh phui ung nhọt ở Nha Bưu Chính VN (lãnh tiền đánh điện tín gấp đôi rồi xé bỏ bức điện tín) cũng đúng phần nào. Nếu không có lửa sao có khói. Và chính tôi hiện đang là nạn nhân thê thảm của cái loại công chức đó đấy ông ạ. Vì mất thư nhiều nên tôi dặn người nhà mỗi lần viết phải đánh số thứ tự vào bức thư, mới rõ cả tháng 8-1969 em tôi viết cho tôi được 10 lá thư (3 ngày 1 lá) thì tôi mất hết các lá thư mang số lẻ (1, 3, 5, 7 và 9) một cách đều đặn, trước tôi còn ngờ bị kiểm duyệt sau nói chuyện với vài anh bạn thì họ bảo : «Thôi rồi ai rỗi hơi kiểm duyệt thơ tình của bạn làm chi. Ông nhân viên đóng dấu tưng đối vì thuế kiệm ước mỗi ngày thủ tiêu độ 2, 3 bức thư hải ngoại, mang về cho lũ con tập đọc và tiện thể bóc tem bán lại mấy tiệm chạp phô lấy tiền quà sáng, và vì em cậu năng viết nên ông ấy chia bớt đó». Tôi báo tin cho người nhà rõ, em tôi trẻ người non dạ nên tức tối bèn viết sau con tem vài lời mạt sát kẻ ác đức ngăn chặn tin nhà, thế là ông nhân viên hay ăn cắp tem đó nổi máu nóng lên chặn lại hầu hết các thư từ nhà tôi gửi qua cho tới bây giờ ngoại trừ năm ba tháng nhà gửi sang quà bảo đảm thì mới tới tay tôi, còn thư từ thì tuyệt nhiên không thấy một lá nào nữa cả. Tôi như kẻ bị tù đày trên hoang đảo, nghĩ mà chán nản cho thế thái nhân tình mới viết thư hỏi các bạn thì ai cũng đều được chiếu cố như vậy một tháng đôi lần tùy theo lưu lượng thư từ nhận được : ông nhân viên nào đó lãnh trước 50o/o thư và bóc lấy tem trung bình mỗi ngày ông ấy xài sơ sơ độ 5 lá thư ra ngoại quốc chắc tới 100đ. dù quà sáng rồi ! Ôi nói ra thực nhục nhã một số sinh viên tuy chưa hẳn vong quốc nhìn đó mà hình dung nền Hành Chánh VN và không có ý định về phục vụ nữa vì họ lý luận sự thối nát đã đến cùng tận như vậy thì chả còn thuốc nào chữa cho nổi. Ngay tới chỗ tai mắt ngoại bang hằng thấy mà còn như vậy thì các nơi hang cùng ngõ hẹp còn tồi tệ đến mực nào ? Tôi tuy không dám vơ đũa cả nắm, nhưng cũng đã thấy niềm tin lung lay rồi. Thành thực xin lỗi đã làm phí phạm quá nhiều thì giờ quý báu của ông, chỉ dám xin ông gióng hộ một tiếng chuông tới tai Nhà Bưu chính cho tụi du học có phận nhờ và đỡ có ý ở ỷ nước người vì lý do quê nhà bê bối như rứa.

ĐỖ QUÝ BÁI
SUPO BOX 10107
Tucson Arizona 85720

từ QUÊ ra TỈNH

Thêm 3 Sư Sãi gốc Miên được về Vĩnh Bình

SAIGON — Tòa Đô Chính vừa loan báo : hồi 6 giờ ngày 13-2-70, nhân viên công lực giữ trật tự tại đường Trương minh Giảng Saigon có tiếp nhận thêm ba vị Sư Sãi đến xin giúp đỡ phương tiện để trở về Vĩnh Bình tiếp tục hành đạo. Đó là các tỳ khưu Thạch Phệnh, Kim Đài Thạch Môn, đều ở Vĩnh Bình.

3 vị Sư này trình bày là không hề có ý định tham gia vào cuộc tranh đấu và mong được sớm trở về Chùa lo việc tu niệm. Trong tinh thần tôn trọng tự do cá nhân, tự do tín ngưỡng và tự do hành đạo, nhà chức trách địa phương đã lo thủ tục giúp đỡ phương tiện để 3 vị Sư Sãi nói trên sớm được trở về Vĩnh Bình. Cũng theo Tòa Đô Chính, tính đến nay có tất cả 22 vị Sư Sãi xin giúp đỡ phương tiện để trở về địa phương tiếp tục hành đạo.

9 vụ cướp táo bạo trong ngày 12.2

SAIGON.— Ngày 12-2 trong Đô thành đã xảy ra 9 vụ cướp cạn : — Bà Vũ thị T. (49t), nhà ở đường Pétrus Ký, đi trên đường Nguyễn Tiểu La, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda cướp xắc tay trong đựng 20 ngàn, — Bà Dương thị M. (23t, nhà ở đường Phan Văn Trị, Gia Định) đi trên Bến Chương Dương, bị 1 tên chận lại cướp xắc tay trong có 100 ngàn, — Cô Trần K. (19t, nhà ở bến Nguyễn Văn Thành), đi trên đường Tháp Mười, bị 2 tên cỡi xe Honda cướp xắc tay trong đựng 40 ngàn.

— Cậu Đào Cường L. (18t, nhà ở Hương lộ 14), đi trên đường Lý thái Tổ bị 1 tên dùng dao uy hiếp, cướp số bạc 30 ngàn. — Cô Phạm thị K. (17t, nhà ở Bến Phạm Thế Hiển), đi chơi về gần tới nhà bị 1 tên cướp sợi dây chuyền, Cảnh Sát rượt theo bắt được cướp tên là Cao văn H. — Cô Ngô tấn Ch (14t, nhà ở đường Nguyễn Kim) đi chơi về gần tới nhà bị 1 tên cướp xắc tay trong đựng 3 ngàn.

— Cậu Nguyễn Chí H. (16t, học sinh, nhà ở đường Nguyễn minh Chiếu) đi chơi trong Thảo cầm viên bị 1 tên cướp chiếc máy ảnh. Cảnh sát bắt được cướp tên là Ngô văn Ch. (14t).

— Cô Phạm thị L. (22t nhà ở đường Bà Hạt) cỡi xe Honda chạy tới đường Phan đình Phùng, bị 2 tên chận lại dùng dao uy hiếp cướp xe Honda. — Cậu Mai văn B. (17t nhà ở Hóc Môn) cỡi xe Honda chạy trên đường Nguyễn thiện Thuật, bị 3 tên mặc kaki dùng dao uy hiếp cướp mất xe Honda. (AH)

Xe đò đụng xe quân cảnh, 1 chết 3 trọng thương

GIA ĐỊNH — 10 giờ đêm 11-2, tại ấp 3 xã Tân Thuận Đông (Nhà Bè) có xảy ra 1 tai nạn lưu thông rùng rợn giữa xe đò số EK 9533 và 1 chiếc xe Díp quân cảnh. Tai nạn xảy ra làm 1 quân nhân ngồi bên xe Jeep tử nạn và 3 quân nhân khác bị thương. Sau khi tai nạn xảy ra, tài xế xe đò bỏ trốn. (DL)

Bà Giám Đốc cải lương bị tù 3 tháng

SAIGON.— Tòa Tiểu hình sáng 12-2 xử 1 vụ lường gạt như sau : Cuối năm 1967 trên mục rao vặt của 1 nhật báo, bà Trần thị Ký, Giám đốc đoàn Hương Dạ Thảo đăng lời rao cần tuyển 1 thâu ngân viên. Một thời gian sau ông Nguyễn trung Hiếu đến xin việc thì bà Ký bảo là phải có tiền thế chân 50 ngàn đồng, sau ba tháng làm việc sẽ trả tiền thế chân. Ông Hiếu bằng lòng đưa số bạc 50 ngàn đồng nhưng đợi mãi mà không thấy bà Ký gọi đến nhận việc, tìm bà Ký để đòi lại tiền thì bà này lẩn trốn. Sanh nghi ông Hiếu liền thưa việc cùng nhà chức trách. Do vậy bà Ký bị truy tố ra tòa. Bà Ký được tại ngoại nên không đi hầu tòa. Tuy nhiên, tòa vẫn xử khuyết tịch bị cáo 3 tháng tù ở và bồi thường nguyên cáo số tiền trên.

Cháy Hợp Tác Xã Mỹ

SAIGON.— 12g trưa 13-2, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại số 8 đường Bà Huyện Thanh Quan. Sở cứu hỏa Đô thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Vụ hỏa hoạn này xảy ra tại lầu 4 phòng số 44 của Cư xá Mỹ kiều đường nói trên. Nguyên nhân vì dây điện chạm.

— 10 giờ đêm 13-2, tại P.X. (Hợp tác xã Mỹ) số 100 đường Hùng Vương Chợ Lớn cũng có cháy. Sở cứu hỏa Đô Thành lại dập tắt được ngọn lửa. Nguyên do vì dây điện chạm nên phát hỏa trên trần nhà một kho hàng chứa đồ. Rất may là quân cảnh Mỹ gác nơi đây đã cúp điện trước nên thiệt hại không mấy quan trọng. (CC)

Chuyện xưa như trái đất vẫn đắt giá trên triệu

SAIGON.— Sáng 8-2, LươngT. và Hà C. (nhà ở chung cư đường Pétrus Ký) đến nhà ông Châu A.N. (65t chủ tiệm gạo ở đường Phú Giáo) giả vờ mừng tuổi rồi giắt mối cho ông A.N đi mua rẻ một lò bánh mì. Ông A.N mang theo 1.450.000đ. T. và C. dẫn ông A.N. vào một chiếu bạc chỉ một ông trong bảo đó là chủ lò bánh.

Trong lúc chờ đợi, T. và C. sà vào đám bạc và được ngay một cú triệu đồng. Con bạc bắt phải trình đủ triệu đồng mới được nhận số tiền được. T và C. bèn mượn đỡ của ông A.N. và chủ nhà lấy tiền đòi phỉnh. Rồi chuyện xưa như trái đất lại tái diễn. T và C. ván sau thua sạch. Ông A.N. đòi lại tiền thì T. và C. bảo theo về nhà sẽ trả nhưng nửa đường T và C. tẩu thoát. Ông A.N. đi trình bót. Ngày 12-2 T. đã bị bắt. (AH)

Nhậu say cỡi Honda, 3 người bị thương

SAIGON.— 8giờ tối 13-2, tại bến Phạm thế Hiển có mấy người bày tiệc nhậu chơi. Sau buổi tiệc nhiều người say mèm ra về cỡi xe Honda chạy đụng nhau té lăn làm 3 ông : Trần Văn H. (45t) Nguyễn Văn L. (34t), Nguyễn Văn Ch. bị thương nặng. Cả 3 nạn nhân được người ta chở đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

NDTV dùng súng tự sát chết

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 12-2, có tiếng súng nổ tại trụ sở NDTV ấp Mới xã Tân Thới Trung (Hóc Môn). 1 NDTV nằm lăn lộn trên vũng máu, viên đạn trúng đầu 1 lúc sau cậu này tắt thở. Người chết là cậu Nguyễn văn R. (20t) NDTV. Cậu R. đã dùng súng của mình tự sát. Theo lời bạn bè kể chán đời cho biết thì R. vì quá thất vọng việc gia đình, mấy hôm trước cậu đã than thở với bạn bè đòi tự tử. (DL)

Đầu Xuân đến xóm «chị em ta» mà tự tử

BIÊN HÒA.— Rạng sáng 12-2, người ta có phát giác 1 thanh niên nằm bất tỉnh trước 1 ngôi nhà ở ấp Bùi Phát xã Bình Trước gần chợ Biên Hòa, kế bên có 4 vỏ ống thuốc Optalidon.

Dư luận cho biết trước đó thấy chàng trai nói trên đến xóm «chị em» gần đó du hí, nhưng không hiểu vì sao lại uống độc dược quyên sinh ? Nhà Chức trách đang điều tra nguyên nhân. Trước đó, cũng có 2 thiếu nữ tên Nguyễn thị K. 20t. (ngụ ở Chợ-Đũi) và Phan thị S. 18t. (ngụ ở Tam Hiệp) vì buồn chuyện riêng cũng đã dùng độc dược toan hủy kiếp xuân xanh, nhưng tất cả đều được cứu sống. (PV)

3 người tự tử một đêm, 1 chết

SAIGON.— 12g trưa 13-2, cậu Trương kim H. (16t), ngụ tại đường Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, nằm bất tỉnh trong phòng đến chiều cậu này tắt thở tại bệnh viện. Theo lời người nhà cậu cho biết thì cậu có yêu một thiếu nữ và cô nọ cũng yêu lại, 2 người đã thề hẹn cùng nhau kết nghĩa vợ chồng nhưng cha mẹ người yêu không chịu gả con cho cậu, bắt gả cô cho một người khác nên cậu buồn dùng độc dược tự tử.

— Khoảng 10g đêm, nhân viên soát vé tại rạp chớp bóng Oscar đường Đồng Khánh, phát giác một thiếu nữ uống độc dược tự tử nằm mê man trên ghế. Cô tên là Trang thị D. (18t) ngụ tại bến Bình Đông. Chưa rõ cô buồn chán chuyện gì.

— 9g tối cùng ngày cô Kim T. (14t ngụ ở bến Phạm thế Hiển) uống độc dược tự tử. Nguyên nhân vì bị mẹ rầy la. (CC)

Bỏ chồng con, 3 năm sau về đòi chia gia tài

SAIGON— Ông Trần H. (56t) Đông y sĩ, nhà ở đường Nguyễn Tri Phương, có vợ chánh thức tên Lý thị L. (49t), năm 1966 bà này tự ý bỏ nhà ra đi để lại 9 đứa con dại mang theo cả quần áo và nữ trang. Ông H. tới bót trình. Cách đây 3 ngày, Bà L. bỗng trở về nhà, dẫn theo 1 thiếu phụ tên NguyễnThị H. (43t ngụ ở đường Quân sự) bắt chồng phải để cho ở nhà và đòi chia gia tài. Tình nghi là bà H. đã quyến rũ vợ ông đi 3 năm nay, và xúi dục trở về đòi chia gia tài nên ông H. tới bót trình. Cảnh sát bắt cả 2 bà về bót. 13/2 cả 2 người bị giải tỏa. (AH)

Giả Cảnh sát tống tiền

SAIGON.— Tòa Tiểu hình sáng 13-2 đã phạt Phan v Tư (28t.) 3 tháng tù ở về tội giả danh Cảnh Sát để toan tống tiền. Nguyên ngày 5-1-70 cậu Đinh văn Long và bạn đang ngồi trong một quán nước ở đường Tôn Thọ Tường, thì bị can Tư từ ngoài tiến vào tự xưng là nhân viên an ninh và buộc cậu Long chở dùm y tới cơ quan nọ. Tới một quãng đường vắng Tư bảo Long dừng lại và hỏi mượn 500đ. Long từ chối thì y toan hành hung cậu này. Do vậy, người đi đường đã đến can thiệp kịp thời bắt giữ Tư, y nhận không phải là nhân viên cảnh sát.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 12

Nỗ Nhĩ cáp tề

Mọi người quay đầu nhìn lại chỉ thấy một đại hán mặt mày đen đủi, quần áo rách mướp, mắt trợn ngược tròn xoe, đapg đứng ở góc phòng, miệng không ngớt phát ra những tiếng hừ hừ giữa đôi hàm răng bị rét run lập cập.

Chàng đại hán rét run là bởi vì lúc đó, ở miền quan ngoại, tiết trời đã sang đông, tuyết xuống đã nhiều, thế mà chàng chỉ mặc có một cái áo mỏng rách.

Bỗng một điều xảy ra quái lạ khiến mọi người giật mình. Số là Tháp khắc Thế, khi vừa thấy chàng đại hán, bèn tuốt lẹ cây yêu đao nhảy tới định giết chàng. Nhưng Lễ Đôn Ba Đồ Lỗ, người anh cả của Tháp khắc Thế, thấy vậy vội chạy tới cản lại.

Bị cản, không thực hiện được ý mình, Thế bực tức như điên nhưng không biết làm cách nào. Thế chỉ còn biết văng tục, chửi mắng, nào là «thằng hèn», nào là «đồ chó» «đồ khỉ» luôn mồm không ngớt.

Chàng đại hán đó là ai vậy ? Là Nỗ nhĩ Cáp Tề, con cả Tháp Khắc Thế. Thế có 5 con trai. Thằng cả là Nỗ Nhĩ Cáp Tề, thằng hai là Thư nhĩ Cáp Tề, thằng ba là Nhã nhĩ Cáp Tề. 3 thằng này đều do bà vợ cả là Đại phúc tấn Hỉ Tháp Thích sinh ra.

Thằng tư tên Ba Nhã Tề, con trai của bà vợ thứ Nạp Thích. Còn thằng năm tên Mục nhĩ Cáp tề, con trai của bà ba

Nếu nói đến nhan sắc của bà hai Nạp Thích thì phải nói là hơn hẳn bà cả Hỉ tháp Thích. Khi bà Hỉ còn sinh thời, Nạp Thích không bao giờ dám có thái độ khinh khỉ. Nhưng từ lúc bà Hỉ mất thì Nạp Thích rất ghét 3 người con của bà Hỉ. Lúc đó Nỗ nhĩ Cáp tề đã 10 tuổi. Bà hai Nạp Thích coi 3 thằng con trai của bà cả y như những cái đinh trong mắt.

Bởi vậy, bà thường đặt điều móc máy với chồng nào là 3 anh em Nỗ nhĩ có ý muốn hại 2 mẹ con bà v.v...

Tháp Khắc Thế nghe lời bà nên giận lắm. Ông xách ngay cây đoản đao chạy tới định giết Nỗ nhĩ Cáp tề. Nỗ nhĩ vội chạy trốn vào trong lòng ông nội là Giác xương An. Ông An vốn quí Nỗ nhĩ, người cháu đích tôn đáng yêu nhất của ông. Tháp khắc Thế tuy giận nhưng tuổi ông đã quá lớn nên không đủ sức để nắm giữ được con ông nữa ; ông đôi mắt lướt lệ, bảo Nỗ Nhĩ :

— Này thằng con bất hiếu kia ! Hôm nay tao chỉ muốn lấy đầu mày. Khôn hồn thì mày cút xéo ngay đi !

Một bên là ông nội, một bên là cháu nội 2 người ôm nhau khóc lớn. Khóc đã một lúc lâu, ông nội Giác Xương An lặng lẽ trao cho cháu một ít tiền rồi đưa chàng tới để từ biệt cha chàng. Không ngờ, ông Thế nghe lời dèm pha của bà hai, vốn có lòng chán ghét cả 3 anh em Nỗ nhĩ, nên bảo chàng :

— Mày muốn đi, thì bảo cả 2 thằng em ruột của mày đi nốt đi. Mà đã đi thì phải đi xa, càng xa càng tốt. Từ nay về sau, tao cấm mày nhìn thấy mặt tao, nghe chưa ?

Nỗ nhĩ cáp Tề không còn cách gì khác hơn là đem theo cả 2 em ra đi. 3 anh em khóc lóc thảm thiết, cùng dắt tay nhau ra khỏi thành Kiến Châu. Đi đến nửa đường, anh em 3 người ngồi phệt xuống đất nghỉ ngơi. Nỗ Nhĩ bèn rút gói bạc của ông nội cho ở trong mình ra, đem chia đều thành 3 phần rồi bảo 2 em:

— Từ đây 3 anh em ta tạm chia tay nhau, ai có đường nấy cứ việc theo đuổi đường của mình. Thang hoặc về sau có một ngày nào đó được xuất đầu lộ diện thì không một ai được quên cái cảnh đau khổ ngày hôm nay.

Nói xong, Nỗ nhĩ cầm tay 2 em, rơi lệ cùng biệt.

Nỗ nhĩ Cáp tề ở đậu trong một gia đình săn bắn. Hàng ngày, Nỗ lên núi hái trái tùng và đào nhân sâm, rồi quảy ra chợ bán. Nỗ tích cực làm việc nên chẳng bao lâu đã tích lũy được một kho lớn. Nghe nói chợ Phủ thuận bán trái tùng và nhân sâm được giá lắm, Nỗ liền hỏi thăm đường tới bán. Hồi đó thuộc mùa hè. Ở Mãn châu, mùa này hay có mưa to nhiều khi như giội nước. Hôm đó đi chợ Phủ Thuận, Nỗ gặp đúng vào ngày mưa. Nước lũ từ trên rừng cao xô xuống, chỉ trong nháy mắt, thung lũng đã tràn ngập, nước trắng mênh mông như biển cả. Thật đáng thương cho Nỗ. Vốn nhà giàu sang, nhưng bị cha ghét bỏ, Nỗ lâm vào hoàn cảnh của kẻ có nhà mà không được về, có nước mà không được ở. Nỗ xông pha trong mưa to gió lớn, ướt như chuột lột, quần áo không còn lấy một mảnh khô ráo. Trải bao gian lao vất vả Nỗ cũng tới được chợ Phủ thuận. Nhưng khi mở bao ra thì hỡi ôi, nhân sâm, trái tùng thảy đều thối cả chẳng còn dùng được nữa. Tiền thì hết nhẵn, thân lại mệt nhoài, thực đã đến bước đường cùng, anh hùng mạt vận ! Nỗ thấy hoàn cảnh mình đã quá bi đát. Nỗ bất giác kêu khóc rùm lên. Họng của Nỗ lại to, nên tiếng khóc vang động cả hang núi lòng khe. Tiếng khóc của Nỗ sớm đã khiến một ông lão chuyên nghề săn bắn chú ý tới. Ông lão chánh quán người Sơn đông, lúc 12 tuổi theo cha vượt biển tới miền này để săn bắn kiếm ăn. Ông trước có học võ, luyện được mấy môn quyền cước kha khá. Năm đó ông đã 64 tuổi nhung trong việc săn thú đuổi chim, ông vẫn còn lẹ làng mạnh tợn lắm. Vì trời mưa dầm lâu ngày ông đành phải bó gối ngồi nhà. Bởi vậy khi nghe tiếng khóc của Nỗ bên ngoài vang động khắp nơi, ông biết không phải là một kẻ thường nhân vội tới xem ai quả nhiên ông thấy một trang đại hán hàm én râu hùm, tay chú vượn lưng con bọ ngựa, tỏ rõ những nét anh hùng độc đáo. Ông vội khuyên chàng nín khóc rồi ngỏ ý muốn đón chàng về nhà.

Hồi 13

Tình cô thôn nữ

Người anh hùng mạt lộ, giữa lúc gặp gian chuân mà có người tha thiết với mình, há lại không mong điều hồi đáp ? Tuy nhiên Nỗ Nhĩ Cáp Tề đường đường một vị công tử, con trai lớn của quan đô đốc đương nhiệm, nếu đem nói thật cả ra, thì e rằng mất thể diện cha mình.

Bởi vậy, Nỗ đành phải đặt điều nói dối cho qua. Chàng nói cha mẹ chàng đã mất cả, chỉ còn lại có một mình mình, côi cút túng nghèo, phải lưu lạc tha hương.

Ông lão họ Quan thấy chàng tình cảnh đáng thương, bèn dắt chàng về nhà, cho ăn uống tử tế. Ông cũng ở một mình nơi đây, không có vợ mà cũng không có con, những khi lên núi săn bắn, ông bảo Nỗ ở lại coi nhà. Lúc nhàn rảnh, ông lại dạy cho Nỗ năm ba miếng võ ở ngay đám đất trống trước nhà. Nỗ vốn tính thông minh hiếu học, nên chưa đầy một năm mà đã có một bản lĩnh kha khá. Nỗ rất chăm luyện võ. Nỗ còn cho võ nghệ là một môn giải trí của mình để quên buồn dứt sầu.

Ông lão họ Quan hàng ngày săn bắn được khá nhiều hươu nai cày cáo. Nỗ ở nhà làm thịt lột da rồi căng lên khung phơi khô để cho ông đem bán ở chợ Phủ thuận. Nỗ cũng thường theo ông đi chợ, do đó, Nỗ quen biết một số con buôn. Bọn này thấy Nỗ người thẳng thắn, đàng hoàng nên ai cũng thích giao du với Nỗ. Trong số con buôn này, người Hán chiếm đa số. Những người nào cũng thường mời Nỗ tới nhà chè chén, bởi vậy Nỗ cũng hiểu biết được khá nhiều phong tục của người Hán.

Một hôm, có một ông lão họ Đông ngồi trên một cỗ xe lớn đi qua phố để ra chợ. Chẳng ngờ, chiếc xe của ông bỗng sút trục bánh văng ra ngoài. Chiếc xe tức thì lật úp sang bên đường không còn cách gì nhấc lên được nữa. Ông lão họ Đông bị đè xuống bên dưới, may được cái là nằm gọn trong cái thùng xe không đến nỗi bị đè chết. Ông cố vùng vẫy mong thoát thân, nhưng thân xe nặng quá, sức ông không làm gì được. Nỗ thấy thế, vội chạy tới. Nỗ ghé vai vào càng xe, rồi đem hết sức bình sinh đứng phắt dậy. Sức Nỗ mạnh quá, khiến cả cỗ xe bị nhấc lên. Ông lão nọ mới bò được ra khỏi xe, thoát nạn. Mọi người đứng chung quanh ai cũng tấm tắc khen Nỗ là khoẻ. Ông lão họ Đông lúc đó đã hoàn hồn, bèn bước tới trước mặt Nỗ cầm lấy tay rồi hỏi họ tên. Nỗ còn chưa trả lời kịp thì ông lão họ Quan đã trả lời thay Nỗ.

(CÒN TIEP)

MÙA XUÂN HỌC TRO

Truyện ngắn của TRÀM-MY

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Khung trời thật đẹp. Nhìn xung quanh mình chỉ thấy toàn một màu xanh tươi của cây cỏ. Màu xanh hợp với làn gió mát sớm mai thổi làm hồn mình lâng lâng. Mình với Phượng bước miên man trong niềm vui ấy

Nhưng không hiểu tại sao khi chia tay Phượng để trở về lớp mình lại nói với Phượng : «ngôi trường này, khung trời này làm mình vui, nhưng những con người ở đây làm mình buồn nhiều, Phượng ơi».

10-2-... Trong lớp mình vang dội những tiếng cười nói rộn rã. Giờ này lớp vắng Giáo Sư.

Những ngày gần Tết, các Giáo Sư thường bận nhiều việc như lo bán báo, lo tập văn nghệ để tổ chức những buổi hát gây qui cho trường. Mình nhớ những năm trước vào những lúc rảnh như thế này, mình vui nhiều. Vui vì có thì giờ để nói chuyện, bàn bạc vấn đề văn chương hay lôi nhau đi chụp ảnh kỷ niệm với những nụ cười thật tươi đậu mãi trên bờ môi, nhưng năm nay khác rồi, mình ngồi đây trong những tiếng ồn áo điếc tai, nhức óc.

Mình ngó ngần không biết tham dự vào nhóm nào để nói chuyện cho quên hiện tại. Thời gian như kéo dài ra. Văn tham dự vào nhóm người làm báo, nói cười huyên náo vì báo họ đã ra, còn mình ngồi đây ngậm miệng. Mình không tiếc vì không được tham dự vào nhóm ấy, mình chỉ buồn vì họ là những kẻ chóng quên. Hình như con người mình đi đâu cũng gặp toàn là thất bại, nên mình thường mang nặng mặc cảm. Mình muốn gạt bỏ những ý nghĩ, mặc cảm ấy đi, nhưng không được. Có một cái gì xót xa tận cõi lòng mình.

13-1 Chỉ còn vài hôm nữa là tết. Quả thật năm nay là 1 cái Tết buồn nhất mà mình không ngờ tới. Cách đón xuân của gia đình mình năm nay đơn sơ, mà ngay trong lòng mình cũng còn chất chứa những ưu tư, nên mình nhìn mọi người chung quanh sắm sửa một cách thờ ơ. Sáng nay mình được về sớm 2 giờ vì buổi chiều có tổ chức văn nghệ của trường. Như những năm trước, mình ôm cặp đi lang thang để hưởng nốt thú vui học trò mỗi khi được về sớm, nhưng thú vui ngày nào đã chết hẳn trong lòng. Chỉ vì sự thiếu sót khuôn mặt một người mà mình đành đánh mất cả nguồn vui trẻ trung mà mình chỉ được hưởng lần này là lần cuối. Mình ôm cặp ra về mà tiếc nuối vẩn vơ.

Buổi chiều, mình và Phượng hẹn nhau đi xem hát. Những màn trình diễn thật hay, không biết vì sự luyện tập công phu của các bạn hay vì ý nghĩ đầy luyến tiếc đây là kỷ niệm cuối của tuổi học trò mà mình được tham dự nên mình thấy thích thú ? Khi tan hát, mình và Phượng nắm tay nhau đi ra. Trời còn sáng, gió buổi chiều thổi lồng lộng trên con đường THĐ rộng thênh thang. Những tà áo tỏa ra khắp các ngả đường như những cánh chim thần mang mùa xuân trải khắp trần thế, những người lính ngoại quốc ngơ ngác dương mắt nhìn. Mình lưu luyến khi chia tay Phượng. Chúng mình đứng lại thật lâu để thu hết các hình ảnh, ý nghĩ, tình cảm của mình lúc ấy vào tim trước khi dứt khoát bước lên xe.

14-2... Hôm nay là liên hoan tất niên. Mình bước vào lớp trong tiếng cười rộn rã, những đứa bạn đang lui cui kết những chùm hoa giấy lên trần, một vài đứa khiêng những chiếc bàn học trò qua một bên để có chỗ trống khoảng giữa lớp, bàn Giáo sư được đặt vào đó, trên bày biện những món ăn khô mà phần lớn do các bạn mình làm lấy. Mình đang định gia nhập nhóm đang pha thức uống thì Phượng đến kéo mình đi. Không kịp hỏi gì Phượng đã đẩy mình lên xe của ba Phượng đang đậu sẵn trước cổng.

Sau khi xe đã lướt đi, Phượng mới cười và chỉ gói đồ đặt bên cạnh nói : «đi gửi quà cho Nhung» mình trợn mắt : «thế hôm rày chưa gửi sao ? chỉ còn vài ngày nữa Tết rồi, gửi sao kịp ? »Phượng cười : «Phượng ngại đi một mình nên đợi hôm nay lôi bồ đi luôn cho vui» mình cũng cười yên lặng và nghĩ đến Nhung. Dù năm nay mình ăn tết đơn sơ với nỗi buồn phiền nhưng chắc có lẽ đỡ hơn Nhung nhiều vì mình còn được gần gia đình, bè bạn. Còn Nhung chỉ một mình trên đất Mỹ, lúc này chắc tuyết rơi nhiều lắm. Nhung sống cô đơn trong một trường đại học, bận rộn với những bài vở nếu gói quà đến không kịp chắc Nhung cũng không có đủ thời giờ để nghĩ mình đang trải qua cái Tết thứ năm trên xứ người.

Khi mình và Phượng trở về trường thì cuộc vui tại mỗi lớp đã bắt đầu. Một bản nhạc ngoại quốc nổi lên ồn ào khi mình bước vào lớp. Các bạn mình mỗi đứa cầm trên tay một màu bánh vừa ăn vừa cười vừa nói. Hình ảnh đầu tiên đập vào mắt mình là nhóm của Văn. Lại chuyện văn nghệ! Mình chán nản muốn lẩn trốn, nhưng đi đâu mình cũng chỉ nghe thấy tiếng cười nói làm hằn rõ sự cô đơn trong lòng mình. Tìm mãi chỉ còn 1 ghế trống ngay trước mặt nhóm Văn đang tụ tập, mình đành ngồi xuống. Và để lấp đầy sự lẻ loi của mình mà ánh mắt đầy thích thú của Văn đang theo dõi phía sau, mình kéo một đứa bạn đang ngồi gần đấy đến nói chuyện. Những tiếng cười nói cất lên mà mình nghe thấy rõ sự giả tạo làm mình thêm chán nản. Càng ngồi lâu, mình càng thấy khó thở nên đứng dậy cầm lấy gói quà đi tìm Phượng. Bước ra khỏi lớp, mình gặp Lan cầm máy ảnh vừa đi đến. Lan kéo mình đứng lại và cười để Lan chụp cho một cái. Mình vụt nhớ đến những mộng mơ mà mình, Văn, Lan dự định thực hiện trong tết này, mình lắc đầu cười buồn rưng rưng và bỏ đi thẳng.

Tối 30 Tết. Mãi đến bây giờ mình mới có thể cầm bút viết vài hàng để gọi là tất niên. Dù mẹ mình có nói năm nay ăn Tết đơn sơ, nhưng dù sao nhà cửa cũng phải vén khéo, sạch sẽ nên từ hôm nghỉ học đến nay mình luôn bận rộn. Kể cũng xui, vì quanh năm mải học hành nên sinh lười biếng, bây giờ mới có dịp vận động chân tay cho trí óc nghỉ ngơi nên mình thấy thích. Tết năm nay các anh mình hoặc bị cấm trại hoặc bị công tác xa, không có ai ở nhà. Như thế chắc mình có nhiều giờ rảnh. Mình nói thầm nhất định trong ba ngày tết mình phải viết xong một truyện ngắn. Cũng gần đến giờ giao thừa rồi, mình để dành những giây phút đầu năm này cho gia đình. Cầu mong một sự yên vui trong năm mới. Mùng 4 Tết. Đúng như mình đã cố gắng viết xong một truyện ngắn. Hôm mùng Một Tết mình theo mẹ và chị đi chùa, xong đi thăm các cô trong họ trọn ngày hôm đó. Qua mùng hai, mình từ chối không chịu đi đâu hết, nhất định ở nhà để «khai bút đầu xuân». Năm nay đối với mình chắc là một năm đầy văn chương thi phú ! Mình viết say mê trọn hai ngày, và hôm nay đã hoàn tất. Dù mình không hoàn toàn đồng ý với những gì mình đã viết, nhưng ít ra mình cũng làm được một cái gì. Bây giờ rảnh rỗi, chiều này mình sẽ dẫn Minh đi ciné.

Mùng 6 Tết, Hôm nay cuộc sống đã trở lại bình thường rồi. Ba và chị mình lại bắt đầu đi làm, phần mình chỉ còn nghỉ ngơi ngày hôm nay nữa thôi, mai lại lôi bài vở ra học lại. Nghỉ học gần hai tuần, đầu óc mình quen lười biếng nên không chịu làm việc, chắc chắn phải vất vả lắm mới có thể nhét những bài học ấy vào đầu.

Trong giờ phút cuối của những ngày vui, mình nằm nghĩ ngợi.

Năm nay mình còn mang những vui buồn của học trò để đón xuân. Còn năm tới, trong những ngày tết mình sẽ làm gì nhỉ ?

Chắc lúc đó mình sẽ không còn lo nghĩ về những bài học chưa thuộc, về những lời trách móc đầu năm của Giáo sư mà mình coi như có ảnh hưởng trong suốt năm học, mà có thể mình đã ra đời. Không còn mấy tháng nữa, cuộc đời mình sẽ có nhiều thay đổi quan trọng. Mình sẽ dứt khoát với cuộc đời học trò áo trắng, nhưng sao những tình cảm học trò mình chưa dứt khoát được ? Những ngày nghỉ thật lâu làm những giận hờn lắng đọng, những khuôn mặt lạnh lùng đã phôi phai. Mình muốn bắt đầu năm mới tại lớp học bằng những lời thân mật với Phượng với Văn. Hôm nay mình nghĩ đến Văn nhiều. Một kỷ niệm của bảy năm về trước chợt trở về làm mình suy nghĩ. Bảy năm về trước, khi mình còn là một cô bé mới chập chững bước chân vào Trung Học, ở nội trú trong trường. Tuổi nhỏ cô đơn vì phải sớm rời xa vòng tay của mẹ, mình đã dễ dàng kết thân với Xuân, một cô bé cũng cùng tâm trạng, nằm cạnh giường mình. Hai đứa bé cô đơn, đã tìm đến nhau và thương nhau như ruột thịt, chia nhau từng bữa ăn, ngủ chung nhau 1 giường. Tình thương thắm thiết của tuổi thơ kéo dài với những kỷ niệm vụn vặt tuy cũng có lúc giận hờn. Sự thương mến tưởng như không có gì ngăn cách nổi bồng dâu tan vỡ bất ngờ cũng chỉ vì những sự hiểu lầm nhỏ nhặt. Sau sự chia cách đó mình vẫn khóc thầm mỗi đêm. Không buồn sao được khi một người đã hơn một lần mình thương mến, cùng mình chia xẻ những buồn vui, bây giờ vẫn ở cạnh mình mà cảm thấy cách xa diu vợi. Cuối năm đó mình ra nội trú. Từ đó mình không còn gặp lại Xuân nữa dù vẫn học chung trường. Thật ra đôi khi mình có gặp Xuân, nhưng hai đứa chỉ trao nhau một cái nhìn lạnh lùng rồi thôi. Bẵng đi thật lâu, hè vừa qua khi mình đến trường, tình cờ mình gặp lại Xuân. Bây giờ cả hai đứa đều lớn, Xuân lại sắp sửa từ giã ngôi trường này. Mình nhìn Xuân ngập ngừng. Những kỷ niệm thắm thiết ngày nào vụt hiện về, nhưng cũng không đủ nung lại trong lòng những tình cảm đã quá nhạt nhẽo. Mình cười và nói với Xuân vài câu xã giao rồi từ giã. Mình muốn luôn luôn giữ lại trong lòng những hình ảnh đẹp của thủa xa xưa.

Bây giờ đến lượt Văn. Mình nghĩ đến ngày hai đứa cùng từ giã mái trường này mà lo sợ. Rồi mình và Văn sẽ đối xử với nhau như thế sao ? Rồi những kỷ niệm ngày nào lại cũng trở thành những ám ảnh cả sao ? Cuộc đời mình rất trớ trêu, ngôi trường này đã cho mình những kỷ niệm làm chảy nước mắt. Năm học đầu tiên của mình ở đây được đánh dấu bằng một sự tan vỡ với những tiếc thương khôn nguôi. Năm học cuối cùng của mình rồi cũng kết thúc bằng một tan vỡ buốt lòng như vậy nữa sao ? Không, mình không muốn như thế. Mình đã trằn trọc mấy đêm nay để suy nghĩ. Ngày xưa còn bé vì những dỗi hờn mình có thể quay lưng cúi mặt. Bây giờ lại khác, chúng mình đã lớn và đã hiểu nhau quá nhiều, mỗi cảm nghĩ của chúng ta hiện tại đều có ảnh hưởng của nhau, mình không thể dối lòng ngoảnh mặt làm ngơ, phải không Văn ?

Vì nghĩ như vậy nên hôm nay mình có một quyết định, mình bằng lòng làm kẻ bại trong cuộc chiến tranh lạnh này. Thứ hai khi trở lại học, mình sẽ mở đầu năm mới bằng một nụ cười với Văn. Như thế không có nghĩa là mình chấp nhận sự hờn dỗi vô lý của mình. Mình muốn giảng hòa ở đây vì một lý do duy nhất : mình chỉ còn học chung nhau trong ba tháng nữa. Ba tháng quá ngắn đối với cuộc đời học trò bảy năm, tại sao mình lại bỏ đi giây phút cuối mà mình sẽ không bao giờ tìm lại được sau này, hả Văn? Phượng ơi, Văn ơi.. tầm tay mình đang mở rộng, quả tim mình đang đầy ắp những tình cảm dâng trào. Hãy đến với mình bằng những nụ cười chân thật, bằng những tình cảm nồng nàn, mình muốn thu vào tầm tay này quả tim này hình ảnh của Phượng của Văn... hình ảnh của những cô học trò áo trắng thật đơn sơ nhưng cũng thật tinh khiết, một lần thôi, một lần này thôi cũng đủ lắm rồi. Những hình ảnh ấy sẽ biến thành những đóa hoa thật đẹp chỉ nở trong mùa xuân để tô thắm vùng kỷ niệm xanh tươi của tuổi học trò áo trắng.

TRÀM-MY

Hội Ái-Hữu
Cựu Học-Sinh
Trường-Vinh

Thân ái mời các Anh Chị em hội viên cùng gia quyến và bạn hữu tới dự buổi họp mặt tân niên tại Quán THIÊN-THAI đường Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) bên cạnh cổng số 6 xe lửa (Trương Minh Ký), ngày thứ bảy 21-02-1970 hồi 19 giờ, Mỗi xuất góp : 600đ00.

Xin ghi tên và nếu tiện đóng tiền trước tại :

Bạn VÕ-KHẮC-VĂN Hưng Hiệp Bảo hiểm công ty, Thương xá Tam Đa (đường Công Lý). Đ.T.92115-25495
Bạn ĐỖ-KẾ-THUẬT Bộ Tài Chánh, Đ.T.23026-91853
Bạn ĐẬU-PHI-LỤC 82, Lê Lai Đ.T.23.244
Bạn PHAN-ĐỨC-QUÝ 33 Nguyễn văn Giai (Dakao) ĐT 91895
Bạn ĐỖ-KẾ-TUẤN 20 (lầu 4) Nguyễn công Trứ ĐT. 21644 — 98854.

Cần VISITEUSES MEDICALES

thạo Pháp văn. Thư về địa chỉ sau kèm theo hình, curriculum vitae

— VIỆN BÀO CHẾ B.P. 1.360
SAIGON

Siêu-Thị Khánh-Hội

57 ĐƯỜNG LÊ VĂN LINH
(Cửa Chợ Xóm Chiếu — Khánh Hội)

Khai trương ngày 20-2-70, rất hân hạnh được tiếp xúc với các nhà SẢN XUẤT và CUNG CẤP đủ mọi ngành.

Cần Người

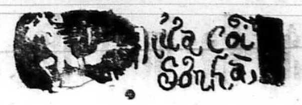
1) — Cần Kế toán rành về xuất nhập cảng, nhiều kinh nghiệm
2) — Cần Tài xế xe Camion biết sửa máy móc
3) — Cần Tài xế lái xe sức.
4) — Cần Tài xế lái Máy cày cả Cater, làm tại Di Linh, gần chợ

Hỏi : MAI BÌNH THƯƠNG CUỘC CÔNG TY
331, Trần hưng Đạo, (Góc Phát Diệm) Saigon.

Bán Phố Buôn Bán

Đường Hồng Thập Tự Saigon kế Chùa Bà, giá 9.000.000đ
— Bán đất mặt tiền đường Mũi tàu Phú Lâm, đường Rạch Cát, Ba Điểm tiện cất kho hàng kỹ nghệ, Garage hay cư xá, có điện nước. Bán từ lô 5.000 m2 hay 40.000 m2., giá mỗi thước 1 500đ— Xin hỏi :
MAI-BÌNH THƯƠNG CUỘC CÔNG TY
331. Trần Hưng Đạo (góc Phát Diệm) Saigon.

TOÁN LÝ HÓA Hoàng-xuân-Vinh
29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Đường Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)
16-2 TOÁN LÝ HÓA
Luyện thi Tú Tài I AB và II AB (Sáng Chiều Tối)
Ghi tên giữ chỗ trước



Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Từ Đại Kim Cương trúng chưởng ngã gục.

Diệu Huyền sư thái đứng cạnh đó phất trần đã tà tà điểm ra, thân phất trần như muôn ngàn mũi trâm bạc tấn công thẳng vào Huyền Xu huyệt của Mạc Nam lão ma.

Mạc Nam lão ma bỗng rống lên một tiếng như điên khùng. Diệu Huyền sư thái đột nhiên cảm thấy mắt hoa lên, bóng Mạc Nam lão ma đứng trước mặt bỗng biến mất.

Nhưng bà ta vốn là một cao thủ thượng thừa của đương kim võ lâm liền phản ứng rất linh mẫn, vội quất ngược phất trần về phía sau một thế.

Bà ta bỗng thấy cổ tay nặng trĩu. Một luồng kình lực mạnh mẽ tuyệt luân đè chặt cây phất trần, khiến bà ta đã vận toàn lực mà vẫn không sao nhấc lên được.

Diệu Huyền sư thái bị xách bổng lên trên không

Cũng may lúc đó thanh cổ kiếm của Xung Vân đạo trưởng như một con linh xà xuyên thẳng tới Thái Dương huyệt của Mạc Nam lão ma.

Mạc Nam lão ma chỉ nhếch mép cười nhạt, tả chưởng nhanh nhẹn vung ra, phát chiêu sau lại tới trước, chộp luôn vào cổ tay cầm kiếm của Xung Vân đạo trưởng.

Diệu Huyền sư thái được Xung Vân đạo trưởng giải nguy, phất trần liền nhanh nhẹn phất lên, điểm luôn vào Nhuyễn Ma huyệt của Mạc Nam lão ma.

Thế là một đạo, một ni, một ma đấu quần chặt lấy nhau hỗn chiến, xoay quanh nhau như chong chóng, thế thức nào đánh ra cũng đều hung hiểm cực độ. Chỉ trong nháy mắt đã đấu được hai, ba chục chiêu.

Chỉ thấy nội lực của Mạc Nam lão ma đẩy ra liên miên bất tuyệt, sức công phá liên tiếp mạnh mẽ như tràng giang đại hải, dần dần đẩy Xung Vân đạo trưởng và Diệu Huyền sư thái cứ phải thụt lùi về phía sau lia lịa, nguy hiểm cực độ.

Mạc Nam lão ma cười hắc hắc, nói :

— Nếu hai vị có thể chống đỡ được lão ma mỗ quá bốn chục chiêu thì kể từ ngày hôm nay mỗ thề sẽ rời khỏi giang hồ, không xuất đầu lộ diện nữa.

Diệu Huyền sư thái hỏi lại .

— Ngươi nói có thật không ?

Mạc Nam lão ma cười ha hả, đáp :

— Lão ma mỗ xưa nay chưa hề nói sai nửa lời bao giờ.

Diệu Huyền sư thái liền nghiến răng mím môi vũ lộng phất trần, tỏa ra những ánh sáng vàng lấp lánh, đem theo một luồng kình phong như bài sơn đảo hải, nhằm thẳng toàn thân đại huyệt của lão ma quét tới.

Chỉ nghe thấy «xoạt» một tiếng, năm ngón tay của Mạc Nam lão ma đã như năm cái móc câu, lão không thèm tránh né gì cả, mà chộp luôn vào thân cây phất trần.

Tiếp theo đó lão liền quát lớn :

— Lên !

Rồi lão liền vung tay lên, kéo luôn Diệu Huyền sư thái chân rời khỏi mặt đất.

Diệu Huyền sư thái giật mình thất kinh, vội vận Thiên Cân Trụy ra, trầm mình xuống bên dưới.

Nhưng nội lực của bà ta kém Mạc Nam lão ma rất xa, nên người vẫn bị treo lơ lửng ở trên không, không sao hạ chân xuống dưới đất được.

Mạc Nam lão ma bỗng cất tiếng cười như điên khùng, nói :

— Đi !

Y lại khẽ hất tay một cái, Diệu Huyền sư thái liền bị tung lên trên không. Xem như vậy, khi rớt xuống thế nào Diệu Huyền sư thái cũng bị chết ngay tại chỗ chứ không sai.

Đang lúc ấy, bỗng thấy Diệu Huyền sư thái uốn mình lộn một vòng đầu dưới chân trên, từ từ hạ thân xuống dưới đất được an toàn.

Đồng thời, thanh cổ kiếm trong tay Xung Vân đạo trưởng cũng bị Mạc Nam lão ma đánh bắn văng ra ngoài xa.

Mạc Nam lão ma xử dụng chiêu số rất quái dị, cùng một lúc đánh bại Xung Vân đạo trưởng với Diệu Huyền sư thái trong nháy mắt.

Giữa lúc sinh tử đó, bỗng thấy một kiếm sĩ áo xám từ trong rừng chạy ra, tới trước mặt Mạc Nam lão quái rồi ghé tai nói mấy câu.

Chỉ thấy Mạc Nam lão ma sắc mặt bỗng biến đổi, quát hỏi :

— Thật thế ư ? Không ngờ đối phương lại có nhân vật như thế này. Đi thôi !

Chỉ thấy thân hình thấp thoáng, y đã lướt luôn vào trong rừng mất dạng.

Xung Vân đạo trưởng và Diệu Huyền sư thái không biết ở phía trước phát sinh ra chuyện gì, thấy ai nấy đều theo bọn Mạc Nam lão ma chạy thẳng vào trong rừng, nhằm thẳng hướng Nam mà đi.

Hai người nhìn nhau thở đến phào một cái. Diệu Huyền sư thái nói :

— Đạo trưởng, cứ xem thái độ của lão ma vừa rồi, thì tất nhiên thế nào cũng vừa phát sinh chuyện gì bất lợi cho bọn chúng. Chúng ta thử theo dõi về phía đó xem sao ?

Xung Vân đạo trưởng nói :

— Bần đạo thấy sắc mặt của lão ma vừa rồi thì đã đoán được tám chín phần. Việc này tất nhiên phải liên quan tới chuyện áp giải Viên đại nhân. Nếu như bần đạo đoán không sai, thì có lẽ bên chúng ta có cao thủ xuất hiện, giải thoát được cho Viên đại nhân.

Diệu Huyền sư thái nói :

— Nếu đúng như vậy thì bần ni với đạo trưởng phải mau tới đó tiếp ứng. Dù sao thì cũng giúp được vị cao thủ ấy một tay.

Xung Vân đạo trưởng khẽ gật đầu ưng thuận. Thế rồi hai người thi triển khinh công chạy thẳng vào trong rừng.

Hãy nói Mạc Nam lão ma thân hình như một làn khói nhẹ, trong chớp mắt đã vượt qua khu rừng Hắc Sâm lâm ấy.

Y liền giở thân pháp thượng thừa, nhằm hướng Nam tiến thẳng. Khoảng nửa giờ sau, lão đã tiến tới một sơn cốc.

Sơn cốc này tên là Lạc Nhạn cốc, hai bên đều là vách núi cao chót vót, hiểm trở cực cùng

Dưới đáy sơn cốc đá nhọn mọc ngổn ngang, trải dài tới hơn ngàn dặm. Mạc Nam lão ma quay đầu lại nhìn, thì thấy bọn Tuyết Tiên Phong, Thiết Phiến Tử Cát Đạt Tố, Sài Đại Mộc vẫn còn lẽo đẽo ở phía sau.

Mạc Nam lão ma vội phi thân qua những mỏm đá lởm chởm ấy, chỉ thấy cách đó không xa có hơn mười xác chết của các võ sĩ áo xám, người nào người ấy trên trán đều bị chưởng lực đánh cho nát bét

Quẹo qua một khúc quanh, lại thấy dưới đất đầy những võ khí vứt ngổn ngang và lại phát giác được thêm mươi tên võ sĩ áo xám bị đánh chết nằm tại đó.

Cách đó không xa, lại thấy có hai lão già mặc áo lam cũng té nằm chết cạnh một gốc cây, tay chân vẫn còn hơi cựa quậy.

Mạc Nam lão ma vội tiến lại gần xem sao. Lão cũng không khỏi giật mình thất kinh, vì đã nhận ra hai lão già áo lam nọ chính là hai nhân vật của Thiên Khuyết Thất ở Đông doanh. Một người bên cạnh có một cây thiết quải bị đánh gẫy, còn người kia thì cách thân mình không xa cũng có một thanh Ưng đầu đoản kiếm văng ra cạnh đó.

Hai ông già này là đệ nhất cao thủ của Không Động phái, Truy Hồn Quái Dương Giáp Nguyên, cùng Phi Ưng Giang Bá. Quanh đó lại có những vết tích vừa xảy ra một trận giao chiến rất kịch liệt.

Trước Bán Ngỏa tự có dấu vết máu.

Mạc Nam lão ma vội lượm cây Truy Hồn quải lên xem, thấy đầu quải có để lại dấu vết.

Mạc Nam lão ma là một võ học đại gia, vừa phát giác vết tích đó đã hiểu rõ ngay.

Lão đoán chắc là khi đối phương vỗ ra một chưởng, Truy Hồn quải liền vung quải lên chống đỡ. Ngờ đâu chưởng phong của đối phương quá hùng mạnh, liền trấn gẫy luôn cây thiết quải đó, và rồi y không sao cầm vững được liền bị cán quải bật ngược, đập trúng ngay giữa trán, té lăn ra chết ngay tại chỗ.

Phi Ưng Giang Bá tình hình cũng không khác là bao. Thanh đoản kiếm bị đối phương đánh văng ra khỏi tay, dư lực chưởng thế tiếp tục bổ trúng giữa trán đến thọ trọng thương chí mạng.

Lão ma xem xét các thi thể bị đánh chết quanh đó, thấy đối phương chỉ là một người, chỉ là xử dụng song chưởng bằng thịt, có thể đánh bại được hai tay cao thủ thượng thừa của phái Không Động, cùng với hai mươi tên võ sĩ áo xám đệ nhất cấp.

Phần công lực này của người nọ khiến Mạc Nam lão ma cũng phải giật mình thất kinh thầm, nghĩ bụng :

«Nếu lão ma ta có mặt tại nơi này cũng chưa chắc có thể nắm được phần thắng. Không hiểu nhân vật này là ai thế ?»

Nghĩ đoạn, lão không suy nghĩ lâu la nữa, vội quan sát vết tích chiến đấu trên mặt đất, chỉ thấy có mấy giọt máu từ gốc cây nọ kéo dài tới phía trước mặt, rồi cứ ba bốn bước lại có vài giọt lưu lại.

Khi vết máu đó tới cốc khẩu, thì lão lại phát giác thêm được mươi tên võ sĩ áo xám nằm trên mặt đất, tên nào trên trán cũng đều bị chưởng lực đánh cho nát bét. Trên mặt đất máu thịt bầy nhầy, nom rất khủng khiếp.

Sau đó vết máu nọ lại tiếp tục quanh sang bên trái. Mạc Nam lão quái thấy tình hình nọ, mừng rỡ, nghĩ thầm :

«Phải rồi, khi đối phương giao đấu với Truy Hồn Quải cùng Phi Ưng Giang Bá đã bị trúng thương, cho nên khi rời khỏi cốc khẩu lại gặp phải ổ mai phục, y liền kịch chiến một trận nữa, đánh chết được bọn võ sĩ áo xám, rồi y mới tiến thẳng ra ngoài cốc khẩu đào tẩu. Cứ xem tình hình này đối phương trải qua một trận chiến đã rất mỏi mệt, thân lại thọ trọng thương, thì y không thể nào chạy xa được. Ta cứ việc dò theo vết máu mà đuổi theo, tất nhiên thế nào cũng bắt kịp.»

Nghĩ đoạn, Mạc Nam lão ma liền dò theo những vết máu nọ, tiến thẳng về phía trước.

Khi rời khỏi cốc khẩu khoảng năm, sáu dặm, tới một con đường nhỏ cạnh vách núi, lão bỗng phát giác thấy một ngôi cổ tự đã hoang phế và vết máu tới đó cũng biến mất.

Mạc Nam lão ma quan sát ngôi cổ tự ấy, thì thấy trước cửa có treo một tấm bảng đề ba chữ «Bán Ngỏa tự», chữ đã phai mờ, không nhìn được rõ nữa, cửa chùa đóng chặt.

(CÒN TIẾP)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

CHUYỆN TẾT

✠ HOÀNG NGỌC KHÁNH

Tặng Bằng Hải, Sương, Hồng

(*tiếp theo và hết*)

— ANH làm biếng quá lại ham ăn hiếp em út em nói chị Loan cho má xem và hằng thêm làm bưu tín viên cho anh nữa, ba về em méc ba là anh không lo học lo «cua» đào.

Quả thật câu thần chú của tôi lại hiệu nghiệm lần nữa thế là anh đành chịu thua tôi và phải đi làm việc 1 mình.

Năm nay phải công nhận là gia đình tôi không ăn tết rầm rộ như những năm trước chỉ còn vài ngày nữa là con gà từ chức nhường ngôi vua lại cho con chó a à kinh đô và giang san của chú khuyển là 1 nửa tờ lịch ở bên dưới với 3 chữ «năm canh tuất»

Có lẽ vì vật giá leo thang nên chỉ còn vài ngày nữa thôi mà tôi chẳng hề nghe ba má tôi nhắc đến chữ Tết.

— Nghĩ gì vậy Khánh ?

Giật mình tôi quay lại thì ra ba tôi

— Thưa ba con không có nghĩ gì hết

Nhìn vẻ mặt ba tôi có vẻ vui tôi đề cập chuyện tết nhưng chưa dám vào đề ngay Ấy nhập đề theo lối lung khởi mà.

— Bữa nay ngoài phố khác lạ quá hén ba nhất là chợ Saigon đi đủ thứ vui ghê.

Có lẽ đoán được ý nghĩ của tôi (cha mẹ sinh con mà ly) nên ba tôi cười.

— Nào cô muốn sắm tết phải không ? Đây cho cô tiền để sắm cho khỏi thua kém người ta,

Mừng lắm các bạn ạ đôi khi Khánh thương ba rất nhiều đi làm cực nhọc với đồng lương công chức cố định trong thì vật giá chẳng bao giờ chịu đứng yên cứ thích phiêu lưu mà chúng lại thích du lịch cao xa chứ không thích xuống thấp cho bà con nhờ tí nào.

— Khánh ơi thay đồ đi chợ chứ định ở nhà mơ mộng hay sao ?

Chị Quỳnh lại gọi, nhanh lên kẻo chị ấy bỏ ở nhà thì nguy.

Tiếng anh Hoàng ơi ới

— Mầy nàng có đi thì đi lẹ lẹ nhé đừng có kính lý hết chợ à.

Tôi đáp:

— Anh khỏi lo tụi này không ngủ luôn đâu

Mỗi ngày nào mà bây giờ cảnh vật xung quanh đã thay đổi rất nhiều tất cả đều mang màu sắc tết. Đúng là thời giờ thấm thoát thoi đưa, nó đi đi mãi chẳng chờ đợi ai.

Riêng tôi thì thích nhất những ngày này vì sống trong tâm trạng náo nức chờ mong vô cùng thú vị, Tôi muốn níu thời gian để hưởng không khí của những ngày trước tết

Tôi mong ngày 28 29 tết đến nhưng không mong ngày mùng 1 vì ngày ấy là tôi lại lên 1 tuổi. Càng ngày càng già. Tôi mến tiếc tuổi thơ ngây tuổi chưa biết sầu muộn. Rồi đây tết sẽ đến và tôi lại ngâm

Xuân đến hè sang thu đông tới
Năm tháng làm mất tuổi thơ ngây
Giòng thời gian lặng lẽ với tháng ngày
Lòng nuôi tiếc còn đâu ngày xưa cũ.

Đối với tôi chỉ có tuổi học trò, tuổi trăng tròn là đẹp nhất, nhưng thời gian cứ qua tôi mỗi ngày 1 lớn thời gian không chiều lòng tôi. Tôi lo nghĩ tới 1 ngày mai vừa vui mà cũng vừa buồn. Đó là ngày mà uy viễn tướng công đã nói :

Chiều ba mươi nợ hỏi tít mù co cẳng đạp thằng Bần ra cửa
Sáng mồng một rượu say túy lúy, giơ tay bồng ông Phúc vào nhà.

✠ ✠

XUÂN LẠI VỀ

✠ ĐINH NGỌC BÍCH

Thằng bé lặng lẽ bước thật mau, trên con đường phố về khuya. Nó cố gắng thu gọn người co ro trong chiếc áo sơ mi cũ, để tránh những ngọn gió lạnh. Từ đằng xa Hùng đã nghe tiếng nói chuyện to nhỏ của những thằng bạn thân thiết, Hùng nhập bọn với 3 đứa. Chúng nó quây quần với nhau trên một chiếc chiếu rách, trải sau miếng tôn che gió trong một ngõ hẻm tối tăm. Chúng là những thằng bé, không nhà không cửa.

Bọn chúng ban ngày chia nhau đi làm đủ nơi, rồi tối về họp nhau tại đây. Sau khi gặp nhau chúng thường kể cho nhau những câu chuyện ban ngày đã gặp.

Hội là một thằng bé lớn nhất trong bọn nói :

Gần tết rồi đấy chúng mày ơi

Hùng và những đứa khác trố mắt, ngạc nhiên vui mừng. Nhưng rồi chúng lại buồn, tết thì chúng có được gì đâu, chúng là những đứa bé không nhà cửa thì có ai mừng tuổi đâu. Riêng Hùng, cứ tết đến là những hình ảnh đau thương xa xưa lại hiện lên trong trí óc non nớt của nó Mà Hùng tự nguyện không bao giờ quên được, Nó chỉ biết là thù ghét ông trời sao trớ trêu thay cứ xuân về mọi người đều được vui vẻ. Thì gia đình của nó lại gặp đầu những cảnh buồn

Tết năm ấy, không biết sao ba nó phải ra đi. Chính đêm giao thừa tiếng pháo nổ đầy trời mọi người vui vẻ đón Xuân thì má nó và nó phải gạt nước mắt để tiễn đưa cha của nó ra đi. Vào năm nay cũng đêm giao thừa, thì má nó chết vì bệnh sốt rét. Má nó chết đi trong tức tưởi vì không nuôi tròn con, không được một lời nhắn nhủ cho nó. Và cho tới năm nay, nó rùng mình ghê sợ khi nghĩ tới, chắc hậu quả sẽ đến với chính nó như mọi năm,

Những thằng bạn nó đã ngủ từ bao giờ, nó gạt nước mắt, những hạt nước mắt đã lăn trên má nó từ lúc nào. Giấc ngủ của tuổi thơ lại đến với nó, không một ưu phiền. Những hình ảnh đau khổ của cuộc đời tan biến trong trí óc nó như làn sương mỏng.

Hùng đang đánh giầy cho khách, thì Sơn bạn nó cầm một tờ báo. Nó thở hổn hển, chưa kịp nói, rút một tờ báo, đưa cho Hùng coi mục nhắn tin.

Nó nhìn xuống :

Một hồi chánh tên «Trịnh văn Hoành tìm con là Trịnh văn Hùng con ở đâu về số 36/3 Phan đình Phùng gặp, cha mong.»

Hùng choáng mặt mày, nó vui mừng quá, cha nó đã về, cha nó đã đi tìm nó. Nó sung sướng tự nghĩ : cha ơi cha, con khổ lắm cha ơi, và mẹ con đã chết rồi cha ơi. Đúng rồi cái hình chụp ở dưới. Cái hình này cha đã dẫn con đi chụp, để xin cho con đi học. Chính hôm cha đi, cha đã xin con và mẹ con mỗi người một tấm hình để làm kỷ niệm. Thì con đã đưa cho cha tấm này.

Bọn chúng bốn đứa và một người đàn ông đang dắt tay nhau dạo trên đường phố. Chúng cảm thấy sung sướng và hãnh diện với những bộ quần áo mới. Bốn đứa trẻ cảm thấy sung sướng năm nay chúng sẽ đón một mùa xuân vui tươi. Riêng Hùng nó đã tin chắc rằng tết không mang buồn đến cho nó nữa.

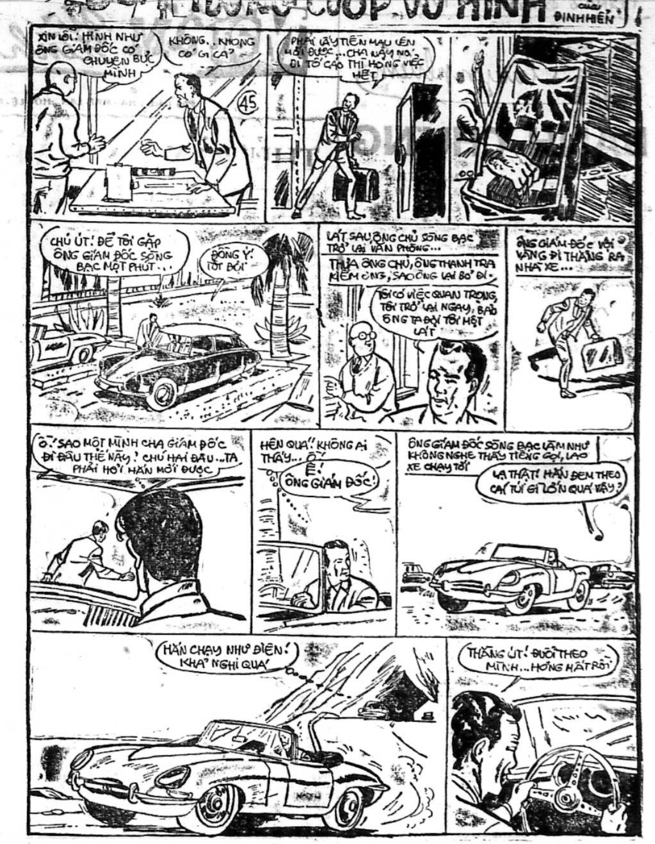
Nó mỉm cười

Đúng rồi xuân lại đến trong lòng nó. ✠ ✠

(Kính tặng u già của tôi trong dịp tết)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

Phóng tác của ĐINH HIỂN


XIN LỖI ! HÌNH NHƯ ÔNG GIÁM ĐỐC CÓ CHUYỆN BỰC MÌNH
KHÔNG.. KHÔNG CÓ GÌ CẢ
45
PHẢI LẤY TIỀN MAU LÊN MỚI ĐƯỢC... CHA NẦY NÓ ĐI TỐ CÁO THÌ HỎNG VIỆC HẾT
CHÚ ÚT ! ĐỂ TÔI GẶP ÔNG GIÁM ĐỐC SÒNG BẠC MỘT PHÚT...
ĐỒNG Ý ! TỚI ĐỜI
LÁT SAU, ÔNG CHỦ SÒNG BẠC TRỞ LẠI VĂN PHÒNG...
THƯA ÔNG CHỦ, ÔNG THANH TRA KIẾM ÔNG, SAO ÔNG LẠI BỎ ĐI.
TÔI CÓ VIỆC QUAN TRỌNG, TÔI TRỞ LẠI NGAY, BẢO ÔNG TA ĐỢI TÔI MỘT LÁT
ÔNG GIÁM ĐỐC VỘI VÀNG ĐI THẲNG RA NHÀ XE...
Ô ! SAO MỘT MÌNH CHA GIÁM ĐỐC ĐI ĐÂU THẾ NẦY ! CHÚ HAI ĐÂU... TA PHẢI HỎI HẮN MỚI ĐƯỢC
HÊN QUÁ ! KHÔNG AI THẤY... Ô
Ê ! ÔNG GIÁM ĐỐC !
ÔNG GIÁM ĐỐC SÒNG BẠC LÀM NHƯ KHÔNG NGHE THẤY TIẾNG GỌI, LAO XE CHẠY TỚI
LẠ THẬT ! HẮN ĐEM THEO CÁI TÚI GÌ LỚN QUÁ VẬY ?
HẮN CHẠY NHƯ ĐIÊN ! KHẢ NGHI QUÁ
THẰNG ÚT ! ĐUỔI THEO MÌNH... HỎNG HẾT RỒI

thơ trẻ

Tết Nghèo ! !

(CHO SONG LỆ, NGUYÊN THƯỢNG)

Lại một mùa Xuân đến cảnh nghèo
Cỗ bàn bài dọn thấy leo teo
Nọ ! ! bàn hương án cành mai ít
Đây ! ! mấy cột kèo thiếu đối treo
Gian nhà ẩm thấp buồn hương khói
Gia chủ sầu lo mặt úa xèo ! !
«Tết về ! ! Thiên hạ sao đầy đủ
Riêng tớ phận nghèo tết vắng queo !»

NGUYỄN THỤY ANH,

Em Tôi

✠ CHO BÉ HỒNG ĐÓ NHA !

Em tôi mới lên năm
Chu choa bé điệu lắm
Suốt ngày ca với hát
Những lúc bé giận tôi
Thôi mặt thật đáng ghét
Xị xuống như bánh bao
Tôi lại gần làm quen
Bé ơi ! cho chị xin
Chị cho bé nắm kẹo
Vừa nghe nói tới kẹo.
Gương mặt thật tươi ghê
Mỗi lần tôi chọc bé
Mà bé giận thì chết
Đành phải nộp cho bé
Một nắm thật đầy tay.
Thôi tiếc ghê là tiếc.
Không thèm chọc bé đâu !

NGUYỄN THỊ PHÚ

Truyện cổ tích

BẢY SỢI LÔNG MÈO

✠ KIM THOA kể

Trong thành phố kia khá phồn thịnh, có hai người, nhà ở sát bên nhau

Lương Tri là người hiền hậu, một người có tánh hơi ganh tỵ, tên gọi Chí Dũng. Do đó, không thể nào giữ thiện cảm với nhau được, Lương Tri cố nhẫn nhục, nhường nhịn Chí Dũng, mà càng nhường nhịn thì người ganh tỵ lại càng khó tánh hơn. Không thể ở chung với Chí Dũng lâu ngày được, Lương Tri đành phải bán nhà đi nơi khác sinh sống.

Căn nhà mới của Lương Tri là một khoảng đất rộng, có cây ăn trái, và một hồ nước sâu hiện chưa dùng đến.

Lương tri khoác áo nhà tu, khi đã có nơi ăn chốn ở đàng hoàng và chàng sống một cuộc đời thanh nhàn. Đạo hạnh của chàng mỗi ngày một lan rộng, nhiều tu sĩ đến xin thụ giáo, và dù ở xa cách mấy mỗi người cũng đến nhờ Lương Tri cầu kinh ban phước lành Rồi tiếng tốt ấy bay đến tai chàng hàng xóm ganh tỵ kia, lòng ganh tỵ nổi lên, chàng ta khăn gói lên đường đến tu viện Tu sĩ Lương Tri gặp lại bạn xưa mừng lắm đón tiếp rất nồng hậu. Đợi mọi người không để ý, Chí dũng nói

— Tôi có việc cần nói với anh, trời đã tối rồi anh cho đệ tự của anh vào phòng hết rồi mình ra vườn nói tiện lắm.

Tu sĩ chiều lòng bạn. Khi ra vườn đi ngang qua hồ nước. Chí Dũng bất ngờ quay lại, xô tu sĩ xuống hồ, tưởng Lương Tri đã chết chìm, chàng ta vui về ra về. Nào ngờ dưới hố, cô tiên,

Các nàng tiên đặt Lương Tri nằm dưới đáy hồ bình yên, Tu sĩ tỉnh dậy, chàng rất ngạc nhiên tưởng đã bỏ mình vì anh bạn ganh tỵ kia, nào ngờ lại được nằm yên lành dưới đáy hố. Đang thắc mắc, bỗng bên tai chàng có tiếng thì thầm :

— Chị biết không ? chàng tu sĩ mà mình đã cứu được ban nãy tên là Lương Tri có đức lớn. Tiếng tốt ấy bay đến tai người bạn láng giềng khả ố kia. Hắn định hại tu sĩ bằng cách xô tu sĩ xuống hố nếu không có chúng ta thì chàng tu sĩ hiền hậu kia đã bỏ mình rồi. À ! trong cung vua đức hạnh của tu sĩ cũng lan vào, và mai đây Hoàng thượng sẽ đến tu viện nhờ Lương Tri cứu mạng công chúa Diễm Diễm.

Có nhiều tiếng lao xao hỏi :

— Diễm Diễm bị bệnh gì, làm sao chữa được ? Tiếng kia đáp :

— Công chúa bị thần Mô Mum phải lòng nên theo ám ảnh. Lương y danh tiếng và các pháp sư cao tay ấn, đều bó tay, và bây giờ phải nhờ đến đạo đức, Còn việc chữa bệnh thì tu sĩ chỉ việc nhổ 7 sợi lông trắng của con mèo mun đốt lên thì sẽ trừ được thần Mô Mun.

Các nàng tiên nữ vừa dứt lời, thì Lương Tri nổi lên trên mặt nước. Không bỏ lỡ dịp may. Lương Tri bám vào thành, leo lên mặt đất lẹ làng. Các đệ tử đi tìm thấy suốt đêm, thầy tu sĩ về, họ lấy làm mừng rỡ hỏi thăm rối rít.

Chàng nói qua lòng ác độc của ông bạn láng giềng, rồi trở vào tư phòng nghỉ. Tu sĩ có nuôi một con mèo mun, thấy chủ về nó đến gạ gẫm. Lương Tri nhớ lời thần dặn, nhổ 7 sợi lông trắng để dành khi cần dùng.

(Còn 1 kỳ)

đố vui

LÊ HỮU HIẾU PT

(nhóm TMHPT)

1) Khác thời thái cổ
Ăn lông ở lỗ
Ngày nay nhờ nó
Che kín châu thân ?

2) Xem giờ, xem phút
Trong mặt tròn trong
Thế gian nhớ nó
Dễ dàng công việc ?

Đó là những gì ?

3) Cách ta rất xa
Nóng ơi là nóng
Nếu không có nó
Sinh vật chẳng tồn ?

4) Nó và bóng sao
Như hình với bóng
Đêm dài thơ mộng
Nhờ có cô ta ?

Đó là những gì !

Giải đáp :

1) Quần áo
2) Cái đồng hồ
3) Mặt trời
4) Mặt trăng

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 281 —

● Nguyên tác «*THE COSMOKILLERS*» của *Alfred Schneider và Richardson Wiggle*

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Đúng, nhưng không phải đúng một cách tuyệt đối... Bởi lẽ ở đây tất cả mọi người đều phải làm việc quần quật cả ngày...Hơn thế nữa đầu óc họ bị sai khiến như cái máy rồi, còn thì giờ đâu mà nghĩ những việc khác ... Bọn mật vụ thì như rươi, chúng kiểm soát kỹ lắm, thành thử giá có ai muốn tham lam cũng không được..

An Be nói :

— Thì cũng chỉ đến như bọn cớm của Cộng Sản chứ gì ? Nhưng lão có thấy là chính bọn trộm cắp đó nẩy sinh ở trong giới mật vụ hay không ..Những thằng khốn đó lợi dụng chức vụ của mình để ăn cắp...

Lão già gật gù cái đầu. Có lẽ lão cho lý luận của An Be có phần nào đúng. Ở đâu mà chẳng có bọn lợi dụng quyền hành để làm bậy. Từ vương tinh cũng chỉ là một hành tinh trong vũ trụ, trong đó có loại người với đầy đủ thất tình vui mừng giận hờn v.v...Làm sao tránh được sự suy đồi đó !

Tuy nhiên, lão già cũng nói !

— Cách...mất cắp đó cũng không ổn...

Tại sao lại không ổn...?

Lão già lý luận :

— Có hai nguyên cớ không ổn : thứ nhất là bọn mật vụ đó không ăn cắp, chúng sẽ biết ngay là mình khai gian. Thứ hai nếu có bọn người khác ăn cắp, thì bọn chúng sẽ lưu ý điều tra gắt gao, có thể làm xáo trộn cuộc sống ở đây, và như vậy ta càng khó xâm nhập hơn ,..

An Be thấy lão già vạch rõ sự lợi hại như vậy, liền hỏi

— Như vậy không còn cách nào khác sao ?

Lão già nói :

— Bây giờ thì chính ta phải làm ngược lại...

— Nghĩa là sao ?

— Nghĩa là ta không thèm đồ cho kẻ khác ăn cắp quần áo của ta nữa, mà chính ta đi..,ăn cắp quần áo của người khác !

An.Be đỏ mặt. Hành động ăn cắp quả thực từ nhỏ tới lớn chàng chưa hề nghĩ đến chứ đừng nói là thi hành nữa.

Thế mà bây giờ lão già tóc trắng lại sui dại chàng như vậy. Chàng là người được giáo dục từ nhỏ, chàng chưa hề làm những việc gì xấu xa cả. Đó là lý do tại sao nhà bác học Giô va ni đã chọn chàng vào Phi hành đoàn. Đã gọi là phi hành đoàn của Phi thuyền Công Lý thì người nào người nấy phải đàng hoàng về tư cách, không thể có những người bê bối...Nhưng bây giờ lão già tóc trắng lại sui chàng làm công việc ăn cắp, thật là khó coi và trái với lương tâm chàng quá.

Cho nên An Be nói :

— Gì tôi làm, chứ ăn cắp của người ta thì quả tôi không dám !

Lão già gắt kẽ :

— Hừm, anh cù lần bỏ bà ! chấp kinh thì ta phải tòng quyền chớ ! Lúc trước anh đã phải giả vờ thân mật với nữ hoàng để cứu mọi người, thì giờ đây anh có làm cái việc «cầm nhầm» đó một tý cũng đã làm sao.. Mình ăn cắp nhưng không phải để làm giàu làm có, mà để thi hành kế hoạch của mình thì sao gọi là một việc trái lương tâm được... Không lẽ chỉ vì cái thói quân tử tàu của anh mà chúng ta không thâm nhập được vào xã hội của họ, và rồi cũng vì thế mà không cứu được các bạn của ta hay sao ? anh phải bỏ ngay cái mặc cảm đó đi mới được ! Đi với bụt mặc áo cà sa đi với ma mặc áo giấy...Ta không đặc sự tử tế một cách vô ý như vậy được.. Chúng mà bắt được ta chúng có buông tha không ? Chúng cho người xâm nhập địa cầu bằng đủ lối, chúng có nghĩ tới lương tâm, tới tư cách không ... Đừng có để chúng độc quyền như vậy !

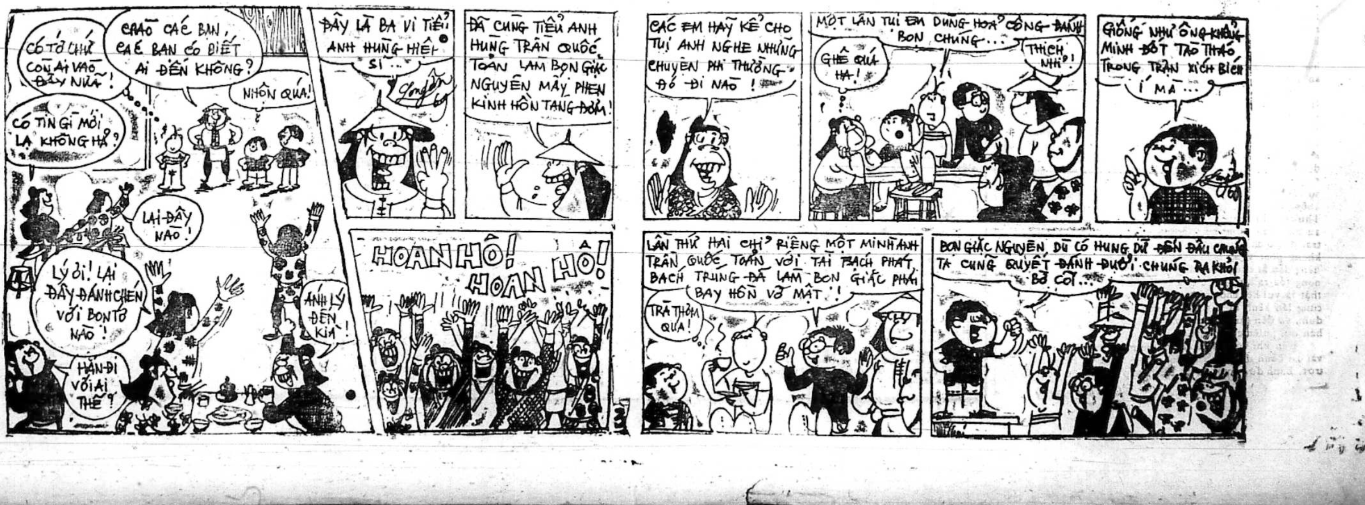
Lão già nói đúng quá. Nhưng dù sao thì hành động ăn cắp của kẻ khác cũng là hành động khó coi và An-Be rất khó lòng mà thực hiện cho được....

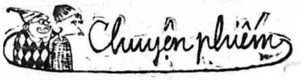
Thấy An-Be có vẻ ngần ngừ, lão già bồi thêm một chưởng nữa :

(CÒN TIẾP)

THOÁT HIỂM

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CÓ TỚI CHỨ CÒN AI VÀO ĐÂY NỮA !
CHÀO CÁC BẠN, CÁC BẠN CÓ BIẾT AI ĐẾN KHÔNG ?
NHỘN QUÁ !
CÓ TIN GÌ MỚI LẠ KHÔNG HẢ ?
LẠI ĐÂY NÀO !
LÝ ƠI ! LẠI ĐÂY ĐÁNH CHÉN VỚI BỌN TỚ NÀO !
ANH LÝ ĐẾN KÌA !
HẮN ĐI VỚI AI THẾ ?
ĐÂY LÀ BA VỊ TIỂU ANH HÙNG HIỆP SĨ...
LONG ÂN
ĐÃ CÙNG TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOẢN LÀM BỌN GIẶC NGUYÊN MẤY PHEN KINH HỒN TÁNG ĐỞM !
HOAN HÔ ! HOAN HÔ !
CÁC EM HÃY KỂ CHO TỤI ANH NGHE NHỮNG CHUYỆN PHI THƯỜNG ĐÓ ĐI NÀO !
LẦN THỨ HAI CHỈ RIÊNG MỘT MÌNH ANH TRẦN QUỐC TOẢN VỚI TÀI BẠCH PHÁT BÁCH TRÚNG ĐÃ LÀM BỌN GIẶC PHẢI BAY HỒN VỠ MẬT !
TRÀ THƠM QUÁ !
MỘT LẦN TỤI EM DÙNG HỎA CÔNG ĐÁNH BỌN CHÚNG...
GHÊ QUÁ HA !
THÍCH NHỈ !
GIỐNG NHƯ ÔNG KHỔNG MINH ĐỐT TÀO THÁO TRONG TRẬN XÍCH BÍCH Í MÀ...
BỌN GIẶC NGUYÊN DÙ CÓ HUNG DỮ ĐẾN ĐÂU CHÚNG TA CŨNG QUYẾT ĐÁNH ĐUỔI CHÚNG RA KHỎI BỜ CÕI...



BÁNH CHƯNG

MẠNH-THẮNG

Thường thường, trong một năm, cả già, cả con nít ai cũng đều khoái mùa Xuân và nhất là Tết. Người lớn thì vừa khoái và cũng vừa buồn, khoái là vừa gần gũi được họ hàng và cảm thấy mình trẻ hẳn lên để rồi sau đó buồn vì thấy mình gần lên chức lão. Còn con nít thì khoái nhiều thứ lắm. Nào ăn uống, lì xì.., lì xì thì đương nhiên là có rồi nhưng năm nay có lẽ áp dụng chính sách khắc khổ của C.P nên tiền lì xì cũng sẽ theo đà khắc khổ luôn, Và chả hy vọng vào món ăn uống vì thế nào cũng được ăn « thướng » hơn mọi hôm. Tuy nhiên trong các món ăn thì chỉ nên ăn một vài món tiêu biểu, như mứt sen, mứt me... và món bánh chưng, dưa hành củ kiệu.

Về cái nguồn gốc của cái bánh chưng thì đi ra ngoài đường hỏi thằng bé học lớp 2 (lớp Tư 1 mà) nó đáp như nước chảy ; nào là. Đời vua Hùng Vương thứ 6, vì muốn... chúng ta đã thấy cái sự tối quan trọng của nó, vì thế nó đã có một chỗ đứng quan trọng nhất nhì trong 3 ngày Tết và mấy ngày sau nữa.

Ta cũng cần phân biệt với bánh tét của người miền Nam vì bánh tét được gói bằng lá chuối và không có hình dạng vuông vắn như bánh chưng tuy rằng bộ ruột kha khá giống. Cũng vì thế mà ít người trong Nam mà gói được bánh chưng, cả ngay đến những người Bắc chính gốc chưa chắc đã gói được. Tại nhà của kẻ hèn ông già, bà già đều không biết gói nhưng may nhờ có ông nội nên mới được thưởng thức cây nhà lá vườn và bà nội cũng không biết gói.

Ai dám bảo là đàn ông vụng làm bếp.

Muốn nấu một nồi bánh chưng, thông thường trước Tết độ ba, bốn tháng đã phải tính toán thật kỹ để mà sửa soạn mua vật liệu nhưng vẫn không ngoài 2 món : gạo nếp và đậu xanh. Phải mua sớm vì gần Tết mà mua thì giá kiệm ước dữ lắm, ăn bánh vô đau bụng chết người.

Rồi còn lá dong, ống ram, thịt thì phải đến hôm làm mới mua.

Trước tiên là lá dong, lá dong được mang ra bán với từng bó và năm ngoái giá là 5đ một cái lá và thường thì một cái bánh cần 4 lá vừa. Lá được mua về phải năng tưới nước cho lâu héo và để chỗ ẩm vì gói bánh mà lá đã héo thì không còn gì hứng thú khi ăn nữa. Đến khi làm, lá dong sẽ bị cắt cuống và đầu lá một tý, điều cần thiết là lá phải được rửa sạch trước và lau cho khô, nếu không bánh sẽ có mùi hôi và mốc dễ dàng.

Ống ram trong giống như tre, mua về cũng phải ngâm trong nước để khi chẻ dễ dàng, chẻ thành những lát mỏng xong lại phải ngâm nước để cho lạt được mềm.

Thịt sẽ được mua là thứ thịt ba rọi vì nếu mỡ nhiều quá ăn dễ ngấy và nếu nhiều thịt quá ăn dễ bã, thịt được cắt ra theo bề dãy độ 2 phân và bằng 3 ngón tay nhưng vẫn to hơn hay nhỏ hơn tùy theo sở thích của mình hay của gia đình. Thịt được cắt xong sẽ được trộn với tiêu cho thơm.

Gạo nếp cần thứ nếp ngon, năm ngoái giá là 50đ một lít còn năm nay chưa biết là bao nhiêu. Gạo nếp được mang ra vo như vo gạo, sau khi vo xong sẽ được ngâm nước qua đêm, trước khi làm sẽ được lấy ra cho ráo nước rồi trộn muối vào.

Đậu xanh cũng được ngâm, thường thường ngâm bằng nước nóng cho mau tách vỏ, cái việc đãi đậu xanh này cực không thể tả nổi, sàng đi sàng lại cả chục lần thế mà vẫn chưa bảo đảm, phải nhờ người nhặt dùm những hột đậu trốn tránh. Sau khi đã kiểm soát kỹ càng, đậu được cho lên chõ (chõ thổi xôi) và khi chín được mang ra cho vào cối giã cho nhỏ và được trộn tiêu cho thơm.

Mấy thứ chính đã sẵn sàng và đầy đủ rồi bây giờ đến việc gói. Thường người giỏi chỉ cần gói tay không cũng đủ đẹp rồi, tuy nhiên không vuông cho bằng các nhà hàng vì nhà hàng họ dùng khuôn.

Trước hết là lá dong, lá sau khi đã được chặt cuống cắt sống lá sẽ được xếp 2 cái một thành chữ thập (2 lá trên và 2 lá dưới) rồi đổ 2 bát gạo vào, san gạo cho bằng rồi 1 bát đậu xanh rồi để một miếng thịt, tiếp đó làm ngược lại nghĩa là 1 bát đậu rồi 2 bát gạo. Sau đó xếp lá lại và dùng lạt cột vào, thường thì tay phải gói cho đều, nếu gói lỏng quá khi nấu, nước sẽ ngấm vào, và nếu gói chặt quá bánh sẽ cứng mất ngon.

Tới một người gói bánh khéo và hay thì độ sáng đến trưa là được hơn 100 cái. Nhưng ở nước ta, hầu hết đều gói từ trưa để rồi đến tối là có thể đốt lửa trại được rồi Khi chưa gói thì nhìn vào thấy thật là gọn gàng nhưng khi đã gói xong rồi thì thật là hỗn độn, cuống lá đầy sân, đậu gạo cũng tung tóe.

Thường thì gói bánh chưng chia ra 2 loại : bánh mặn và bánh ngọt. Khi nào đã hết thịt thì bánh ngọt sẽ được làm. Không có khó khăn cả vì chỉ cần trộn đường vừa đủ vào nhân đậu là ta đã có bánh chưng ngọt. Bánh chưng ngọt khi bóc ra nhân sẽ có màu vàng đậm. Chỉ có những người nào không ăn được bánh chưng mặn và trẻ em mới dùng bánh ngọt, vì bánh chưng ngọt cũng đã giảm giá trị đến 50% của chiếc bánh rồi...

Bánh được gói xong, sẽ xếp hàng thật kỷ luật để được vào thùng. Trong nhà của kẻ hèn, mọi việc đều được chia công tác hết ; bà già và các chị thì lo mua các thứ và dọn dẹp sau khi đã gói xong. Mấy thằng con trai hay phá thì lãnh nhiệm vụ đốt lửa nồi bánh. Cũng vì đã có công tác rồi nên tụi này phải đi rửa thùng trước, cái thùng của nhà kẻ hèn này khá to : 70 x 70 cm. Sau khi đã rửa thùng và sửa soạn ông Táo thật đầy đủ, ông Táo phải khiêng để ra tận sân và mấy viên gạch hoa được dùng làm chân hay cột trụ của nồi bánh. Thùng cũng được toàn hảo vì nếu không đang đun mà có chỗ rỉ nước thì là hết ăn Tết.

Bây giờ cái thùng đã an tọa, tụi này bèn lấy cuống lá cho vào đáy thùng, có hỏi ông nội thì ông bảo để vậy cho khỏi cháy bánh, và bánh được lần lượt đóng thùng. Khi xếp cũng xếp cho vừa vừa, sau đó đổ nước vào và cao hơn mực bánh độ 10 cm. Củi đã được xếp đầy đủ và khúc nào khúc nấy phải to bằng cổ tay, khi ấy mọi sự dọn dẹp đã xong xuôi, ông nội tôi được vinh dự đốt « ngọn lửa thiêng » vào đầu ông Táo. Đương nhiên là có sự cộng tác của ông dầu hỏa và chú gỗ thông vì nếu không thì còn lâu mới cháy được vì toàn là củi to. Thường thì lửa phải để liên tục cháy từ 11 giờ đêm đến 12 giờ trưa hôm sau. Trong suốt thời gian đó tụi con trai được chỉ định canh gác nồi bánh (như N. D. T. V) không phải vì sợ mèo ăn mà là sợ ngọn lửa tắt dần, mấy tiếng đầu ai cũng đều hăng hái cả, ngồi gần nồi bánh hơi nóng tỏa ra hừng hực vừa ngồi tán dóc, vừa kể tiếu lâm thật là vui hết chỗ nói, nhưng càng về sáng thì tên nào cũng lăn kềnh ra ngủ và chỉ còn một tên hy sinh canh dùm, và đến sáng hôm sau khi ông già bà già vừa dậy là hắn đòi phiên canh liền.

Đến khi vớt bánh ra thì thế nào cũng được khai vị vài cái bánh nhỏ, nhưng ăn không ngon vì bánh còn hơi ướt. Bánh được vớt ra và được xếp để ép cho bớt nước,

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

THỬ BÀN THÊM VỀ VẤN ĐỀ GHEN TUÔNG CỦA CHỊ EM

Bài của THU VÂN

(Tiếp theo)

Nhưng phần nhiều các ông không hay ghen và ghen nhiều như chúng ta. Lý do vì họ thường nghĩ rằng : «Vợ mình có đi với trai, nói mãi chẳng được thì cho nó đi luôn, lấy đứa khác, lo gì ? Vừa trẻ lại vừa đẹp hơn, đâu có thiếu trong lúc này ! Mặt mũi như mình mà phải đi bám vào nó sao ? Như thế chẳng hoá ra hèn quá !

Vì gặp phải trường hợp có người vợ ngoại tình mà lại có cách giải quyết tương đối dễ dàng hơn nên mấy ông thường không đáng sợ bằng mấy bà.

3/— Ghen như thế nào mới là cái ghen chân chính ?

Thường thường thì khi nghe tin ông chồng có ngoại tình, bà vợ liền tin ngay, ít khi chịu khó tìm ra sự thực, Nếu chẳng may bà có một ông chồng xưa nay vẫn là người thích bay bướm, thuộc loại ;

Đàn ông năm bảy lá gan
Lá ở cùng vợ lá toan cùng người

Mà bà lại có những bằng chứng cụ thể như hình ảnh. thư từ trao đổi giữa chồng bà với tình nhân, hoặc ông đi sớm về muộn không có lý do. có những cử chỉ nghi ngờ, lạnh nhạt với vợ con v..v.. thì đúng là ông chồng có ngoại tình rồi. không sai chạy đằng nào nữa ! Trong trường hợp này, bà có quyền ghen và cái ghen của bà là cái ghen chân chính không ai có thể phủ nhận được.

4— «Trái tim có, những lý lẽ mà lý trí không biết gì cả» Ta có nên áp dụng câu này trong những trận đòn ghen không ?

Chúng ta thường nghe nói rằng Trái tim có những lý lẽ mà lý trí không biết gì cả. Theo em thì câu này được nhắc đến với mục đích giải thích những mối tình « bất thường » không được phần đông chúng ta chấp thuận hoặc trái với đạo lý và phong tục cổ truyền. Những cặp nhân tình thường lý luận như thế để bênh vực những mối tình của họ bị xã hội lên án và chỉ trích.

Xem như vậy thì nếu đem áp dụng câu tục ngữ trên vào những trận đòn ghen, e rằng không phải là việc làm hợp lý. Nếu dựa vào câu đó để tự bào chữa trong những vụ đánh ghen, đòn ghen giữa 2 vợ chồng với lý do là «có yêu mới ghen» và «có yêu nhiều mới ghen nhiều» hoặc «có ghen mới đánh» thì quả là không đúng 1 trăm phần trăm, mà trái lại đó là 1 sự liều lĩnh, thiếu suy xét hoặc hành động sai lầm, nhiều khi gây ra những hậu quả tai hại cho những người trong cuộc nữa.

5/— Nhiều khi vì quá yêu người ta đã mất cả lý trí. Nhưng tình thương yêu sáng suốt có hy vọng để lý trí len vào ngăn cản nổi những điên rồ của tình cảm chăng ?

Chúng ta phải nhìn nhận có nhiều trường hợp vì quá yêu, người ta đã mất cả lý trí. Những mối tình tha thiết, nhất là do những «tiếng sét ái tình» tạo nên 1 cách bất ngờ, đều là những mối tình đáng sợ vì tính cách mãnh liệt của «chúng». Men tình bốc cao quá độ làm mê man những kẻ trong cuộc khiến họ trở thành những kẻ say sưa, khác nào đã uống một thứ rượu mạnh, làm họ mất cả óc suy xét, không còn biết điều hay lẽ thiệt và bất chấp cả dư luận. Dĩ nhiên khi con người đã mất lý trí thì hành động bậy bạ, và mối tình của những kẻ vì quá yêu nên mất cả lý trí cũng chỉ là những mối tình mù quáng, chắc chắn sẽ đem lại cho họ những hậu quả tai hại.

Khi men tình đã nhạt, họ mới trở lại trạng thái bình thường lấy lại được lý trí đã mất sau 1 thời gian yêu nhau tha thiết đắm say. Họ chợt nhận thấy những sai lầm của họ những đã muộn. Kết quả là vì không chịu nổi những lời đàm tiếu của thiên hạ. họ phải chia rẽ nhau hoặc tìm cái chết để giải quyết hoàn cảnh đau đớn của họ

Trái lại, nếu may mắn họ còn lý trí để sáng suốt nhận định suy xét thiệt hơn, họ có hy vọng ngăn cản được những điên rồ của tình cảm, những cơn bốc đồng của con tim, giữ cho nó đập lại theo nhịp đều hòa, khác nào điều khiển được 1 con ngựa dữ, tránh được những cái tê quê chân gãy cẳng.

Chúng ta lại lấy thí dụ 1 bà có ông chồng ngoại tình. Hay thí dụ ta là bà ta nghe nói chồng bà có nhân tình. Nhưng thay vì bà vội vã tỏ vẻ căm hờn giận dữ, chửi bới, hạch hỏi ông chồng để tìm sự thực, thì nếu bà bình tâm suy xét, phân tách hoàn cảnh gia đình, nhìn sự việc 1 cách khách quan. tìm kiếm những chứng cớ tài liệu, tự đặt nhiều câu hỏi để tự mình giải đáp như «Chồng mình có thể ngoại tình chăng ? Không lẽ ảnh phản bội mình à Mình có nhận thấy điểm nào đáng nghi ngờ nơi ảnh đâu Ảnh vẫn yêu mình như hồi nào mà ! Mình có làm điều gì cho ảnh buồn phiền đâu ?..v.v để sau cùng căn cứ vào những yếu tố đó mà kết luận một cách xác đáng Có thể là cái «tin sét đánh» mà bà đã nghe thấy chỉ là 1 con (vịt cồ) do những kẻ ghen ghét với hạnh phúc của gia đình bà đã bịa đặt với mục đích làm gia đình bà phải tan nát để thỏa mãn sự đố kỵ để hèn của chúng.

(Còn tiếp)

SỐNG đời sống MỚI

Làm cách nào để có một chén trà ngon ?

(Tiếp theo)

Ấm chuyên có ba loại quý được các cụ hằng ca tụng :

«Thứ nhất tề gan gà,
Thứ nhì Lưu Bội, thứ ba Mạnh Thần»

Ấm Thế Đức mầu nâu sám như gan gà, mang tên nhà chế tạo đồ gồm danh tiếng ở Giang Tây Ấm Lưu Bội thì mầu hung hung và ấm Mạnh Thần thì mầu gạch cua,

Những ấm để pha trà tầu đều làm bằng đất nung và cũng có ba cỡ lớn nhỏ khác nhau : ấm độc ấm nhỏ bằng trái quít, pha được đúng một chén nước nhỏ đủ cho một người uống Ấm song ẩm, lớn hơn một chút bằng trái cam giấy dùng cho hai người uống trà, Và ấm quân ấm thì lớn hơn trái măng cầu (na) pha được tới năm, sáu chén, dùng khi nhà đông khách.

Ấm dùng càng được lâu năm càng quý, vì có nhiều chất cao trà bám ở bên trong làm cho thêm ngon trà. Một chiếc ấm Thế Đức được 10 tuổi trà, dưới con mắt biết người biết của có thể trị giá bằng ba mẫu ruộng ! Việc «sang» cao từ ấm cũ sang ấm mới tự nó đã là một kỹ thuật khá đắt giá, còn hơn cả việc thử ấm mới mua. Con cháu trong nhà có thể chết đòn, nếu sơ ý cho khăn lau vào ngoáy bên trong ấm làm mất cao trà của các cụ.

Tống và quân.—

Trên chiếc khay trà bằng gỗ trắc khảm xà-cừ của các cụ, ngoài chiếc ấm chuyên được coi như bửu vật đã đành, còn có bộ chén quý cũng được nâng niu như trứng mỏng, gồm có một chén lớn để đựng nước từ ấm chuyên ra, đợi cho lắng rồi mới chiết sang bốn chiếc chén nhỏ để mời khách. Chén lớn gọi là chén tống, và chén nhỏ là chén quân Chén tống đặt riêng một đĩa như ấm, còn bốn chén quân thì đặt chung trong một chiếc đĩa khác.

Cả bộ đĩa chén làm bằng sứ cùng một thứ men, men phẳng hay men dạn với những nét hoa tuyệt sảo mang chung một đề tài : Long Phượng Tùng Hạc, hoặc Lã Vọng câu cá. Bát Tiên quá hải, vv...

Chiếc chén quân nhỏ như cái hạt mít đó mới chính là chén để nhâm nháp trà tàu. Không ai rót thẳng nước trà từ ấm chuyên ra chén quân, qua mặt chén tống, cũng như không có ai lại cầm cả chén tống mà đưa lên miệng bao giờ. Pha trà và uống trà thiếu tôn trọng trật tự như thế đều sai phép, và bị tiền nhân liệt vào hạng tục tử.

(Còn tiếp)

Cánh hoa

- Một tình yêu. 1 chỉ tiền thừa đủ bảo đảm hạnh phúc cho 1 người vợ.

LN.

- Nếu anh tìm thấy 1 gia đình có hạnh phúc thì anh nên tin rằng ở đấy có 1 người đàn bà biết quên mình.

D.BAZIN

- Bảo rằng lấy nhau cũng như mua bán với nhau là không đúng. Mua bán chỉ có 1 bên bị lừa còn lấy nhau thì cả 2 bên đều bị lừa.

D L. FONCHATVIERE

- Một người đàn bà, nếu đi làm bếp được 700 một tháng thì là chị bếp, nhưng nếu người ấy làm mà không được 1 xu nhỏ nào thì được là nội tướng

ANDRÉ GIDE

- Cái khổ không phải là không có tình yêu mà là không biết mình có được yêu hay không ?

L N

- Hành động không suy nghĩ cũng có hại như suy nghĩ mà không hành động.

B.BILLARD

- Chỉ những người phải hoạt động trong bảy ngày liên tiếp mới biết giá trị của ngày Chủ nhật

A BLUNRn

- Bạn có yêu đời không ? Nếu có thì đừng phí thì giờ vì đời sống làm bằng thì giờ.

FRANKLIN

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 90

TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Diễm cố dấu nhẹm cái sự xáo trộn đầy thú vị đang làm rộn lòng nàng bởi vì nàng rất sợ bị chế diễu, nhất là sợ bị Luận chế diễu. Xưa kia nàng vẫn tuyên bố rằng mình thích sống độc lập. Trước mặt Luận nàng luôn luôn giữ thái độ «canh phòng cẩn mật» Nhờ sự khéo léo của Thủy và nhờ ở ảnh hưởng của Thủy đối chồng nàng, nên Luận luôn luôn tỏ ra rất đàng hoàng đối với Diễm. Luận đã tránh không bao giờ công khai khen khéo ông giáo sư Bái trước mặt mọi người và không bao giờ chàng lại tỏ vẻ ngạc nhiên một cách vô ý thức khi thấy chiếc nón của giáo sư Bái tối nào cũng máng trên móc tại căn phòng ngoài của gia đình nhà bác sĩ Mạch.

Trong suốt 15 ngày ròng rã giáo sư Bái đã liên tục thăm viếng nhà bác sĩ Mạch. Thế rồi, trước sự ngạc nhiên của tất cả mọi người trong gia quyến, giáo sư Bái bỗng dưng ngưng bặt cuộc viếng thăm. Hai ngày trôi qua, Diễm không nói nàng lấy một lời. vẻ mặt lúc nào cũng tỏ ra suy tư. Ngày hôm sau nữa nàng tỏ vẻ không vui rõ rệt. Nàng nói :

— Dù cho anh ấy không thích chúng ta đi nữa thì anh ấy cũng nên có vài lời lịch sự để từ giã chúng ta chứ có lý đâu lại chuồn êm như một tên ăn trộm vậy?

Thấy con gái sắp sửa đi ra ngoài, bà mẹ Diễm đã căn dặn dặn nàng nên đem một chiếc dù theo. Diễm nói :

— Xin cám ơn mẹ. Con đi ra phố để mua giấy, mẹ có sai con gì không?

— Bà bác sĩ Mạch nói :

— Mẹ cần ít chỉ sợi để thêu một gói kim đan đủ cỡ và hai thước ruy băng nhỏ. Con nhớ đi giầy đi mưa và mặc quần áo ấm vào nhé !

Diễm trả lời mẹ lơ đãng :

— Vâng !

— Nếu con có gặp giáo sư Bái thì con nhờ ông ta đến nhà ăn cơm. Đã lâu lắm rồi, ông ta không thấy tới chơi,

Mặc dầu những cửa hàng bán tản phẩm không nằm trong khu vực nhà băng, nhà máy và các cơ sở thương mại, nhưng Diễm vẫn cứ lai vãng các khu vực ấy là nơi mà các ông hay lui tới. Một giọt nước mưa rơi xuống khiến Diễm chợt nhớ rằng nàng đã bỏ quên chiếc dù ở nhà và chiếc nón của nàng đang bị làm nguy.

Diễm cứ vô tình bước đi tới một đường phố dài lầy lội trước một căn nhà có vẻ khiêm nhượng. Khi vừa nhìn thấy ngôi nhà đó nàng bỗng đột ngột quay lưng lại. Nàng lẩm bẩm tự nhủ :« Rõ thật đáng đời cho ta ! Tại sao ta lại lảng chảng ở nơi đây trong khi ta ăn mặc đẹp như thế này nếu nếu không phải để gặp chàng ta? Diễm ơi ! Tôi thật xấu hổ vì cô quá chứng đi ! Tôi cấm cô không được mượn cây dù của chàng đấy nhé !

(Còn tiếp)

Vùng Biển Lặng

— 3 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

TRƯỚC KHI VÀO TRUYỆN

— Má có về không ?

Lần này bà hội đồng không dám chần chờ nữa. Nhưng trước khi bỏ đi lần bà cũng cố nhìn nàng lần nữa, khẽ gật đầu, mỉm cười như muốn tỏ lòng ca ngợi hoặc biết ơn nàng.

Bà đi rồi nàng gục xuống bàn òa khóc. Phong nhẹ vuốt tóc nàng, nhỏ khẽ :

— Em cứ an tâm, không bao giờ anh xa em đâu. Anh sẽ ở bên em suốt đời.

Nàng lắc đầu không nói nên lời. Ngừng 1 chút, chàng tiếp :

— Nhưng tại sao em lại hứa với má anh là em sẽ xa anh ? Em không biết rằng, nếu phải xa em, anh sẽ không sống nổi. ư ? Không có em đời anh hoàn toàn vô nghĩa. Anh không cần giàu có, anh không cần,.. bất cứ cái gì hết, nếu không có em ở bên cạnh. Anh bằng lòng làm 1 người nghèo hèn để được sống chung thân với em. Tại sao em định xa anh ? Em hết yêu anh rồi ?

Nàng lại lắc đầu. nghẹn ngào :

— Không... không...

Chàng rút khăn tay ra thấm nước mắt cho nàng, gật gù :

— Anh biết. Em không thể xa anh được. Chỉ có cái chết mới tách rời chúng ta được thôi.

Nàng vẫn nghẹn ngào :

— Không... không...

Chàng nhẹ nhàng dỗ dành :

— Em gắng đợi anh đến tháng 6 tây này. Thi xong anh sẽ cưới em ngay.

Nàng thở dài cố nén nức nở nói :

— Không, không anh ạ... Chúng ta phải xa nhau... nhất định phải xa nhau...

Chàng dằn mạnh :

— Không ! Chúng ta có quyền yêu nhau và cũng có quyền lấy nhau.

Nàng ngửng lên, 2 mắt đỏ hoe, gượng cười :

— Chúng ta không có quyền gì hết. Chúng ta đã lầm mà yêu nhau nên đã gặp phải khổ đau ngày nay Anh là cành vàng lá ngọc, còn em chỉ là 1 bông hoa đồng nội kém hèn... không thể lấy nhau được.

Chàng bực giận :

— Em nói cái gì vậy ? Ai lá ngọc cành vàng, ai là hoa đồng nội kém hèn ? Tình yêu không phân giai cấp.

— Nhưng xã hội này phân giai cấp, má anh phân giai cấp, ai ai cũng phân giai cấp hết... Tại sao chúng ta lại yêu nhau để đến nỗi đau khổ như bây giờ ? Đáng lẽ em phải biết thân phận em mới phải chớ... Dù sao thì anh cũng còn là học trò, hoàn toàn lệ thuộc vô gia đình.., Dù sao thì em cũng là đứa con gái nghèo hèn...

Chàng nói :

— Thì anh xin em đợi anh đến tháng 6 này. Thi xong, đậu hay rớt anh cũng sẽ kiếm việc làm, thoát ly gia đình để được sống với em vĩnh viễn.

Nàng thảm não :

— Sống với em vĩnh viễn à ? Em nghe như câu chuyện thần thoại hoang đường ấy...

— Em cứ tin anh đi !

— Thì lúc nào em chả tin anh, nhưng,.. định mệnh không muốn chúng ta sống bên nhau đâu. Em có linh cảm chúng ta sẽ phải xa nhau, dù chúng ta cùng muốn ở bên nhau mãi mãi... mãi mãi,..

Chàng cau mày :

— Định mệnh là cái khỉ khô gì. Mà linh cảm có bao giờ đúng được đâu.

— Nhưng em không thích vì em mà trong gia đình anh có sự bất hòa. Dù sao anh cũng là con trai duy nhứt của ba má anh.

Chàng khoát tay :

— Duy nhứt hay không anh cũng không cần biết tới. Anh yêu em !

Chàng nhếch môi cười tiếp luôn :

— Anh yêu em, chỉ có điều duy nhứt đó là anh biết thôi.

— Đâu có được ! Còn bao nhiêu vấn đề liên hệ tới cuộc hôn nhân của anh nữa.

— Bỏ hết ! Bất cứ vấn đề nào anh cũng không cần để ý tới. Thôi, em vui lên đi cho anh an tâm 1 chút.

Biết ý chàng đã quyết, dù có nói cũng không ích gì, nàng đành im lặng. Tuy nhiên, nàng không thể nào vui được. Dù muốn dù không cuộc tình duyên giữa nàng với Phong đã gặp trắc trở và không có hy vọng đi tới cùng, chắc chắn sẽ phải dang dở. Mối tình của 2 người thật quá ngắn ngủi. Chỉ mới hơn 1 năm trời mà thôi kể từ ngày 2 người thoạt gặp nhau tại nhà chú nàng. Phong là bạn học của Miện— người em họ của nàng. Hồi ấy Phong và Miện cùng đang học lớp đệ nhị ở trường Tống Phước Hiệp tỉnh Vĩnh Long, dù Phong lớn hơn Miện 1 tuổi. Gặp nàng tại nhà Miện, Phong tỏ ra có nhiều cảm tình ngay, Thế rồi chàng lần la tìm cách nói chuyện với nàng. Ngày 1 ngày 2, mối tình này nở giữa hai người. Gần đây, khi cả đậu tú tài phần nhứt, Phong dự tính đi đến hôn nhân với nàng. Chàng hứa sẽ cưới nàng sau khóa thi sắp tới, dù đậu hay trượt.

Riêng về phía nàng, nàng vẫn thấy e ngại thế nào ấy. Nàng tự biết thân phận nghèo hèn của mình, không chắc gì đã được gia đình chàng chấp thuận, Vì thế, ngay hôm nay gặp bà hội đồng Triết, nàng không 1 chút ngạc nhiên dù trong lòng vô cùng đau khổ.

Thấy nàng cứ gục mặt ngồi im lặng rất lâu Phong thở dài :

CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 59 —

Trong khi con Ngọt chưa trả lời dứt khoát, dượng Hai nói láo thêm :

— Má ở nhà mạnh khoẻ. Dượng mới đưa cho má 5đ. Cháu cứ yên lòng, dượng chết thì cháu mới chết. Thôi, dượng về...

x X x

Trời tờ mờ sáng.

Tư Tân thức dậy sớm, ho hen từng chợp Tuổi tác chưa cao cho lắm mà tóc ông đã bạc phơ, tay chân gầy đét. Bấy lâu, ông ta sống nhờ chút ít tiền bạc do nghề trồng kiểng, nghề hút thuốc nam, nghề làm triệu, làm võng cho đám ma, Ngoài ra khi nấu hết tết đèn, ông còn hy vọng được một số tiền phụ.

Đó là tiền mà ông cả cho mượn thêm, nếu ông Tư hứa cho con Út ở mướn thêm một năm nữa

Từ hôm qua, Tư Tân lo rầu vì bỗng dưng mà con Út trở về, bị ông Cả đuổi. Tư Tân hạch hỏi suốt buổi, con Út mới dám nói sự thật.

Là người ở địa phương từ lâu, Tư Tân biết rành tánh tốt tật xấu của từng ông điền chủ. Con Út về nhà, điều ấy có nghĩa là nó nghe theo lời dượng Hai. Dượng Hai là sâu mọt trong xóm nầy, nhiều cô gái tơ bị dượng phá hại cuộc đời mà không được an ủi, bồi thường gì ráo.

Tư Tân gọi to

— Út đâu ?

Út khoát mí mùng, lồm cồm ngồi dậy :

— Dạ, con đây...

— Mầy thấy Dượng Hai là đứa bảnh chưa? Mầy nằm một chỗ, cơm đâu mà ăn, tiền đâu mà xài. Lớn rồi, không lẽ tao nuôi mầy hoài ?

— Dạ, con còn nhỏ, ai nói nghe xuôi tai là con nghe theo. Hôm trước, dượng Hai hứa nuôi con trong nhà, cho con chút ít tiền hằng tháng.

Tư Tân đấm tay xuống bộ ván :

— Nó cho lần nào chưa ?

— Dạ chưa ?

— Tại sao con tin lời nó. Nó là đứa tàn mạt sống nhờ chút ít tài sản bên vợ. Điền chủ mà nhiều khi không tiền mua thuốc hút.

Con Út hối hận vô cùng, hồi lâu mới nghĩ ra một ý kiến :

— Vậy thì ngày mai nầy ba kiếm chỗ nào cho con làm việc, bao nhiêu một tháng cũng được. Hoặc là con đi cấy mướn.

Tư Tân lắc đầu :

— Khổ lắm. Người ta đã cấy một ngày hai công đất, con thì chưa chắc một ngày cấy nổi một phần tư công. Còn làm mướn thì khó lắm, vùng có chủ có hai ông chủ điền. Ở với ông Cả, dầu sau đi nữa công việc cũng nhẹ nhàng, nhà cửa mát mẻ. Nhà dượng Hai thì đủ thứ công việc. Ông Cả đau tim, gần đất xa trời. Thế nào con cũng hưởng được chút huê lợi, nếu ông chết. Cô Kim Loan với cậu Dũng là người có giáo dục, tánh tình không tới nỗi gắt gỏng như ông Cả.

Thế nào họ cũng cho con vài công ruộng....

Con Út nói :

— Ba rầy thì con chịu. Con tưởng rằng dượng Hai là người phúc hậu.

Tư Tân quát lên :

— Nó giết mẹ nó, phúc hậu chỗ nào ?

Con Út giựt mình :

— Dượng Hai giết mẹ ? Sao con không nghe nói. Dượng Hai đâu có mẹ ruột ở đây ?

Biết mình nói quá trớn, Tư Tân giựt mình ?

— Ba nói bậy rồi, đó là người khác. Vô ngủ đi.

Làm sao con Út ngủ được ? Nó hối hận vô cùng vì mặc nhiên con Ngọt đã vào nhà ông Cả, chiếm chỗ làm của nó. Ba nó nhắc tới chuyện dượng Hai giết mẹ. Chuyện đó, nó chưa nghe nói lần nào.

Tư Tân vấn điếu thuốc, hút phì phà rồi ra trước sân. Ông ta đã giúp Dượng Hai một phần quan trọng. khi Dượng nhờ tay ông. Ông giỏi về nghề thuốc gia truyền. Thỉnh thoảng, ai cần đến, ông mới ra tay với một giá rất cao.

Và người bơi xuồng qua lại trước bến, Họ hỏi :

— Hồi tối. nghe nói ma quỉ hiện hình, ông Tư nghe chưa ? ghê lắm.

Tư Tân hỏi ngược lại :

— Hiện tại đâu ? Chắc là ăn trộm rình nhà rồi làm bậy ? Xứ nầy hồi nào tới giờ ít có chuyện ma quỉ. Nó hiện... cách thức ra làm sao

— Dạ, nó ở sau vườn ông Cả ?

Nghe qua, Tư Tân đã đoán phần nào sự việc. Lập tức, ông vào nhà thay áo rồi gọi :

— Út ! Thức hay ngủ.

Không nghe trả lời, ông xuống nhà bếp :

— Làm gì đó ?

Con Út trả lời :

— Dạ, con nấu nước pha trà.

— Ba đi bây giờ. Lại đây nghe ba căn dặn.

Khi con Út đến gần, Tư Tân nói khẽ :

— Hồi nầy, ba nói rằng dượng Hai giết mẹ. Ba nói lầm rồi. Con đừng tò mò chuyện làm của ba. Tốt hơn hết là ngày nay và mấy ngày sắp tới, con cứ nằm nhà.

Tư Tân đi xăm xăm đến nhà ông Cả. Đây là dịp tốt để ông ta kiếm thêm chút ít tiền và gây thêm chút ít uy tín đối với dân trong xóm.

Đến trước sông, ông ta thấy con Ngọt đang quét sân :

— Có ông Cả ở nhà không ?

Con Ngọt đáp :

— Dạ ông thức nãy giờ.

— Nói rằng có tao tới gặp ông.

Vừa nói. Tư Tân vừa đẩy cánh cửa Con Ngọt la hoảng :

— Ông làm vậy tôi bị rầy thì sao ? Ông Cả dạy tôi đừng cho ai vô nhà. Chờ tôi vô nhà cho ông biết trước.

Tư Tân đẩy ngõ rộng cửa mà trông vào :

— Ông Cả ! Chào ông. Nghe nói đau rồi,....

(CÒN NỮA)

Chính Luận

TRẢ LỜI BÁC SĨ THANH-HẢI :

Rất mong được...sai lầm!

Bài của QUAN-CHÁNH-QUẢN

... Trên Chính Luận ngày 1.2.1970, Bác sĩ Thanh Hải đã có nhã ý giải thích 4 điểm mà ông cho là sai lầm, trích trong bài «ý kiến của người bệnh đối với vấn đề đông y và tây y», do tôi đã được hân hạnh trình bầy trước quý độc giả.

Trong giới «tây y sĩ», nếu nói riêng từng cá nhân, chúng tôi đã được gặp nhiều vị bác sĩ rất tốt, đã săn sóc tận tình và «miễn phí» cho gia đình chúng tôi, mà đến nay chúng tôi vẫn còn nhớ như : Bác sĩ Tôn thất Cần, Bác sĩ Từ ngọc Quang v.v... và mới đây là Bác sĩ Phạm ngọc Toả, người người đã tính thù lao rất rẻ sau khi khám bệnh, cấp toa cho con chúng tôi bị ho — Bác sĩ Toả đã tỏ ra thông cảm với bố nó là... lính, chỉ tính có 100đ.

Tuy nhiên, khi cầm bút trình bầy ý kiến của giới bệnh nhân nghèo nghĩ về đối tượng của mình là giới «thầy thuốc», chúng tôi có nhiệm vụ phải phản ảnh trung thực tâm tư của giới bệnh nhân nghèo, chứ không thể vì một số y sĩ tốt mà không đề cập đến những tệ trạng chung của giới «thầy thuốc», trong đó, chắc chắn phải có chứa đựng một số phần tử xấu mà người bệnh nghèo đã từng được biết và được... mất tiền.

Vì Bác sĩ Thanh Hải đã «lên tiếng» nên, xin phép «y sĩ đoàn toàn quốc», tôi, Quan Chánh Quản, có vài ý kiến riêng đối với bác sĩ Thanh Hải, tác giả bài «ý kiến của một y sĩ đối với vài chỉ trích của một số bệnh nhân».

1.— CHỦ QUAN

Hẳn quý độc giả đã đọc bài «ý kiến của người bệnh» sẽ thấy đại ý bài đó có nhiều điểm, chỉ nhằm bênh vực người nghèo nhưng bác sĩ Thanh Hải chỉ rút lại có 4 điểm để «giải thích từng điểm một», vậy tôi cũng xin đáp lại 4 điều giải thích ấy.

Trước hết, bác sĩ Thanh Hải thanh minh rằng : Tây Y không bao giờ muốn «đánh gục» Đông Y. Vấn đề Tây Y muốn «đánh gục» hay không muốn «đánh gục» Đông Y thì chỉ có giới Đông y sĩ mới biết rõ, còn giới bệnh nhân thì chỉ cần chóng khỏi bệnh và tốn ít tiền. Có điều là giới bệnh nhân thấy mấy vị bác sĩ đã đòi «kiểm soát» những vị «thầy thuốc Bắc» và muốn đặt đông y vào vòng.. kỷ luật, dưới sự chỉ huy của một bác sĩ tây y thì có cảm tưởng như vậy.

Về điểm này, ý kiến riêng của chúng tôi là : một mình bác sĩ Thanh Hải không đủ tư cách đại diện cho cả giới Tây Y tại Việt Nam để nói rằng : «Tây Y không muốn «đánh gục» Đông Y» vì nếu trong giới Tây Y có một vị bác sĩ đã tỏ ra muốn «đánh gục» Đông Y thì bác sĩ Thanh Hải nghĩ thế nào ? Bác sĩ T.H. có thể quả quyết là trong hàng ngũ Tây y sĩ, không có một người nào có mưu đồ tiêu diệt các ông lang ta không ?

Nếu là người thận trọng, bác sĩ Thanh Hải chỉ có thể nói được rằng : cá nhân bác sĩ Thanh Hải không muốn «đánh gục» Đông Y mà thôi, chứ không thể chủ quan, khẳng định bằng câu nói trên cho tất cả giới của mình.

Chúng tôi rất đồng ý với bác sĩ Thanh Hải trong câu : theo trào lưu tiến hóa, cái gì hay tự nó phải tồn tại, cái gì thoái hóa tự nó đào thải. Nhưng có những trường hợp mà tự nó chưa bị thời gian đào thải, song lại bị một số người muốn đi trước thời gian để tìm cách đào thải nó hầu nhằm một mục đích nào đó, ví dụ như dành ăn, chẳng hạn, thì chắc bác sĩ Thanh Hải cũng đồng ý với chúng tôi là một số người ấy sẽ bị thất bại.

Bác sĩ Thanh Hải cũng có nhắc lại cái ví dụ phản lực và thuyền, tầu,.. nhưng bác sĩ Thanh Hải đã quên mất một điều quan trọng là : nhóm người có máy bay phản lực lại chỉ muốn đập tan hết cả thuyền, tầu đi hầu cướp hết hành khách của thuyền, tầu.. «chứ không muốn cho thuyền, tầu cùng hoạt động đồng thời với máy bay phản lực và không chịu chờ thời gian đào thải thuyền tầu»... Nếu bác sĩ T.H. thử đặt mình vào địa vị người chủ thuyền, tầu... hoặc 1 đệ tam nhân thì ý kiến của bác sĩ T.H. sẽ như thế nào đối với nhóm người có máy bay phản lực ???

Tóm lại, về điểm «đánh gục» hay «không đánh gục» Đông y, tự nó đã phơi bày, trước mặt đồng bào toàn quốc và tự nó, nó trả lời. Chúng tôi là giới bịnh nhân, không bênh Đông y và cũng không bỏ Tây y, chỉ mong có một điều là nếu chẳng may lâm bệnh thì chỉ cần gặp ông thầy thuốc nào có lương tâm nghề nghiệp để chóng khỏi bệnh và tốn ít tiền. Chúng tôi chỉ cần quý vị Tây y sĩ cũng như đông y sĩ hiểu cho như vậy là đã mãn nguyện rồi.

Về điểm «mặc cảm tự tôn» thì giữa bác sĩ Thanh Hải và tôi, Quan Chánh Quản, phải có một người... dốt. Hoặc dốt vì không hiểu ý của người viết. Hoặc dốt vì không trình bầy rõ được ý của mình cho người đọc hiểu. Nhưng tôi xin nhận ngay là người... dốt đó để nói rõ ra rằng : giới bình dân nói chung trong đó có những bệnh nhân nghèo, những người không đậu bằng cấp cao, lúc nào cũng có ý nghĩ rằng : đa số bác sĩ đã tự coi mình ở giai cấp «độc tôn» trong xã hội tỏ ra khinh thường các giới ở giai cấp khác — sự khinh thường này ít nhất cũng có trong tư tưởng.

(CÒN TIẾP)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cộng xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 15-2-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai trưa Thứ Hai 16-2-70 từ 15g đến 14g30

BS. Nguyễn Tấn Chức	87 ter Phát Diệm	Saigon
— Nguyễn Văn Nhung	228 Trịnh M. Thế, Khánhhội	Saigon
— Phạm Gia Lữ	600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy	Giađịnh
— Bùi Văn Thọ	21 ter Trần khắc Chân Tân Định	Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Chủ Nhật 15-2-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g35	Thời sự Quốc Tế
18g40	Đố vui để học
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim hoạt họa : Tiểu Hiệp sĩ Thần Phong
20g00	Tin Tức
20g08	Tân nhạc
21g10	Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20	Viễn du : Những hòn đảo miền Frise Đức Quốc
21g30	Thoại kịch «Chuyện một Giờ tai» ban Phương Nam
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Religious Hour
1300	Ordeal Of Kuznetson
1400	Sports
1600	Naked City
1630	Amateur Hour
1700	In Town Tonight
1730	Cross Roads
1800	The Detectives
1830	Dimension 7
1900	21St Century
1930	Evening News
2000	Jim Nabors Hour
2100	Bonanza
2200	Ironside
2300	11 [illegible]our News
2320	Movie — Young Man With A Horn

CÔ NHI VÀO LONG-THÀNH THẬT DỄ NHƯNG RA THÌ... KHÔNG ĐƯỢC

phóng sự của **HÀ**

— Làng Cô Nhi được sáng lập với tình thương dân tộc ! Bởi dân tộc Việt Nam đã mất nó quá lâu, hôm nay được qui về 1 khối, hầu kết tinh nó lại để hậu chiến sẽ có những hạt giống lành,

— Làng Cô Nhi là 1 quyển sử ký ghi đủ sự đau khổ của dân tộc V.N.»

* * *

Sáng sớm chúng tôi đã theo phái đoàn gọi là «tiểu ban Cứu tế nghiệp đoàn cầm đồ Bình dân VN» lên Làng Cô Nhi Long Thành thăm các em bất hạnh.

Đó là những em «đã sinh ra đời dưới 1 ngôi sao xấu», mà những nỗi khổ đau, thiếu thốn gần như vô phương cứu vãn.

Chúng tôi theo phái đoàn của các vị từ tâm, mang theo tặng phẩm gồm gạo, sữa, nước mắm và một số vải vóc, áo quần.

Dưới ánh nắng mặt trời bắt đầu gay gắt trên con đường ngoài xa lộ, chúng tôi ai cũng có vẻ như hăng say, như thích thú — Cái thích thú hăng say đó không phải là 1 niềm vui từ ngoài mang đến cho mình — nhưng mà niềm vui của chính mình sẽ mang đến cho hàng ngàn em đang thèm thuồng sự săn sóc thương yêu.

ĐƯỜNG VÀO LÀNG CÔ NHI

Ra khỏi xa lộ rẽ tay mặt ngã Long Thành, xe chúng tôi chạy 1 đoạn đường dài qua những đồi đầy cỏ hoang và hoa dại. Sau đó đến 1 vài vườn cao su nhỏ, cây còn non, nối tiếp nhau với những mảnh đất bỏ hoang, im sững dưới ánh nắng ; thỉnh thoảng 1 cơn gió nhẹ thổi qua, lá cây cọ vào nhau như thì thầm, như bảo với nhau rằng : «Kìa đoàn người chí thiện».

Xe quẹo tay trái vào 1 con đường nhỏ, có tấm bảng «Làng Cô nhi» to tướng ở trên. Đường đất, hơi lồi lõm, thỉnh thoảng có 1 vài tấm bảng nhỏ viết «Lộ tình thương». Một vài chú bé mặc đồ màu vàng, đầu cạo trọc, thấy xe khách nên chắp tay cúi đầu như đang chào kính cẩn.

Vào «Làng Cô Nhi» ngoài trước có đặt 1 trạm kiểm soát, bên cạnh có những tấm hình vẽ như Chúa và Đức Phật bắt tay nhau, đúng như danh từ «Đạo Đồng Cứu thế» mà Làng Cô nhi đã viết trên tấm bảng của căn trại chứa tặng phẩm và trại đó xa xỉ.

CÁC LOẠI TRẠI

TRẠI SƠ SINH : Thoạt tiên, chúng tôi vào khu trại của những trẻ sơ sinh. Trại này chia làm 4 cánh, cả thảy khoảng 80 em trên dưới 1 tuổi.

Ở đây có 2 cô đứng tuổi phụ trách, 10 cô gái trông nom và 6 em nhỏ phụ giúp.

Chúng tôi đến gặp lúc các cô giặt quần áo, giặt chiếu và tắm rửa cho các em. Vì số trẻ thì nhiều mà người làm ít, nên trong sự săn sóc có phần bận rộn và thiếu sót. Một vài em bé đang ngồi trong bô đi tiêu, đầu gục xuống ngủ, giật mình dậy và khóc thét lên bởi những lúc chao người sắp té.

Một ông lớn tuổi bước vào, nắm nhẹ tay một em bé và nó mân mê mãi chiếc cà rá trong tay ông, rồi nắm chặt lấy tay ông như quyến luyến lắm.

Chúng tôi đến đâu là các em đứng dậy cả, vịn thành nôi và mắt thao láo nhìn, như lạ lùng, như thèm muốn 1 cái vuốt ve, 1 lời nựng nịu.

Một cô gái đang cho 1 em trai bú sữa, tôi hỏi :

— Em bé tên gì vậy cô ?

— Dạ tên Vi So

— Ủa, sao lạ vậy ?

Cô ta cười :

— Dạ vì hôm ông Viso hãng bột giặt lên đây thăm, khi ông đi vệ sinh thì bắt gặp em nằm dưới đống rơm còn đỏ hon. Ông ôm về đây và đặt tên là Nguyễn văn Viso.

Đặt biệt ở khu này có 1 bé trai mới hơn 2 tháng. Không có 2 tay và chân thì gần như không có bắp vế, chỉ có cái đầu gối dính gần mông và 1 cặp giò nhỏ, ngắn mà tuổi. Đó là con của 1 quân nhân đem vào gửi, thỉnh thoảng đến thăm con 1 lần.

TRẠI NAM : Chúng tôi rời trại sơ sinh để đến trại nam phía sau đó Nam thì chia làm nhiều trại, mỗi trại khoảng 100 em trở xuống và lấy nhiều tên khác nhau, ví dụ trại Trí Dũng, trại Trí Huệ, trại Thiện Minh...

Khoảng 30 em đang ngồi quây quần bên 1 sư huynh và ca bài «Trả lại tôi tuổi trẻ» của Phạm Duy. Thấy chúng tôi vào, các em chắp tay và cúi đầu chào. Phần nhiều khoảng 11 - 12 tuổi.

Ở đây nền nhà bằng đất, vách ván có nhiều khe hở. Mỗi em 1 cái đi văng làm bằng vỏ thùng đạn, có vừa hộc để đựng mùng mền và các vật dụng lặt vặt.

Sau 1 hồi thăm hỏi các em và sư huynh đoàn trưởng, chúng tôi qua trại khác

Và trước khi đi Sư huynh bảo các em :

— Các em hãy hát bài «hoan hô đoàn người thiện chí» để cám ơn các cô đi ?

Các em vừa vỗ tay, vừa hát vui vẻ, giọng trong và cao như những con chim non hót vào buổi sáng. Xong các em chắp tay, cúi đầu chào lễ phép, và chúng tôi ra ngoài.

TRẠI NỮ :

Trại nữ cũng nhiều và cũng có các tên khác nhau như Huệ Đức, Thiện Châu....

Ở đây, đoàn trưởng là các ni cô. Chúng tôi có tiếp xúc với vài ni cô và được biết các cô vào đây với tất cả tấm lòng hy sinh và bác ái. 1 Cô nói :

— Năm ngoái, «chúng tôi» (tiếng xưng hô đặc biệt của các tăng ni ở đây) cũng vào đây thăm các em như các cô bây giờ. Rồi vì thấy các em thiếu thốn tình thương quá, «Chúng tôi» về xin phép cha mẹ vào đây ở luôn để giúp đỡ các em.

Một bé gái độ 7 tuổi từ ngoài đi vào và khóc sướt mướt, cô cho biết đó là 1 em bé mới được mẹ đem vào sáng nay. Cha em đã chết vì chiến tranh và mẹ em nuôi không nổi. Em bé khóc và luôn mồm gọi «má ơi, má ơi»

TRẠI TRẺ TÀN TẬT :

Khi chúng tôi đến khu này, trời đã đứng bóng. Nhìn các em nằm duỗi xoài như mệt mỏi vì bệnh tê liệt. 1 chị trong bọn đã rơm rớm nước mắt.

Ở đây khoảng 50 em tàn tật, phần nhiều là bệnh tê liệt, mất trí và không có xương sống.

Những em tê liệt thấy chúng tôi vào mở mắt ngơ ngác nhìn, bàn tay yếu ớt run rẩy chắp trước ngực, 2 chân duỗi xoài bắp chân teo rúm với bàn chân nhỏ như hạt mít.

Một em vào khoảng 12 tuổi, vừa mất thần kinh, vừa câm nhưng lại [illegible] nghe. Trông thấy chúng tôi em nhe răng cười hì hì luôn miệng, rồi bước đến [illegible] tay chị bạn tôi, làm chị ta cũng muốn... mất thần kinh luôn.

Bà săn sóc ở đây vào khoảng ngoài 40 tuổi, là 1 trong 8 người trong khu tàn tật này, bà cho biết bà đã có 3 con, đứa con nhỏ nhất 4 tuổi. Năm ngoái bà vào thăm làng Cô Nhi, bà thấy rằng con bà dù sao vẫn còn đầy đủ tình thương hơn các em bất hạnh ở đây — nên bà về thu xếp việc nhà, gửi các con cho bà nội chúng nuôi rồi vào Làng Cô Nhi xin xuống tóc, hy sinh 1 cuộc đời, để an ủi, giúp đỡ 1 phần nào cho các em xấu số.

Theo lời bà ta kể lại, thì ngày 23-12-69 vừa qua, 1 người mẹ bồng đứa con vào gửi trong làng cô nhi và khóc sướt mướt. Chồng chị ta là 1 quân nhân vừa bị tai nạn, cụt cánh tay lại nhiều con nên chị không thể nào có nhiều thì giờ để săn sóc chu toàn cho 1 đứa con bệnh tật : đó là 1 em bé trai 18 tháng, đầu to dị thường và mềm nhũn như chứa nước, mông teo, cặp chân nhỏ, khác thường. Em không biết nói, không ngồi dậy được vì mất thăng bằng. Vì trong những ngày em bị bịnh bà ta đã không ngủ để ngồi săn sóc thuốc men và cho em uống sữa.

(Còn 1 kỳ)

câu chuyện
KHOA HỌC

Một chiến thắng mới của Y học : Mẹ hết « hại » con

CHU MINH THỤY
(viết theo NICOLE LAUROY)

YẾU TỐ RHÉSUS.

Năm 1940, hai người Mỹ Landsteiner và Wiener tìm thấy yếu tố Rhésus trong máu. Đó là một phát giác hết sức quan trọng, không những tránh được nhiều tai nạn trong lúc truyền máu—trước kia không ai giải thích được—mà còn đánh tan truyền thuyết cho rằng bịnh «yếu gan» (ictère grave familial) là một chứng bịnh cha truyền con nối. Thiệt ra, chỉ là sự không thích hợp máu huyết giữa mẹ và con.

Ngoài 4 loại máu (A.B AB.O), Landsteiner và Wiener có lập được một phân loại quan trọng : nhóm có và không có yếu tố Rhésus.

Tám mươi lăm phần trăm dân da trắng thuộc nhóm «Rhésus dương» (Rh+) nghĩa là hồng huyết cầu của họ chứa đựng sinh kháng thể Rhésus, trong khi 15% còn lại không có Rhesus trong hồng huyết cầu, tức «Rhésus âm» Rh—. Nếu ta sang cho người thuộc nhóm Rhésus âm 1 ít máu Rhésus dương, cơ thể của y sẽ coi sinh kháng thể Rhésus như 1 vật lạ, 1 kẻ xâm lăng cần chiến đấu, tiêu diệt. Muốn vậy, nó chế tạo các kháng thể mệnh danh «kháng Rhésus» có nhiệm vụ loại trừ sinh kháng thể Rhésus — nghĩa là các hồng huyết cầu thuộc Rhésus dương.

Nhưng xong nhiệm vụ các «kháng Rhésus» không tiêu tán mà vẫn hiện diện trong cơ thể như những tên lính gác giặc, sẵn sàng báo động hệ thống phòng thủ khi có cuộc xâm lăng mới. Cơ thể Rhésus âm trong trường hợp này được xem là miễn nhiễm đối với sinh kháng thể Rhésus. Càng về sau, cơ thể Rhésus âm càng phản ứng dữ dội hơn đối với các cuộc xâm lăng mới của Rhésus dương.

Nếu người mẹ là Rh âm, người cha Rh dương, thì cứ 2 trong 3 trường hợp, đứa con sẽ Rh dương như cha nó. Nếu là đứa con so, thì :

— Hoặc đứa nhỏ không bị gì hết, vì bà mẹ chưa hề được miễn nhiễm đối với sinh kháng thể Rhésus, nên chưa chế tạo ra «kháng Rhésus».

— Hoặc đứa nhỏ có thể bị như trường hợp con thứ,

Nếu bà mẹ đã có lần hư thai, hoặc được sang máu trong đó có sanh kháng thể Rhésus,

Nếu là đứa con thứ, thì nó có thể vướng các nguy hiểm sau đây

Trong 50% các trường hợp sanh con đầu lòng, một số lượng máu, tuy rất nhỏ, của đứa con chạy qua hệ thống tuần hoàn của bà mẹ do chiếc nhau bị đứt.

Đó là giai đoạn khởi đầu của công cuộc miễn nhiễm : cơ thể của bà mẹ (Rh-) chế tạo kháng thể tiêu diệt các hồng huyết cầu (Rh+) xâm lăng...

Trong kỳ có thai kế đó, các «kháng Rh» sẽ chui qua cái nhau, giống như các «kháng thể phòng thủ» có nhiệm vụ che chở đứa nhỏ chống sự nhiễm trùng. Nếu đứa bé là Rh âm, thì không sao. Còn nếu nó thuộc Rh dương, thì các hồng huyết cầu của nó bị tấn công và tiêu diệt.

Khi còn trong bụng mẹ, các cặn bã do hồng huyết cầu bị tiêu hủy được đưa ra ngoài qua trung gian của cái nhau. Ngược lại khi ra khỏi bụng mẹ, các cặn bã đó tích trữ trong cơ thể đứa nhỏ và gây nên bịnh tiêu huyết rắc rối.

Cứ mỗi lần có thai thêm, nếu đứa bé thuộc Rh dương thì bộ máy phòng thủ tai hại nầy làm người mẹ trở thành kẻ thù đáng sợ cho đứa con mình. Càng về sau, bộ máy càng mạnh hơn, càng bắt đầu làm việc sớm hơn. Cũng may là, trong 20 bà mẹ thuộc Rh âm có con Rh dương, chỉ một bà là «miễn nhiễm».

Nhưng không thể biết trước trước trong số 20 người, ai là kẻ sẽ «bị», vì vậy cả 20 đều trải qua thời kỳ lo âu cho số phận đứa con.

CHIẾN THẮNG ĐẦU TIÊN : RÚT VÀ TIẾP MÁU

Liền sau khi Landsteiner và Wiener tìm ra nguyên do, người ta tìm cách ngăn chận ảnh hưởng tai hại của chất «kháng Rhésus» Do đó nảy sanh phương pháp rút và sang máu ngay từ giai đoạn đứa trẻ mới chào đời, khiến con số tử vong hạ thấp xuống tới mức đáng kể.

Tuy nhiên dù phương pháp nầy cứu sống đứa bé một cách chắc chắn nó, chỉ có hiệu quả khi đứa bé sanh đúng ngày tháng, tức là không bị nhiễm yếu tố «kháng Rhésus» sớm.

Vì vậy để có nhiều hy vọng của đứa nhỏ, nhờ sự tiến bộ của y học, các y sĩ sản khoa tìm cách làm cho đứa trẻ bị sanh non. Từ năm 1956, nhờ hoàn thành được phương thức phân tách nước trong màng bọc thai nhi người ta biết rõ tình trạng của đứa nhỏ trong bụng mẹ, lúc nào cần phải đưa nó ra.

Năm 1964, nhà giải phẫu Tân Tây Lan Liley phát minh một kỹ thuật vô cùng táo bạo : sang máu ngay cho bào thai khi nó mới 6,7 tháng, để mong nó sống cho tới khi được sanh ra. Nhưng giải pháp đó không phải là không có nhiều nguy hiểm, hơn nữa người ta nhận thấy rằng, chỉ nên thực hiện khi biết chắc đó là cách duy nhất để cứu sống đứa trẻ.

(CÒN TIẾP)

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Đổng Lý Văn Phòng Bộ Quốc Phòng
Kính gửi Ông Chủ Nhiệm nhật báo Chính Luận
Trích yếu : v/v phụ cấp chuyên môn bằng Thảo Chương viên.
Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Quý báo số ra ngày 10/12/69 có đăng bài thắc mắc của một số Sĩ Quan có bằng Thảo Chương Viên xin được hưởng phụ cấp chuyên môn, Bộ Quốc Phòng yêu cầu quý báo cho đăng những lời giải thích sau đây để rộng đường dư luận :

— Theo quy chế lương bổng hiện hành thì chỉ các quân nhân hiện dịch hay Đặc ước từ cấp Chuẩn Úy trở xuống có bằng chuyên môn B1, B2, C1, hoặc C2, mới được mở quyền hưởng phụ khoản chuyên môn mà thôi. Các Sĩ Quan dù có bằng chuyên môn liên hệ cũng được mở quyền hưởng phụ khoản chuyên môn,

— Nếu chấp thuận cho các SQ tốt nghiệp bằng Thảo Chương viên phục vụ trong ngành Điện cơ kế toán được hưởng phụ cấp chuyên môn thời cũng phải xét trường hợp các sĩ quan thuộc các ngành khác, cũng có bằng cấp chuyên môn và phục vụ trong ngành liên hệ.

Ngoài ra chỉ có Nghị Định số 1007/NĐ/HP/QT ngày 6-5-67 ấn định quy chế ngạch Thảo Chương viên chớ không có văn kiện nào quy định cho các Thảo Chương viên được hưởng phụ cấp chuyên môn cả

Trân trọng kính chào ông Chủ Nhiệm.

●

Đổng Lý Văn Phòng Bộ Quốc Phòng
Kính gửi Ông Chủ Nhiệm nhật báo Chính Luận.
Trích yếu : V/v Trung sĩ Thông dịch viên Phạm ngọc Vinh bị mất tích.
Thưa Ông Chủ Nhiệm.

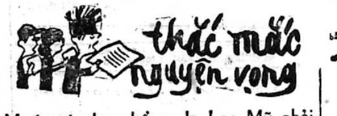
Quý báo số ra ngày 4.10.69 có đăng bài thắc mắc về việc Trung sĩ thông dịch viên Phạm Ngọc Vinh bị mất tích sau tai nạn xe hơi Bộ Quốc Phòng trân trọng tin Ông Chủ Nhiệm rõ :

Trung sĩ VINH bị trọng thương do tai nạn xe hơi trong thời gian phục vụ tại Ban Cố Vấn Tiểu-Khu Phước Tuy nên được điều trị tại bịnh viện Chợ Quán Sàigon và được xuất viện ngày 29.10.69 đương sự về trình diện đơn vị.

Sau đó Trung-Sĩ VINH được điều động đến một đơn vị mới, nhưng cho tới ngày 5.12.69 đương sự cũng chưa đến trình diện. Tuy nhiên sau khi điều tra được biết đương sự được tái nhập bịnh viện Chợ Quán và gia đình cũng đã được báo tin.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm.—

NGUYỄN-HỮU-LƯỢNG



Muốn xin học bổng du học Mỹ phải khai rõ đầu tóc, móng tay...

Đồng kính gởi : Ông Tổng trưởng Bộ Cựu Chiến Binh
Phòng học vụ cơ quan USAID

Chúng tôi ký tên dưới đây là phụ huynh của 1 số ứng viên QGNT và CNTS dự tranh học bổng đi du học tại HK do cơ quan phát triển quốc tế Hoa kỳ đài thọ, làm đơn này bày tỏ nỗi thắc mắc về việc chọn lựa ứng viên.

Chúng tôi thiết tưởng điều đầu tiên ủy ban cứu xét hồ sơ sẽ căn cứ vào một vài điều căn bản như : văn bằng, học bạ, khả năng sinh ngữ, tuổi tác ..v.v.. Tuy nhiên chúng tôi đã được cho biết 1 vài tiêu chuẩn quá khôi hài như về vóc dáng, đầu tóc, móng tay dài hay ngắn. Nếu điều này có thật thì quả là một sự đánh lừa dư luận.

Chúng tôi khi làm đơn xin du học đã được khuyến cáo nên học về các ngành kỹ thuật và kỹ nghệ, điều này chúng tôi muốn nói đến việc Ủy Ban nên dành ưu tiên cho các ứng viên theo ban toán (B) hoặc khoa học thực nghiệm (A) Tuy nhiên có điều lạ là những ứng viên theo ban văn chương (C) lại được chọn

Phải chăng đã căn cứ vào khả năng Anh ngữ và phỏng vấn ? Về tuổi nhiều người được chọn sinh năm 1949 trong số bị rớt có ứng viên sinh năm 1951, 1952 chúng tôi mong mỏi ủy ban nên dành ưu tiên cho ứng viên nhỏ tuổi. Về học bạ chúng tôi được biết chắc chắn có một vài ứng viên được chấm đậu đã bị đưa ra hội đồng kỷ luật trong niên học 69-70 nhưng học bạ đã được xé bỏ làm lại hoàn toàn. Về sinh ngữ nhiều người được xếp hạng cao (lớp 4, lớp 3) bị loại trong khi những người hạng thấp (lớp 1) được lựa chọn.

Chúng tôi thiết tưởng Bộ Cựu Chiến Binh nên dựa theo những tiêu chuẩn mà Bộ Văn Hóa Giáo Dục thường theo để tuyển chọn du học, khả năng sinh ngữ, Năm ngoái có 57 ứng viên thì được đến 55 người đi, nhưng năm nay chiến cuộc gia tăng và nhất là sau biến cố Mậu Thân số quốc gia nghĩa tử và cô nhi tử sĩ tăng lên rất nhiều trong khi đó số học bổng bị giảm. Trước khi có danh sách các ứng viên trúng tuyển chúng tôi được biết có 50 người được lựa chọn đến giờ phút chót con số này chỉ còn lại 30 và có sự xáo trộn trong danh sách.

Chúng tôi mong mỏi Bộ Cựu Chiến Binh công bố kết quả minh bạch về những tiêu chuẩn mà Bộ dùng để chọn lựa gửi sang cơ quan USAID và công bố rành mạch điểm từng phần của mỗi ứng viên để đầu óc non nớt của con em chúng tôi khỏi thắc mắc về những điều không đẹp giữa các QGNT và CNTS như chạy chọt bè phái.

Chúng tôi thành khẩn trông chờ ở sự công minh của quí Bộ và cơ quan USAID

Nay kính

Một số phụ huynh học sinh của ứng viên dự tranh học bổng du học Hoa kỳ

VIỆT NAM có phải là môi trường thí nghiệm :
NỔI LOẠN — XUỐNG ĐƯỜNG từ những chung thân bất mãn, từ những đam mê nhục dục, xác thịt đến những đam mê chính trị...
✠ xin tìm đọc ngay :
Người Chinh Phục
(Les conquerants của André Malraux) — Bản dịch của TRẦN TỪ
✠ Một tác phẩm không thể thiếu trong mỗi gia đình dịp Tết
✠ Một tác phẩm chắc chắn tái bản.
ĐỒNG NAI 270 Đề Thám SG phát hành, Minh Cường xuất bản

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN
THE LONDON SCHOOL
223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.
Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.
16-2-70
✠ Khai giảng lại các lớp
✠ Mở thêm lớp vỡ lòng sáng, chiều tối và 3 lớp VI, VII, IX tối
Xin ghi tên giữ chỗ trước.
Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

Mở 16-2 tại Trung Học 180 Lý thái Tổ Saigon (cuối Phan đình Phùng)
(miễn phí tháng 2) ★ Luyện thi Tú Tài I (chuyên bài tập)
Sáng+Chiều+Tối ✲ Toán Lý Hóa Lớp II (ôn kỹ lớp 10)

TÌM VIỆC
— Sinh viên năm cuối ban Cử Nhân Lý hoá nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống Toán Lý-Hoá. Thư về Binh530 hẻm 4 Lê văn Duyệt Gia Định

Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhãn hiệu ĐẦU CỌP
MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU CỦA HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP NƠI

Lớp Luyện Thi

Các lớp Luyện Thi
Tú Tài I và II (A và B)

tại trường Taberd (53, Nguyễn Du) (Lớp chiều) sẽ khởi sự học lại ngày thứ ba 17-2-70

Ghi tên và lấy thẻ trong ba ngày 15, 16 và 17 tháng 2 tại văn phòng COMITA.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai (Lần thứ I)

I.— NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Ngày 6-3-1970 hồi 09 giờ tại Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ, số 38C đường Thủ khoa Nghĩa Cần Thơ.

II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Xây cất trại gia binh 95m X 13m thuộc : 1.— DLS số 11/504/70 (DA.71094/70) tại Cần thơ 2.— DLS số 11/505/70 (DA.71.096/70) tại Cần thơ 3.— DLS số 11/507/70 (DA 71.106/70) tại Cầnthơ 4.— DLS số 11/508/70 (DA.73.004/70) Cầnthơ 5.— ĐLS số 11/506/70 (DA.71.097/70) tại Sadec

III.— KÝ QUỸ TẠM : từ 52 000đ 00 đến 90.000đ 00

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại :— Khu Quân Sản Tạo Tác Cầnthơ, số 38C đường Thủ khoa Nghĩa Cầnthơ — Cục Công Binh, đường Nguyễn tri Phương (nối dài) Cholon

KBC. 4958, ngày 3 tháng 2 năm 1970
TRƯỞNG KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC CẦN THƠ

THÔNG CÁO

V/v tuyển dụng chuyên viên tìm việc cho phế nhân

Viện Quốc Gia Phục Hồi cần tuyển các chuyên viên để được huấn luyện thành chuyên viên tìm việc cho phế nhân (Préposé au placement sélectif des invalides). Các chuyên viên này sẽ phục vụ tại Saigon, Cần Thơ, Qui Nhơn và Đà Nẵng.

DỰ TUYỂN : 05 người

ĐIỀU KIỆN

- Quốc tịch Việt Nam
- Nam giới phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch
- Trình độ Đại học
- Anh và Pháp ngữ được thêm ưu tiên
- Qua một buổi khảo sát về cá tính, sự tháo vát khả năng giao dịch v.v...

QUYỀN LỢI

— Các ứng viên được tuyển sẽ qua một thời gian huấn luyện 4 tuần lễ do chuyên viên Liên Hiệp Quốc phụ trách.

— Lương bổng tùy theo bằng cấp và các điều kiện tiền công vụ, có thể được hưởng thêm phụ cấp khác do Quỹ Phục hồi Thế giới đài thọ.

— Trong tương lai có triển vọng quan sát tu nghiệp tại Quốc ngoại.

Thời hạn nộp đơn, kể từ ngày ra Thông Cáo này đến hết ngày 25.02.1970.

Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi tại Phòng Hành Chánh Viện Quốc Gia Phục Hồi số 70 Đường Bà Huyện Thanh Quan, Saigon, trong giờ làm việc.—

Chuyện phiếm

(Tiếp theo trang 6)

công việc này mất đến cả [illegible] để rồi sau ngày đó bánh được nơ dây và treo lên, cặp ngọt đi với nhau và cặp mặn đi với nhau.

Đến ngày mùng 1, vài cặp sẽ được cho vào nồi để nấu cho nóng, bóc bánh ra và cắt bằng dây lạt theo hình vuông hay tam giác, vừa ăn bánh chưng với củ kiệu hoặc giò lụa, chúng ta sẽ hưởng một thơm vị rất sướng của ngày Tết, ngoài ra bánh chưng còn rất nhiều cái lợi khác nữa : Nếu bánh ăn không hết, đến chiều hay khi đói ta sẽ có món bánh chưng chiên như chiên trứng và rất đắt khách.

Nếu bạn đi chơi đêm về, đói quá bạn có thể bóc ngay một cái bánh ra và làm thật tình đỡ xào nấu mất công.

Ngoài ra bánh chưng còn được dùng vào việc biếu xén nữa. Bánh chưng cũng được trọng dụng ở khắp mọi nơi. Nhà giàu thì bánh sang, nhà nghèo thì bánh kém. Bước vào một nhà để thăm viếng trong ba ngày Tết, thế nào bánh chưng cũng sẽ được dọn lên cùng với mứt và dưa hấu, đủ chứng tỏ sự trọng dụng của ta đối với nó rồi.

Thường thì đến 25 Âm lịch là đã bắt đầu gói rồi để đến sáng 29 là đã có bánh ăn trước.

Bánh chưng năm ngoái đã bán 700, 800đ một cặp còn năm nay chắc lên nữa. Riêng nhà tôi năm nay có lẽ phải ăn bánh chưng tiệm vì ông nội tôi đã quy tiên rồi, và đó cái buồn nhất khi tôi viết bài này và khi nhìn ảnh ông tôi, trong trí tôi, tôi chợt nhớ :

Thịt mỡ, dưa hành,
câu đối đỏ
Cây nêu pháo Tết bánh
chưng xanh.

Và bánh chưng còn được truyền tụng mãi mãi.

MẠNH THẮNG

ĐÍNH CHÍNH

Trang trong số báo Chính Luận Tân Niên ra ngày 13-2-1970 được thực hiện từ hồi cuối năm. Một số các anh em xếp chữ nhà ở xa cũng nôn về quê ăn Tết sớm, và có lẽ vì vậy mà câu chuyện phiếm «ĐẦU NĂM CHÓ, KỂ CHUYỆN CHÓ» của Trọng Tấu đã bị xếp «lộn đầu đuôi». Lẽ ra câu chuyện chó của T.T phải được khởi đầu từ phần nửa khúc dưới nghĩa là từ câu : «Vợ chồng tôi không có con nên rất thích nuôi chó» và đoạn đầu phải được xếp xuống cuối. Vậy chúng tôi xin phép được sửa lại cho đúng và thành thật cáo lỗi cùng độc giả về sự sơ sót trên của ấn công.

CHÍNH LUẬN

TÌM VIỆC

— 2 Nữ sinh học lực đệ II Muốn tìm việc làm hợp với khả năng như : Thư ký, dạy học bán hàng một buổi (sáng hoặc chiều) Thư về : Vân 307/1 Cách Mạng Gia Định (chuyền Hương, Liễu)

— S V Kỹ Sư, nhận Toán Lý Hoá từ đệ II trở xuống, điều kiện dễ dàng. Thư về : Hùng58 Huỳnh thúc KhángS.G

BẢO ĐẢM ĐẬU TÚ TÀI I

(ký tờ giao ước ngay khi nhập học
nếu rớt sẽ hoàn lại học phí trọn khóa)

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ

Sáng, Chiều, Tối 16-2-1970 khai giảng
tại trường **VĂN HIẾN** Trần quang Khải Dakao

Thông Cáo

Chi Hội Văn Hóa Bình Dân Gia Định sẽ khai giảng Khóa đặc biệt, học trong 2 tháng (mỗi tuần 6 tối từ 7 giờ đến 9 giờ), về các lớp Sinh ngữ Anh, Pháp luyện thi Tú Tài I và II, tại 2 Trung tâm Bách Khoa Bình Dân Chi Lăng (Bà Chiểu) và Gò vấp.

Ngày Khai Giảng : 2-3-1970.

Thâu Đơn : kể từ 7 giờ tối ngày 16-2-1970, tại các Trung tâm kể trên, trừ ngày lễ và Chủ nhật.

Mọi chi tiết, xin hỏi tại Văn phòng nhà Trường.

LỚP - ANH - PHÁP
VĂN ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028 ☎
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

TRUNG HỌC

Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — Saigon
SÁNG—CHIỀU—TỐI

2-3-70 KHAI GIẢNG các lớp

LUYỆN THI Tú Tài I Ban C
Tú Tài II Ban C

(dành cho học sinh theo **CHƯƠNG TRÌNH PHÁP**)
Nhà trường đảm nhiệm việc gửi đơn thi

+ TOÁN LÝ HÓA
Lớp 12 (Đệ nhất A.B) Lớp 11 (Đệ Nhị AB)

Muốn đỗ Tú Tài 1-2 AB Đến Học Tại

Tư Gia 26 Bùi Chu Saigon

16-2-70 Sáng-Chiều-Tối mở thêm 3 lớp
Trước nhà thờ Huyện Sỹ cạnh trường Nguyễn bá Tòng

Dạy kèm Toán Lý Hóa

Anh - Pháp - Việt văn Triết. Học riêng
Đệ nhứt AB. Đệ nhị AB. Luyện thi Tú Tài
1-2 AB Khóa 1970
Lớp 15 Học sinh Ban giáo sư cử nhân kinh nghiệm
Kết quả đỗ 100%

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Y Tế
BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG

Số : 25/YT/BVNĐ

Cáo Thị đấu thầu Công khai

MỤC ĐÍCH : Công tác cải biến Phòng Thí Nghiệm cũ thành Khu Giải Phẫu tại Bệnh Viện Nhi Đồng.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Đúng 10 giờ sáng ngày 25-2-1970 tại Bệnh Viện Nhi Đồng, số 2, Đường Sư Vạn Hạnh Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :

— Ước lượng công tác	:	1.377.914đ 00
— Ký quỹ tạm	:	25.000đ 00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Trong giờ làm việc tại

— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng.

— Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế, số 59, Đường Hồng Thập Tự, Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng, trước giờ đấu thầu

SAIGON, ngày 27 tháng 01 năm 1970
Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng
GS. PHAN ĐÌNH TUẤN

Cung Chúc Tân Xuân

PIN DIAMOND

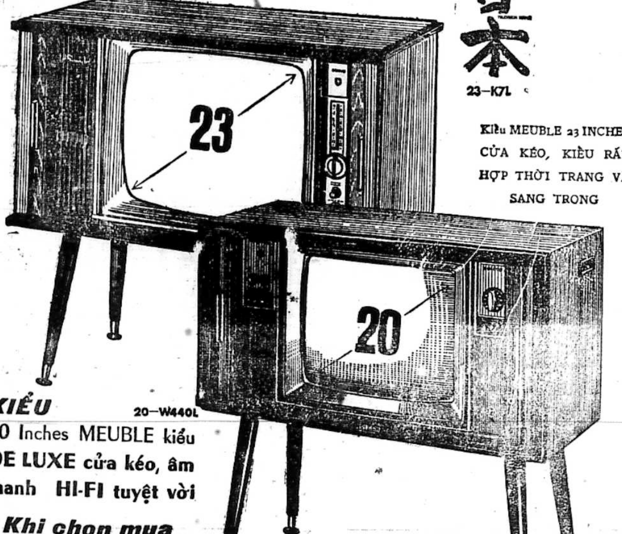
DANH TIẾNG KHẮP HOÀN CẦU

PROOF
HIGH
VINAMECO
Technical Tie-up of
ASA BATTERY CO.LTD JAP

KHÔNG KỀNH CÀNG, KHÔNG NẶNG NỀ

NHƯNG MÀN ẢNH TỎ, HÌNH ẢNH RỎ VÀ ÂM THANH HI-FI TRUNG THỰC

× ĐÓ LÀ NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CỦA TV SANYO LOẠI 20 INCHES VÀ 23 INCHES
× CÓ CÁC LOẠI TV SANYO NÀY TRONG NHÀ, BẠN SẼ TRỞ THÀNH NGƯỜI BÌNH DÂN NHẤT VÌ CẢ LỐI XÓM SẼ ĐỔ XÔ ĐẾN THƯỞNG THỨC TV SANYO CỦA BẠN !



日本

23—K7L

KIỂU MEUBLE 23 INCHES CỬA KÉO, KIỂU RẤT HỢP THỜI TRANG VÀ SANG TRỌNG

KIỂU 20—W440L

20 Inches MEUBLE kiểu **DE LUXE** cửa kéo, âm thanh **HI-FI** tuyệt vời

Khi chọn mua
Hãy đòi cho được

Hiệu **SANYO**

Với tiếng nhạc đặc biệt và sống động
TẤT CẢ THẮC MẮC VÀ SỬA CHỮA XIN LIÊN LẠC VỚI HÃNG
DAINAN - KOOSI 21-23 Võ Di Nguy — SAIGON
Đ.T. : 25.366 và 25.000 (QPV)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
PHỦ THỦ TƯỚNG
TỔNG NHA THANH NIÊN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 20 tháng 2 năm 1970 hồi 8g30 tại Tổng Nha Thanh Niên số 5 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon.

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất Trung Tâm Sinh Hoạt Thể dục Thể thao Đại Chúng tại Đô Thành và Gia Định.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC :

Số T.T	DANH HIỆU CÔNG TÁC	Trị giá ước lượng công tác	Ký quỹ tạm
1	Trung tâm Sinh Hoạt tại Đô Thành (Nguyễn Trãi)	8 199.492đ 00	136.000đ
2	Trung tâm Sinh Hoạt tại Gia Định (Thao đường)	8.199 492đ 00	136.000đ
3	Trung tâm Sinh Hoạt tại Hoa Lư (Thao đường)	7.133.624đ 00	125.000đ
4	Trung tâm Sinh Hoạt tại Phú Thọ (Thao đường)	8.199 492đ 00	136.000đ
5	Sườn sắt Loại A	2.287 025đ 00 (mỗi cái)	212.500đ00
	— Loại B	1 956.000đ 00 (mỗi cái)	

NƠI NỘP ĐƠN VÀ THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tổng Nha Thanh Niên số 5 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon ba (3) ngày trước ngày mở thầu.

Tham khảo điều kiện sách tại Phòng Vật Liệu (Sở Kế Toán) trong những ngày giờ làm việc.

SAIGON, ngày 4 tháng 2 năm 1970
TỔNG GIÁM ĐỐC THANH NIÊN
Đại tá LÊ NGÔ HIỆP

TRĨ

TRỊ MAU LẸ NHẤT !!
TRỊ TẬN CĂN NGUYÊN !!
KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU

Sao cứ chịu đau ngứa?

Hãy dùng ngay **VARECORT**

THUỐC THỤY SĨ MỚI PHÁT MINH

Sẽ dễ chịu ngay!

VARECORT
LÀM HẾT ĐAU NGỨA NGAY SAU VÀI PHÚT

VARECORT
TRỊ BỆNH TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN NHỜ CHẤT TRI-HYDROXY ETHYLRUTORIDE MỚI PHÁT MINH BỞI VIỆN BÀO CHẾ ZYMA (THỤY-SĨ)

VARECORT
DÙNG THOA MÀ KHÔNG DƠ BẨN QUẦN ÁO

VARECORT có bán khắp các nhà thuốc tây

DYNACYTONE

LABORATOIRES MILLOT PARIS

NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
NƯỚC CỐT. CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.

trị:
GẦY ỐM,
KÉM ĂN
THIẾU MÁU
YẾU GAN
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

DO **HADZER** BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN KN. số 70 M. QCDP. 26.2.6

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 1 Phố lầu. (4mx20m). (2WC) vừa trang hoàng xong khu lịch sự có chỗ để xe hơi Điện nước đầy đủ. Hỏi 12/4 Nguyễn huy Tự ĐaKao hay 190 Lê thánh Tôn SG ĐT 23283 giá 2 triệu tiền tháng 3000đ.

Sang gấp một quán giải khát đang đông khách góc đường Cộng Hòa liên lạc 143 đường Nguyễn Thiện Thuật từ 14g—21g.

Sang apts luôn đồ đạc gồm 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng bếp, 1 sân, (2 WC). Có chỗ để xe sang ở ngay khu lịch sự. Hỏi 109/B Đinh tiên Hoàng Đakao hay 190 Lê thánh Tôn SG. ĐT.23.283. điện nước đầy đủ, giá 1.400.000đ.

Cần sang Bar gấp. vì thiếu người trông nom điều kiện dễ dàng. Hỏi số 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon, đầu hẻm 212 có Viện uốn tóc.

Sang tiệm Caphê Chung Cư Nguyễn thiện Thuật, lô D 015. Hỏi tại Building 13 C Ký đồng lầu 3 số 33, buổi sáng.

Sang hãng nước đá đang hoạt động tại Thủ Đức. Liên lạc số 45 đường Tạ Dương Minh (Thủ Đức).

Sang 1 phòng trên lầu, đường Lê Lợi khu yên tịnh. Hỏi sạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái Saigon.

Sang Apart lầu 2, máy lạnh, điện thoại, nước nóng 7mx15m, sang 950.000đ, tiền nhà 2000đ. Lầu 3 : 10mx7m5 sang 750.000đ, tiền nhà 1000đ. — 5mx15m sang 700.000đ, tiền nhà 1000đ. Hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) ĐT 41145.

Đổi xa sang gấp 1 bar mặt tiền chợ, khu đông khách ngoại kiều. bảo đảm lời mỗi tháng trên trăm ngàn. Hỏi ô. Long 245/14 Võ Tánh Sg nhờ chỉ dẫn.

Mua hay sang gấp thửa đất mặt tiền xa lộ 150m đến 300m từ cầu Phan Thanh Giản đến ngã tư Hùng Vương. Xin liên lạc 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Sang gấp vì đi xa căn trệt đẹp tiện ở buôn bán giá rẻ. Hỏi số 031 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi chiều.

Kiếm tiền rất dễ !

Một cửa hàng Radio TV rất đẹp, có sẵn nhiều mặt hàng, địa điểm tốt, khách hàng thường trực rất đông, lợi tức rất cao và đều, đông thợ sửa và thu băng. phố đủ tiện nghi, hai phòng ngủ máy lạnh, sang cho luôn tất cả đồ meublé, muốn sang phố trống cũng được, ưu tiên dành cho quí vị sang luôn hàng sẵn có. Giờ làm việc để biết thêm chi tiết Hỏi ông Đinh trường Cao 88 Mạc đỉnh Chi 88 Saigon.

NHÀ [illegible]

Phố bán 1 căn phố thương mãi rộng 4x23 ở đường Trần hưng Đạo, gần chợ Sg. giao phố trống. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Đất nhà chăn nuôi bán Quốc lộ 1 bên cạnh khu Đại Học Thủ Đức gần cây xăng vùng có điện an ninh lô từ 100 đến 4000thv để cất phố mua bán xưởng giá từ 250 đến 1000đ nhiều chăn nuôi theo lối gia đình cho 5000 gà rào kín bằng tường có cố vấn và thị trường.

Muốn hợp tác với nhà thầu để xây lối 200 phố và nhà ở. 220 bis Pasteur Sg. ĐT 25.443.

Nhà lý tưởng

Đủ tiện nghi, phòng khách, phòng ngủ, cầu tiêu máy, nhà tắm, có bằng khoán, có điện thoại. Xe hơi đến tận cửa. Coi nhà tại Cư xá ngân hàng Chu mạnh Trinh số 215F/6 đại lộ Chi Lăng. Giá 1.800.000đ Xin liên lạc với 57 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Nhà bán gấp có gát suốt Hẻm Trần văn Thạch Tân Định có Compteur điện nước gần trường học chợ. Hỏi 23 Lý trần Quán Tân Định.

Nhà bán có lầu vùng Tân Định giao nhà ngay, giá 780.000đ, Hỏi tại 118/17 Tr. Khắc Chân Saigon.

Bán căn phố lầu sau Quốc Hội 202thv. tiện làm văn phòng và để ở. 79 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán phố lầu thương mại, đường Nguyễn Công Trứ Saigon (khu ngân hàng) Hỏi 45 Hồng Bàng Saigon giao trống .

Bán nhà lầu đúc hướng đông 3x8th. Bếp cận tây riêng liền phía sau lưới trên, có gác trên lầu hẻm lớn Trần hưng Đạo Nancy giao riêng. Xin hỏi 38 Nguyễn thái Học Cầu Muối.

Quân nhân công chức tỉnh Biên Hòa muốn có đất để vay tiền xây nhà, xin hỏi Huệ hẻm Bar Thiên Hồng đường Hương Đạo Vương Biên Hòa hoặc bà Thi 90 Hồng thập Tự Saigon (ĐT 90780) Đất sau Ty Cảnh sát có lô từ 100 thước trở lên.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :

JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Dư dùng Bán nhà số 119/57 đường Cộng Hòa S.G 3mx10m, đầy đủ tiện nghi có lầu. Bếp nhà tắm cầu tiêu lát gạch men xanh, gần chợ, Trường học nhà thờ, giá 5.80000đ Xin hỏi Nhà may Minh Châu Số 372A Trần hưng Đạo Saigon

Cần sở cao su

Cần mua một sở cao su tại vùng Long Khánh. Hỏi Ô. Hoàng 180A Lê quang Định GĐ Đ.T.23.976.

Nhà bán 5mx8m tường, gạch, gát suốt, đầy đủ tiện nghi, địa điểm tốt. 78/4 Đỗ Thành Nhân Sg 680.000đ.

Nhà bán

21mx3m50, có gát chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi, giá 1.200.000đ. Xem nhà tại số 38 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, Trường Quốc Anh vô 200m.

Nhà mặt tiền đường Tân Phước, tiện mở cửa hàng, bán gấp. Hỏi 301 Minh Phụng C.L

Bán một nhà lầu đúc 1 từng sạch sẽ trong xóm yên tịnh. Hỏi số 575/100 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Nhà bán 2 căn gát suốt, đủ tiện nghi 4x22m. Hỏi 525 hoặc 549 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán nhà lầu đúc có công tơ điện nước khu nhà thờ ba chuông, trang trí đẹp cho thuê một tháng 7.000đ dài 30m ngang 8m và một căn nhà trệt thiệt rộng. Hỏi 429/24E Trương minh Giảng SG.

Nhà bán đủ tiện nghi đẹp, lịch sự. Hỏi 31/11E Khu chợ Trương minh Giảng (qua bót Nhân Dân Tự Vệ quẹo phải).

Phố lầu luôn đất 2 căn liền khu đang phát triển tiện thương mại, kỹ nghệ. Bar hoặc ở, thiếu người khai thác, bán rẻ. Số 85B/69 sau King Bar đường Nguyễn văn Thoại Saigon cách ngã tư Bảy Hiền 200m gần Saigon dépôt hỏi xe nước đá kế bar. Hay 38 Hoàng Diệu Saigon Đ.T.22.393.

Villa song lập, bán một nửa gồm 6 phòng đầy đủ tiện nghi luôn đất 178 thước vuông giao nhà trống hoặc thâu huê lợi, giá 3.700.000đ. Hỏi 34 Ngô tùng Châu Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Bán nhà hai từng lầu suốt, luôn đất, đủ tiện nghi, có nhà xe, giá 2 triệu mốt. Hỏi số 351 14C đường C Cư Xá Lê đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ).

Cần bán gấp

Nhà đủ tiện nghi giá rẻ có gác. Xin hỏi số 34/92 đường Trần bình Trọng.

Nhà bán gấp 3mx10m,5 gác suốt nền đá qua khu an ninh. Hỏi hẻm 100/49 khóm 8 đường Trần hưng Đạo Sg.

Phố trệt đúc nóc bằng có thể lên 2 tầng nửa mặt tiền khu thương mại. an ninh, đủ tiện nghi gần bến xe An Đông chợ trường học bán 2 triệu. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán hay cho thuê đủ tiện nghi 165/14 Trần quốc Toản Saigon VW EB bán.

Cho ngoại kiều có vợ VN

Mướn lầu đúc 3 phòng xinh đẹp, đủ đồ đạc, lưới muỗi, tủ lạnh, bếp phòng tắm nước nóng, mỗi phòng có lối đi riêng 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557

58.000đ. tiền gác, 3200đ tiền mướn một căn nhà xinh xắn mới cất, có nhà vệ sinh, điện, nơi an ninh mát mẻ có chỗ trọ cho sinh viên, tư chức độc thân, có thể mướn nhiều căn để làm trường học vì khu này chưa có. Hẻm 1051 (xe hơi vô được) đường Hậu Giang Phú Lâm Cholon bên hông xưởng đóng thùng Camion vô 50m. bên trái đến căn 1051/41 hỏi bà Hồng Lan.

Apartment đẹp rộng rãi 3 phòng nước nóng tủ lạnh trước nhà có chỗ để xe rộng rãi an ninh. 520 Hồng thập Tự.

Tết Vũng Tàu

Nhớ đến Khách sạn Hoàng Yến 1 Thành Thái Thủ Khoa Huân lúc nào cũng có phòng, đủ tiện nghi giá rẻ. ĐT 140.

Bán 1 căn nhà gần mặt đường, khu an ninh, sạch sẽ, gác suốt. Hỏi tại 56/24 Lý thái Tổ Saigon.

Đất bán 2 lô tuyệt đẹp khu vực đang sung tại mặt tiền xa lộ gần 2 cây xăng mới cất giá đặc biệt. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498

PHỐ BÁN

Phố lầu 4 tầng đường Nguyễn Văn Sâm luôn đất 4x25 (bán trống). Phố lầu Lê Thánh Tôn 5 tầng luôn đất 4x22 (bán trống). Phố lầu Trần Quý Cáp Sg. 5x36 4 tầng có bằng khoán đất, tél, điện 3 dây (bán trống). Phố lầu bán từ tầng một đường Hai Bà Trưng đầy đủ tiện nghi 4T5 mỗi App luôn đất và bằng khoán, Phố lầu Trương Minh Ký Thoại Ngọc Hầu 96m bán 2T5 (giao trống), Nguyễn Minh Chiếu phố lầu 4x18 (bán trống).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167

VILLA—BUILDING—ĐẤT bán

—Villa Phan thanh Giản 1.200m có bằng khoán (bán trống)—Villa Phan đ. Phùng 750m có bằng khoán (bán trống) — Villa Hiền Vương Thị Nghè 1.200m (bán trống) — Villa Phùng khắc Khoan 1.503m (bán trống) thâu huê lợi — Building Lê văn Duyệt 700m, 3 tầng bán thâu huê lợi — Bulding Trần quang Khải 712m mới cất kiểu 67. 3 tầng bán thâu lợi tức cao — Building Trương minh Giảng. Yên Đỗ 800m bán thâu huê lợi — Bulding Hàm Nghi 4 căn 280m bán tháng 11 trống mua xong trả lợi tức lại — Building Tự Do 4 tầng mới cất 68. 250m. 24 phòng (bán trống) — Building Tự Do 500m2, 10 tầng (bán trống) — Đất Ngô tùng Châu Giađịnh ruộng vức 500m. 6.000đ./1m2 (bán trống) — Đất Hùng Vương Thị Nghè tại chợ mặt tiền 800m chia mỗi lô 200m. 15.000đ./1m2 — Đất Hùng Vương Thị Nghè 10.000đ./1m2 gần cư xá VNTT 2.000đ./1m2 chia mỗi lô 1.000m.

VINHLONG

Bán một sở vườn cây ăn trái 5.000m2, mặt tiền quốc lộ số 4, mặt hậu sông cái lớn. Vị trí rất tốt để xây cất nhà máy xay lúa, nhà máy nước đá, kho hàng, kho lúa v.v... gần châu thành VinhLong. Hỏi số 3 đường Tống phước Hiệp VinhLong.

Cần bán gấp 1 miếng đất 7000th sát lộ trên Lái Thiêu. Hỏi 111 lầu 1, phòng 23 Đinh Tiên Hoàng (Dakao).

Nhà nhỏ bán đủ điện nước. Đi xa bán rẻ. Hỏi 183/39 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Đi xa bán một Bar đông khách cách Saigon 15km giá 800.000đ, Hỏi cô Lucy số 539/25 Trần Hưng Đạo Sg.

2T 1 căn nhà lầu tiện nghi an ninh, trung tâm 238C Hồng Thập Tự, ngang Bộ Y Tế. Coi ngoài giờ làm việc.

Nhà bán Nhập ngũ, cần bán một cơ sở tại Phú Lâm A hỏi 493/139 Lê văn Duyệt Saigon, cửa hông trường học Chí Hòa.

Nhà bán 400.0000đ mặt tiền số 6 đường D. Phía Nam (Cầu Chữ Y) Saigon xin liên lạc với tiệm xe Tín Nghĩa (73 Hùng Vương) Long Khánh điều kiện dễ dàng.

Vĩnh Long nhà đất bán (đang có huê lợi). Nhà gạch có điện nước, Trại nuôi heo. Đất sát đường lộ tiện làm garage hoặc xưởng Kỹ Nghệ. Hỏi 129/5A Công Lợi. 4. gần Phi Trường Vĩnh Long

Nhà bán Chiều ngang 3m50, chiều dài 16m có điện, nước, cầu tiêu, giá 350 000đ. Số 27B Lê văn Duyệt Gia Định (ngõ hẻm Sĩ Honda, trước mặt Chợ Chiếu).

Bán rẻ nền nhà 3 lô nền nhà mặt tiền phía sau và hông cùng là hẻm rất tốt xin hỏi số 238 Đường 46 gần Cảnh Sát Phạm văn Chí Trần Quốc Toản CL.

Vì thiếu người trông nom, bán một rạp hát luôn một miếng đất trống ở trung tâm Đô Thành Xin miễn trung gian. Hỏi tại số 385/147 đường Nguyễn công Trứ Saigon.

Nhà bán 32/3 Trần văn Thạch Tân Định Điện Nước riêng gần Trường Chợ.

Đất bán khu chỉnh trang Phú Thọ mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại Saigon. Hỏi 368A Trần q. Cáp

Bán Nhà 178 (tức 156H cũ) đường Lục Tỉnh, Chợ lớn, cạnh tiệm cà-rem Hồng Kông, 4mx16m, một lầu đúc, mặt tiền tiện buôn bán.

Bán nhà luôn đồ đạc, đủ tiện nghi, rộng mát. Hỏi 526/25/19 Phan thanh Giản Saigon.

Phố thương mãi

Bán 2 căn phố 2 từng lầu liền nhau luôn đất 4mx25m, mới xây cất xong sân thượng. Kiến trúc mới, đèn nước đủ, mặt tiền đại lộ Chi Lăng P.N. số 170 ngang cục mãi dịch giá 7.500.000đ một căn.

Bán 1.200.000đ (hoặc cho thuê) phố lầu đúc, 3 buồng rộng rãi, mát mẻ đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 103 Tô hiến Thành (gần chợ Hòa Hưng).

Bán 1 dãy nhà 5 căn tường gạch mái tôn và đất rộng 80m2 cạnh bờ sông và gần đường, thuộc vùng Chánh Hưng. Xin hỏi tại địa chỉ : 51/14 Cao Thắng Bàn Cờ Saigon.

360.000đ phố lầu nhỏ tiện nghi cách lộ 20m trung tâm thành phố 55/97B Nguyễn Biểu Sg.

Kim Sơn Địa Ốc

Địa chỉ tín nhiệm mua bán nhà đất ruộng vườn. Lầu 1 Thương Xá Tam Đa số 101 Công Lý Saigon. ĐT 92115.

Nhà bán 64/7 Huỳnhquang Tiên Phú Nhuận. 6mx11m (sát hông nhà thờ 3 chuông) cách đường Trương Minh Ký 50m. gác suốt.

Nhượng lại gấp giá vốn sắt đủ loại để cất nhà lầu. Hỏi 80/22 NguyễnTrãi Cholon hoặc 63 Võ Tánh, cổng Phi Long.

Nhà bán khu lịch sự, an ninh đầy đủ tiện nghi. 276F Lê văn Duyệt Saigon giá 900.000đ. Hỏi tại 62/26G Yên Đỗ Saigon. Căn này cũng bán, có compteur đèn nước 650.000đ. (Xin mời các Ông Bà đã trả 850.000đ tới thương lượng).

Nhà bán 5m,80x12m có lầu compteur điện nước giá 750.000đ hỏi 373/17 Phan đình Phùng. Nhà bán 3m,20x11m 2 tầng mới xây compteur điện nước mặt đường. Hỏi lot 70/25 Cư Xá đô thành (Cổng Cư xá Phan thanh Giản đi vào).

Đà Nẵng Bán villa đầy đủ tiện nghi, đường Thanh long. khu Thanh bình. Đang có huê lợi. Xin hỏi 37 Trần Hưng Đạo Đà nẵng và 78 Phạm Đăng Hưng Saigon (Dakao).

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC

320 Trần Hưng Đạo Sg Tél : 98.980 Villa trệt 400m2 đất Huỳnh tịnh Của Tân Định 7 triệu. Villa lầu 700m2 Bãi Trước Vũng Tàu 8 triệu. Building 42 phòng gần Chợ Vũng Tàu 16 triệu. 2 căn phố liền 3 lầu 8mx20m mặt tiền Trần H. Đạo Sg 26 triệu. Đất mặt tiền xa lộ 2.000m2 7 triệu. Đất sở Cao su Cây Khế Long Thành 600 mẫu 6 triệu.

Các triệu phú ở nơi không an ninh chú ý :

Bán 2.000.000đ nhiều Văn phòng buôn bán và nhiều phòng để ở tại Cao ốc Ba Tơ 146AB Pasteur hay Tự Do Saigon gần ciné Casino và đường Lê Lợi Saigon. Có đủ tiện nghi ; Téléphone, nước, điện, đèn, quạt, cầu tiêu; buồng tắm ở trong phòng máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, hai thang máy điện, chăn, rất lịch sự, sạch sẽ, mát mẻ, thơm tho yên tĩnh, có bồi gái dọn phòng quét tước, mua rồi để ở buôn bán đi vắng có chủ phố trông nom kiểm soát người ra vô khỏi sợ trộm cướp v.v..., đến ở liền. sở phí quét dọn nhẹ trông nom chung, cho ngoại kiều mướn tháng được giá cao Có Restaurant.

Bán Nhà mặt tiền 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Saigon.

Phố thương mãi ngay mặt chợ Lò Da đủ tiện nghi có TEL. Hỏi số 73/6 Hương Lộ 15 Phú Thọ.

Nhà mới 4 x 17 đèn nước 1.650.000 hẻm 315/8 Trương minh Giảng. Saigon nhà 3x20 đèn, nước 1.300.000 hẻm 351 xe vô được T-M-G. Hỏi 315/22B Trương-minh Giảng Saigon.

Bán hay sang 1 quán ăn, có thể buôn bán mọi nghành, có sẵn môn bài, địa điểm tốt Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm Hồng Thái Saigon.

Nhà lầu 2 phòng mặt tiền cho Mỹ thuê đủ tiện nghi có tủ lạnh máy nước nóng mát đẹp. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán có lầu điện nước đầy đủ tiện nghi ở ngay căn bìa. 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Chánh Hưng nhà bán, tiện nghi rộng rãi, mát mẻ sạch sẽ, giá 450 000đ. Xin hỏi 276 đường Hưng Phú Chánh Hưng.

Bán hoặc sang nhà đường Lê Thánh Tôn. Hỏi : Vĩnh Thành 281-B, Hai bà Trưng, Sg.

Bán nhà lầu đúc, có điện riêng giá 950.000đ. Tại 524/393 lô F, Phan đình Phùng, đến 350 lô F quẹo tay trái.

Bán nhà mặt đường và trong hẻm tiện nghi hỏi 245 Bà Hạt (ngã bảy) Sg.

Cao ốc bán 15-T, đang thâu huê lợi nhiều số 335 đường Trương minh Giảng Saigon, Hỏi ông Hảo.

Nhà bán đủ tiện nghi, 4 phòng đẹp như Villa, trên 100m2, có, có chỗ để xe. Hỏi 14 Thái lập Thành Phú Nhuận chỉ dẫn. Bán luôn R4 đời EC rất tốt.

NHÀ THUÊ

1 phòng rộng cho mướn tiện nghi. 23 Cao Thắng Saigon.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 37/20 Phát Diệm Sg.

Lầu có đồ đạc tiện nghi cho ngoại kiều chiêu đãi viên mướn. Lối đi riêng 233/4 VõTánh Saigon.

House For Rent

Hai phòng cho ngoại kiều thuê giá 15.000đ. Hỏi 215/J6 Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận khu nhà Banque.

150-250.000đ Cần thuê Villas 3-4 ph. ngủ, ph. khách lớn, có sân rộng, khu yên tịnh Trung tâm Saigon, trả 1 năm. Ô. Ly 8 Tự Do. Đ.T. 25.837, 25.838.

1 phòng nhỏ đủ tiện nghi, cho độc thân thuê. Hỏi 79 Nguyễn Thông Saigon.

Cần Binđinh lớn

Trên 50 phòng đủ tiện nghi, trung tâm Đ.T. làm dưỡng đường và hộ sinh. Hỏi cô Hà 26 Nguyễn Văn Giai. ĐT 20831.

Cần nhiều nhà hay villas 2-3ph.ngủ khu vực yên tĩnh ở Saigon trả 6 tháng-1 năm. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837.

Cho thuê một phòng đầy đủ tiện nghi (quạt trần tủ lạnh lò gaz WC trong phòng) có lối đi riêng. Hỏi 73 Nguyễn Hoàng CL.

Cho thuê một tầng lầu đúc mặt tiền an ninh, yên tịnh, mát mẻ, đủ tiện nghi điều kiện gia đình đứng đắn ít người. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi, hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 164A đường Hiền Vương Saigon.

Lầu rộng mát đủ tiện nghi yên tịnh cần thang riêng dành cho các bạn lớn tuổi độc thân ở trọ mỗi người 3000đ. Hỏi tại từng 2 số nhà TK40/38 Nguyễn Cảnh Chân Saigon từ 8 đến 18 giờ mỗi ngày hoặc nhờ số 393/5 Trần hưng Đạo Saigon chỉ giùm

Phòng nhỏ gọn, đầy đủ tiện nghi, an ninh yên tịnh. Rất tiện cho người độc thân ở. Hỏi 143 Cao Thắng Saigon.

Cho gia đình ngoại kiều hoặc vợ Việt chồng Mỹ thuê lầu I và II, 3 phòng thật rộng mát. meublé, đủ tiện nghi, có garage. Hỏi tại 90D Lý trần Quán T.Đ.

Cần nhà gấp

Gia đình Pháp cần thuê nhà hay appartment 2 ngủ, khách, bếp, khu Saigon, tiền mướn tối đa 50.000đ mỗi tháng có thể trả trước nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T : 40.652.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp Villa, Appatmen, House phòng đủ tiện nghi, xe hơi du lịch các loại, giá cao. Xin hỏi : Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon. ĐT : 99698.

Phòng cho ngoại kiều thuê rộng rãi mát mẻ đủ tiện nghi chỗ an ninh 168/39 Nguyễn Cư Trinh Sg.

CA NHẠC cần mướn nhà (hoặc hùn) để mở quán café ca nhạc (có sẵn Ca nhạc sĩ và nhạc cụ) Hỏi : 379 Trần Quốc Toản CL.

Cho thuê trong 2 năm nhà đủ tiện nghi có gác meublé (25 ngàn) hay không (13 ngàn). 165/14 Trần quốc Toản.

Cần gấp

Cần mướn hoặc sang một căn nhà đủ tiện nghi cho một gia đình năm người, gần trung tâm thành phố. Có thể sang từ ba tới năm trăm ngàn với tiền mướn hàng tháng từ ba tới năm ngàn. Nếu không mất tiền sang có thể mướn mười ngàn mỗi tháng và trả trước một năm, khi nào chủ phố cần lấy lại chỉ cần báo trước ba tháng. Sẽ làm giấy cam kết. Xin cho biết tại số điện thoại : 25479 vào mỗi buổi sáng hoặc biên thư cho bà Hồng. số 8 Đặng Đức Siêu Saigon.

XE HƠI

TAXI BÁN GẤP RẤT RẺ

4CV điện, đồng, sơn mui nệm đều mới. Hỏi tiệm Mạnh Phát số 56/1 đường Bắc Hải (cổng Cư xá Sĩ quan Chí Hòa). Bán gấp một đồng hồ Taxi còn mới.

Ngoại kiều cần thuê nhiều xe : Toyota, Datsun, Sedan, Volkswagen Microbus, Pickup, giá cao, xử dụng trong thành phố. Bảo đảm gìn giữ xe cẩn thận. Xin liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Taxi EA Renault 4CV thật tốt 361 Lý thái Tổ.

Xe nhà Renault 4CV chưa Taxi. 270C Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp một Desoto Bene (600) tốt EH5. Xin hỏi 8D khu Kiến thiết Vĩnh Hội.

Contessa 1300

đời EF, trắng máy tốt nguyên thủy. Xuất ngoại bán gấp, giá rẻ. Hỏi 1049 Trần hưng Đạo SG

Mercedes 190

EI màu trắng, máy lạnh, mới tinh bán rẻ. 69B Phan đình Phùng Gia Định (gần lò heo mới).

Volkswagen EB rất ít đi bán gấp 1 triệu 165/14 Trần quốc Toản.

Daihatsu Pickup EO9... mới hết rodage, 1 chiếc mới nguyên chưa số, bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ky, ngang bến xe Minh Trung (Dalat).

Peugeot 403 ED thật tốt vận tải nhẹ. 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán xe đò lớn

Vì thiếu người trông nom nên muốn bán 7 chiếc xe đò kiểu Autobus 55 chỗ ngồi hiệu Desoto, Dodge, Fargo máy dầu Perkins 354 toàn xe tốt và nhượng luôn quyền khai thác đang lưu hành trên đường Saigon Long Xuyên Châu Đốc, Tân Châu, xe hiện chở thơ chính phủ, Huê lợi đang dồi dào rất được nhiều uy tín, nếu mua từ cặp cũng bán. Hỏi ông Út Villa 570/3 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Wolkswagen EB

Honda 90. Cần tiền trả nợ bán 1 Wolw. toàn hảo. giá 640 bao sang tên. Hỏi 23 Võ trường Toản Gia Định (Hãng gạch bông Tam Hiệp).

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà Xin liên lạc NBG Tours, 162 Võ Tánh Sg. Tel 93.767.

Daihatsu Kiểu Station Wagon, tiện cho gia đình đông con và cho nhà thuốc chở đi tỉnh hỏi 301 Minh Phụng Cholon.

Du lịch Volkswagen tình trạng tốt. Bán 185/16 Phạm ngũ Lão (Saigon) từ 18g30 mỗi ngày.

2CV vận tải nhẹ. 298 Lý thái Tổ.

Bán 2 chiếc Desoto Benne. Hỏi 444B Lê văn Duyệt SG. Xe đậu tại cây xăng Hòa Hưng.

Bán 2 xe du lịch Peugeot 203 máy mới làm, vỏ ruột tốt. Hỏi 51-53 Trần quang Khải Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

P.203 số máy 1T3, đồng, sơn, mới, bán 390.000đ tại 120/6 Lê Lai Saigon.

Cần tiền bán gấp 1 Jeep Willys Comer... cabô thấp mới làm máy. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 404 EI

Một đời chủ. Sơn nệm Nguyên thủy Pháp. toàn hảo. Hỏi 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Peugeot 203 Bán Đồng Sơn Máy nệm Toàn hảo tại 229 đường Lục Tỉnh Chợ lớn.

CẦN THUÊ XE HƠI

Ngoại kiều dân sự hỏi thuê đủ loại Xe Hơi. Giá mướn cao, khách chọn lọc, hợp đồng chặt chẽ. Xin mời đến 50 Cách mạng. ĐT 40.652.

Austin đời EB bán gấp vì đi xa. Hỏi vào lúc 12 giờ 69 Sương Nguyệt Ánh Saigon (đi ngả sau).

Bán gấp 1 xe Fiat 1500.L có Radio, Antenne Automatique máy lạnh. Mới tinh hảo, chưa lấy số. Hỏi 335 Trần hưng Đạo Saigon.

Standard 8, toàn hảo bán. Hỏi 47A Thiệu Trị, Phú Nhuận.

Bán gấp 1 xe du lịch của Đức. Chạy 4 lít xăng 100km. Giá 150.000đ. Hỏi số 221. Trần quốc Toản Cholon (ngang chợ cá).

Daihatsu HiJet bán xe chưa số. Hỏi 18 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán xe GMC Benne bầu Lê Văn Duyệt GiaĐịnh 340B Trần Pháp hỏi Năm La Thành

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng. 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Traction BG. tinh hảo •N• bán hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt CQ.

Daihatsu Pickuk Bán 2 chiếc có số EO và 1 chiếc không số. 224B Pétrus-Ký Cholon.

MUSTANG 68 máy lạnh 6 máy số thường EO9... bán hoặc đổi xe nhỏ hơn hỏi hãng Philedico Tél 90227 hoặc 80/1 Võ Tánh Sg.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Bán Datsun 1300 EC7...

Xe du lịch, còn thật tốt, bán gấp do 506 Lý Thái Tổ Sg.

Bán 403 du lịch EA3...

Xe thật tốt, cần bán gấp giá rẻ do 508 Lý Thái Tổ Sg.

Toyota 2000 EI9 như mới dư dùng bán. Do 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957.

Xuất ngoại bán gấp xe Daihatsu Pick-up 1000 vận tải nhẹ. EO 4 dầu. 9 nút. mui tôn, kiểu đẹp, có băng. lưới bố. cửa sau. Hỏi Tăng xá Bảo Vân, 628A Lê Quang Định Gia Định (gần ngã tư Bình Hòa, ngay cổng ấp Bác Ái 5 vào hẻm mã ông Rồng 25m).

Bán Nissan Du lịch EI 8...

Xe còn mới như trong Hãng. tuyệt hảo cần bán gấp. do 506 Lý thái Tổ Saigon.

INTERNATIONAL 1300 EO 95 vận tải nhẹ cả bán Đá đóng thùng hàng. cập chass. lui đít, chống nhíp, Và Land Rover thùng dài. 2 đít. vận tải nhẹ 2T5. Hỏi 611/24 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 43.000đ Honda TN360 loại xe thực dụng, đã đóng mui sắt, băng rời, vì không người lái nên bán gấp. Hỏi 306 Trương Minh Giảng Sg.

Ngoại kiều cần mướn xe. Xe hơi cũ bán giá cao. Chiếu khán theo chồng về Mỹ Passprot, Xin đến 150 Bùi thị Xuân Đ.T. 25950.

Volkswagen microbus EI, EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

Toyota Hilux PU đời EO bán 500.000đ số 10 đường Bạch Vân, Cư Hòa bình Cholon ĐT số 36.593.

Mazda 1500 de luxe EO mới tinh, chưa rôda, Radio antel tự động. Cassette, bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 KhánhHội.

Bán rẻ xe Thames đời NCD cũ 1 Corvair EG 5. ... Hỏi số 2/30 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Hillman IMP Sport Coupé EC. Còn toàn hảo giá cũ 540.000đ. Do 131/9C Bạch Đằng Gia Định.

Opel Record, mang số EM. Máy và đồng thật tốt. Cần bán. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Peugeot 203 du lịch có radio antenne tự động 298 Lý thái Tổ Sg.

Austin du lịch có radio còn toàn hảo 298 Lý thái Tổ.

Honda Thùng mui tol có băng nệm, tiện chở hành khách hay nhân viên, coi xe 209 Đề Thám Sg.

Xe nhà bán Renault 4CV EP chưa chạy Taxi. Hỏi 297/105 lô O Trần Quốc Toản sau nhà thờ Tin Lành Sg.

VAUXHALL Cresta du lịch EM tuyệt đẹp, sang hơn Mazda, đẹp hơn 404 cần bán gấp giá rẻ 450.000đ. coi xe 216 — 218 Bà Hạt Sg.

Bán 1 xe Toyota EH số 7 dầu cassette Car Stéréo, mới đi 7000km hoàn toàn mới. Hỏi 102 Phan Đình Phùng Sg.

Bán Peugeot 404 EH. Siper lit Daihatsu thực dụng EO 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) xe du lịch và vận tải nhẹ, đủ loại Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Beaulieu EA5 thật nguyên thủy bán. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Saigon.

2CV berl. semi aut. bán. máy đang rodage. Capot, đệm, volant mới. 160 Lê Quang Định GĐ

Xe cưới xe du lịch HoaKỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê, giá hạ, đi xa, gần, ngày, giờ, chuyến, tháng. Ông Pháo, Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Cho mướn

Máy ủi (Bulldozt) D7-D4-TD18-TD20, máy xúc, ống cán (Rouleau) Máy cuốc (đùi mương) và các dụng cụ nông nghiệp. Làm tại các công trường xa Saigon. Hỏi Ô. Hạnh 26 Đặng đức Siêu Saigon (sau nhà thờ Huyện Sĩ).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

CHÚNG TÔI CẦN MUA :

— Jeep Wagenger loại 4 cửa
— Mui tôle (nguyên thủy) cho Jeep Willys chassis dài.
— Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần Rạp hát Long Phụng đường Gia Long) Đ.T. 20.308.

Cần mướn gấp

Nhiều xe Be, Remorque, cần câu tự lấy cây INTER-REO, GMC Bầu

Bán cây chín đủ loại

Be đóng tàu ghe biển loại dài.

Bán đất

Đất bán khu chỉnh trang trung tâm tỉnh Biên Hòa giao đất trống. Xin liên lạc số 17E Huỳnh-Q-Tiên Saigon ĐT số 92.851.

Microbus Volkswagen đã đóng băng số EH 7... mới chạy 14.000cs—Toyota Stout 2000 vận tải nhẹ số EO, mới chạy 500cs. Tất cả bán gấp. Hỏi 72 Bùi Chu Saigon.

Daihatsu Jeep EP. mới lấy về xử dụng 100km, bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Sg. Đ.T. 90.227.

Xe du lịch

Muốn cho ngoại kiều mướn. Giá cao. Bảo đảm Xin liên lạc văn phòng 329 đường Công Lý Saigon Đ.T.40.841.

Mazda 800 Pick-up EH

Xe thực dụng bền. ít hao xăng radio tự động bán gấp. 30 Võ Tánh Sg.

Cortina EB 99...

Cần bán rẻ Cortina 1 đời chủ. thật tốt như mới có Radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Đi xa cần bán Honda Pick-up đời EI xài kỹ ít đi Hỏi ông Dương 210A/5 (hẻm 208) Võ Tánh nối dài Gia Định ngoài giờ làm việc.

320 Simca Verseille 4 máy, đời BT đổi máy Simca 1000 năm 1968, sơn đồng, vỏ ruột, nệm toàn hảo, 297 Bến Chương Dương.

Bán Jeep Cabot cao. P.403 Cammionnette đời NCD và Hillman NBN. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo - Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom. Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm. giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Đi xa cần bán gấp xe Morris EB máy tốt giá 350.000. Hỏi lot 70/25 Cư xá Đô Thành.

Bán 2CV NBF đồng sơn máy mới. Volkswagen microbus NCE. Taxi Peugeot 203 đang chạy. Humber NBO thật tốt 180.000đ. Traction NBF 165.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

Bán hoặc đổi 1 Chevrolet Chevy II Station wagon kiểu 1966 số tự động có radio, và 1 Nash Ambassador kiểu 1966, có máy lạnh kiến xanh số tự động. Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Xe Dauphine bán đời EB thật sơn màu trắng máy mới đồng nệm mới bảo đảm dùng xem xe 193/89 Nguyễn Cư Trinh SG

Bán xe nhà Dauphine E.C. [illegible] tốt Hỏi ông Hảo số 335 Trương minh Giảng Saigon.

Jeep Willys ambulance 4 máy EO số 9 dầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

Xe vận tải cần thuê 10 xe thời chở hàng chuyến trong đô thành. hỏi 36 Hồng-Thập-Tự

Peugeot 403 Cammionette NCE xe thật tốt 450.000đ. Tại 150A Cộng Hòa.

Chevrolet 58. xe hoàn toàn tốt. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Sa gon.

Bán 1 Camionnete 403 Đồng sơn máy thật tốt. Hỏi 400C Bến Hàm Tử Cholon.

Hillman EC còn nguyên hảo cần tiền bán giá đặc biệt 600.000đ bao sang tên. Xem xe ngoài giờ làm việc tại 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Vận tải Ford 900

bán, rất hiếm có, — máy xăng biểu không — dàn đầu và nhíp lớn gấp đôi xe khác — đít có số mạnh — Đồng sơn mới tinh. Hỏi 89F Bạch Đằng Gia Định Tel 40.020.

Bán Mazda 1000 Pick-up đời EO. 12.000km, lò gaz bốn bếp. Hỏi 55 Tự Đức, phòng 6. chiều từ 19g đến 21g và ngày nghỉ.

Daihatsu đóng kiểu Jeep có cửa, bán gấp Tại 150A Cộng Hòa.

Floride bán phòng 26 lầu E Cao Ốc 108 Nguyễn văn Thoại và 2 máy quạt National mới điện 220V.

Volkswagen Bán EC 7 ngàn dầu xe ít đi còn đẹp như mới 456 Phan đình Phùng Saigon (Hỏi xe sinh tố).

Fiat 850 coupé EE, radio cassette (kiểu đẹp) sơn trắng toàn hảo. Dauphine EE một chủ. Peugeot 203 mui sập. số máy 1 triệu 7. ID.19 EA radio 1 chủ. Peugeot 203 NBD. Volkswagen EA bảng kiến và Volkswagen EA bít bùng. Jeep EP chassis long mới chạy 5000km, SALON 188 Trần Quang Khải Tân Định Sg.

Contessa Du lịch ED. 6 dầu màu đỏ xậm kính xanh Radio. Ant. toàn hảo ít đi được chăm sóc kỹ lưỡng, cần bán gấp. Hỏi 245Đ Huỳnh quang Tiên.

Dauphine EC xe nhà chủ lái tình trạng chung còn nguyên thủy như xe mới và 1 Renault 4 thật tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh ChoLon.

Không tài xế cần bán xe Volkswagen. Nhường mối bán hàng 1 chuyến đi về 8000đ lời và mối chở thuê. Hỏi 107/16 Trần Q. Toản Sg.

MAZDA 1200 DE LUXE

Sơn trắng, kính màu, vỏ secours chưa dụng đất mới chạy 5.600cs. Xe một đời chủ số EI 3 dầu, đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT 93.299

P.403 số EI thật tốt bán. Tại 398 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần bán 1 xe thực dụng hiệu Sambar. Hỏi 96/3 Lê Lai.

Taxi Renault 4CV NBS đang chạy, một đời chủ. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng (tiệm hàn thùng nước)

Bán International 1.100, 4x4, 6 kiểu, 4 cửa. Hãng Liên Bảo 16A Lê văn Duyệt Gia Định

Mazda 1500. Morris 1000, Traction 11N bán 82 Huỳnh Tịnh Của.

Volkswagen du lịch, thật tốt. Bán rẻ. 115 Hồ Văn Ngà. S.G.

Dauphine ED xe nhà Radio tự động, quạt, vỏ ruột mới tinh, tình trạng toàn hảo. 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Daihatsu mới rẻ giá rẻ. Liên lạc ngay 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe vận tải nặng giá rẻ. 17/5 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Đổi xe có P.U. Toyota Mark 2 số EI 9 muốn bán hay đổi lấy P.U. Honda đời EO. EP. Hỏi 212/51 Nguyễn T. Thuật Sài Gòn.

Toyota Corona du lịch 4 cửa máy lạnh nguyên sử, radio Cassette, màu trắng EI mới như trong hãng bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon, ĐT 92.957.

Peugeot 203 thật tốt đời thật NBS có Radio bán, hỏi 19 Võ Tánh P.N. (gần ngã tư Phú Nhuận)

Traction 11 Normal có cóp còn tốt bán. Địa chỉ : 74 Cư Xá Thái Lập Thành Chi Lăng Phú Nhuận.

Fiat 2300 EH. mới tinh bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (gần Lò Heo Mới).

Toyota Stout 2000 EO vận tải nhẹ. 149 Đề Thám Saigon.

Honda Pick-up EI-7 toàn hảo Cần tiền bán gấp giá thật rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT. 92957.

Jeep Villys Capot bầu EH còn thật tốt cần bán. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Bán «R8» du lịch, đời EB 6.... thiệt tốt bán rẻ. Hỏi : 108 Cộng Hòa Sg

Taunus 12m du lịch 4 cửa màu trắng EF chín nút, thật tốt, bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon, ĐT 92.957.

Jeep Daihatsu mới nguyên bao sang tên. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

Bán kiểng xe Toyota Corona màu xanh Mazda 1.500 cũng màu xanh. 287 Trần quốc Toản Sg.

Volkswagen Karmann ghia bán rẻ. 160 Lê quang Định Gia Định

Cần bán xe Hiệu Nash Rambler đồng, sơn, nệm, máy mới giá rẻ. Hiệu Kim Phụng số 173 Ký Con

Xe Prefect đời cũ NBU, đ. [illegible] ít, máy hoàn toàn tốt. Giá 400.000đ Coi xe tại 57 Lê văn Linh, Cửa Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Opel Rek[illegible] 1900 EP đi 50.0[illegible] cây số. Datsun 1000 EL 2 xe còn rất mới, bán hay đổi xe cũ [illegible]. Coi xe số 430-432 đg Phan đình Phùng S[illegible]

750.000đ Toyota [illegible] II Pick-up đời EL5... Hỏi Bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt (gần Lăng Cha Cả)

XE SCOOTERS

Bán Vespa EA máy đồng sơn mới giá 68.000đ. Hỏi 450 Phan thanh Giản Saigon.

Honda CL 175cc

Bán Honda CL 175 mới, toàn hảo, màu gạch cua thật đẹp, có thêm đồ thay thế. Địa chỉ : 2102 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng Sg (trước mặt nhà thờ 3 chuông Thánh Thomas dãy đầu tiên). Ngoài giờ làm việc).

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá rẻ 2 xe Lambro mới sọc đỏ Gia Định 1 xe Lambro mới sọc đỏ Nam Phần Hỏi Ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Moto BMW 500cc đầu tiên bán rẻ mạt. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 2 Lambro, 1 xe nhà có số hông Gia Định. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán một xe Honda SS50E mới và một Suzuki M30 cũ còn tốt. Giá rẻ. Hỏi tại 138 Gia Long Saigon.

Bán rẻ xe Lambretta 150 tải đăng bộ EJ, còn tốt. Giá 50.000đ. Hỏi Ô. Ba 362/310 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dàn ông 68 rất tốt 55 ngàn. Cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định trạm lính gát ngay hồ nước. Hỏi cô Bảy.

Honda 90 đời EO EF bán hay đổi xe 50 tại 82B Yên Đỗ Saigon.

VESPA EA6 toàn hảo xem xe trong giờ làm việc tại 192 Võ Tánh Sg ĐT 25123.

55.000 một xe Honda SS67 tình trạng toàn hảo. Hỏi quán Sách, Nam Cường 61 Công Lý.

Đổi đi xa cần bán gấp xe vespa EB. xem xe suốt ngày- 23 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Bán 2 Vespa ; 1 Super EF7, mới chạy 10.000c/s và 1 Standard 150 ED4. Hỏi 166 Thoại Ngọc Hầu chợ Ông Tạ Gia Định.

Cần mua giá cao nhiều xe gắn máy cũ mới xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiện có SS50, CD50, C50, Suzuki đam 90, Vespa EA 8 ngàn dầu.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

SALON THU TIÊN

Mua bán đổi gởi Vespa, Lambretta và đủ loại Honda. Hiện có bán Vespa Super EF. LambrettaEE Honda S90—50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot cao cũ. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Nhắn tin

Tôi có mất 1 Passport mang tên OH YOUNG SOO, số 180.054. Ai có nhặt được. Xin mang lại 6/117B C. Thăng Saigon. Xin hậu tạ.

Nhắn tin Chuẩn úy HOÀNG VĂN VIÊM 133/8/11 Tô Hiến Thành, 129/B4/37 bến Vân Đồn Saigon, đến 469 Hai bà Trưng Tân Định nhận giấy tờ

Mất cặp da dựng sách về Hợp Tác Xã từ Sở thú về nhà Số 236/16 Trương minh Ký, G.Đ trưa ngày 11-2-70. Ai nhặt được cho xin lại. Sẽ hậu tạ.

Ông Trần Viết Yên,

Mất bóp xách tay

Tôi tên là VÕ THỊ LOAN có mất một cái bóp xách tay trong đó nhiều giấy tờ quan trọng không có tiền gì cả, ai lượm được xin đem lại số nhà 106 Bis đường Vườn Chuối hay 335 Nguyễn thiện Thuật bất cứ lúc nào. Xin hậu tạ nhiều, tôi cam đoan không làm khó dễ.

BỐ CÁO MẤT CẶP DA

Ai lượm được cặp da có dựng giấy tờ cần thiết trên đường từ Long Bình đến Long Thành xin đem lại số 544A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Xin hậu tạ xứng đáng và cam đoan không làm khó

Nhắn tin

NGA con về gấp. Bà ngoại đau nặng

Dì Lộc, Châu

Nhắn tin Chị Năm ra đi ngày 29 Tết thật bất ngờ, em đi làm về ngạc nhiên, rồi đi tìm kiếm chị khắp nơi, ăn ngủ không được em lâm bịnh. Em vắng chị mất cả tình thương, em cần gặp chị có tin quan trọng lắm.

Em MỸ DUNG

Mất căn cước đi xe Lam Saigon Tân Định rớt 1 căn cước, tên Kiều thị Căn số 402.306 cấp tại Châu Đốc. Ai lượm được xin đem lại nhà thuốc tây số 109E Trần quang Khải Tân Định. Xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

Bố cáo con tôi tên NGUYỄN QUỐC TUẤN căn cước số 00091633 cấp 6-12-1968 tại quận V. Học sinh trường Trung học Chu văn An lớp đệ Nhị B3. Tự nhiên bỏ nhà ra đi mang theo đồ đạc tiền và 1 chiếc Honda dame xanh cả giấy xe tên tôi Ng. thị Tâm. Con ở đâu thì về. Nếu bà con cô bác chứa chấp cháu có xảy ra chuyện gì thì phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Mẹ

Bà NGUYỄN THỊ TÂM

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN

BỊNH LAO PHỔI

Sáng : 9—12 giờ. Chiều 4—7 giờ

Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt

121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Lộc đỉnh ký

của **KIM DUNG** người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Nàng hít mạnh một hơi dài quát to ?

— nay ta quyết liều chết với ngươi !

Là một vị Thái hậu thân phận tột cùng cao quí, lại đi liều lĩnh chết sống với một lão thái giám già hèn hạ, thật chẳng tương xứng chút nào, nhưng tình thế hiện thời, đã dồn bà vào cái bước đường không thể làm khác hơn được.

ÂM DƯƠNG MA CHƯỞNG

Thái Hậu đã phần nào bình tĩnh trở lại, chậm rãi nói :

— Hải Đại Phu, ngươi thích đặt điều nói bậy, thì cứ tha hồ mà nói đất nói trời, Hoàng thượng tuy nhỏ tuổi, nhưng đầu óc sáng suốt khác thường, thử xem người nghe lời của ta hay là nghe lời của ngươi cho biết !

Hải lão công nhè nhẹ thở dài :

— Tất nhiên lúc đầu Hoàng thượng không khi nào tin lời của nô tài, mà rất có thể hạ chỉ giết chết nô tài ngay, nhưng chừng vài năm sau, ngài sẽ từ từ ngẫm nghĩ lại và càng nghĩ càng rõ thêm. Thưa Thái hậu, cái thế tạo dời dời vinh sang của Thái hậu, ngôi hoàng hậu của Thái Tông và Chúa thượng đều từ quí phủ mà ra, nhưng tiếc thay, trường vinh hoa phú quí tột cùng đó, lại đành kết liễu trong triều Khang Hy này !

Thái hậu nghe xong không khỏi da lưng ớn ớn lạnh, vì lời lẽ của Hải lão không phải là lời hăm dọa suông. Nhà vua Khang Hy tuy rằng nhỏ tuổi, nhưng đầu óc sáng suốt vô ngần, chung quy khó mà dấu nổi người một chuyện gì.

Hải lão công lại nói :

— Chúa thượng dặn bảo nô tài, một khi điều tra được hung phạm, bất luận hắn là nhân vật thế nào, cũng lập tức giết ngay. tiếc thay võ công của nô tài lại thấp kém, không phải là đối thủ của Thái hậu, chỉ còn cách dùng hạ kế, đem mọi sự trình tấu cáo với Hoàng thượng mà thôi !

Vừa nói, Hải lão công vừa chầm rãi xê bước rời đi.

Thái hậu ngầm ngầm vận khí, định lao tới tấn công để kết liễu ngay tánh mạng lão, chẳng ngờ Hải lão công đột nhiên phóng người trở lại, song chưởng đồng thời quật ra bằng một sức mạnh hãi hùng..

Thì ra, vì thọ mệnh của Thái thượng Hoàng : Thuận Trị, phải xử tử cho kỳ được kẻ giết chết Đổng Ngạc Phi, Hải lão công quyết tâm thi hành tròn sứ mạng của mình, cho nên, những lời hăm dọa đi tố cáo với Hoàng thượng chỉ là một mưu lược cố làm đối phương rối loạn thần trí phải suy nghĩ lo ra, không làm sao tụ khí điều hòa chân lực được, lão sẽ thừa cơ hội bằng một thế công sấm sét, dồn ngay đối phương vào tử địa không phương xoay trở.

Tuy thế chưởng hết sức âm nhu, không vang lên một hơi hém nhỏ nào nhưng lão đã trút theo bằng công lực của tất sinh. Và lúc này cũng Thái hậu đối đáp, lão đã nhận định vị trí của bà ta hết sức chính xác, nên thế chưởng vừa tung ra, đã quật thẳng ngay lồng ngực của Thái hậu không sai một phân nào.

Quả thật, Thái Hậu không làm sao ngờ đối phương có thể tấn công một cách chớp nhoáng như thế, nhưng là một cao thủ hữu hạng tất chiến sự ứng biến phải cực nhanh, tuy nguy mà không rối loạn, bà vội trần mình để tránh qua thế chưởng...

Thầm nghĩ rằng, cố di động thân hình thật nhanh để tránh đi vài lần mũi nhọn của địch, thì tên thái giám già khả ố này, mắt đã mù lòa khó mà nhận thức được vị trí của bà ở đâu. Và sau đó sẽ xuất chưởng phản kích lại, lão trừ cái việc nghe dấu đỡ đó, tuyệt vô hy vọng tấn công lại mình, sự tất thắng sẽ nắm chắc trong tay.

Nào ngờ chân vừa định nhón bước trấn người, chưởng lực của Hải lão công từ trung cung áp thẳng tới, làm bà cảm thấy muốn nghẹt hơi, chỉ còn cách vận lực vào chưởng phải vung ra đối kháng.. (Còn tiếp)

Máy, đất, phố buôn bán, sang, bán

1.— Sang một nhà in đường Gia Long (gần chợ Saigon) 4 máy in (máy Đức, Nhựt) đủ dụng cụ.

2.— Bán hoặc sang 2 căn phố buôn bán (3 từng lầu) 200m2 tại chợ Hòa Bình (Cholon). Tính từng căn cũng được.

3.— Bán 1 máy cắt giấy bobines bề ngang 1m30, hiệu Nhựt Bổn, cắt mỗi lần 10 bobines, tốt, đang chạy.

4.— Bán 1 miếng đất 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà phố).

5.— Bán 1 miếng đất 3.700th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định—Thị Nghè (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà phố, xưởng kỹ nghệ).

Xin hỏi Ô. NGHI, 80 Gia Long Saigon. Đ.T. 90.215.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

chiếu khán nhập cảnh. Tuy nhiên, nếu muốn lưu lại thêm phải xin phép Bộ Nội Vụ.

Đối với Việt kiều tạm thời, do Bộ Nội Vụ cho phép hay do Sứ quán cấp chiếu khán về nước và tái xuất, muốn lưu lại thêm phải xin phép Bộ Nội Vụ và thời gian xin thêm này không quá thời gian được gia hạn lưu ngoại.

Ngoài ra, Bộ Nội Vụ cũng lưu ý hai trường hợp này chỉ áp dụng khi các Việt kiều hải ngoại đã đổi sổ thông hành Việt Kiều, hoặc được gia hạn lưu ngoại hợp lệ hàng năm và phải xin chiếu khán tái xuất 14 ngày trước khi mãn hạn.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Tiểu Khu Phước Tuy còn ứ đọng một số hồ sơ trợ cấp tử tuất của những tử sĩ thuộc Chủ Lực Quân, Địa Phương Quân và Nghĩa Quân chưa có thân nhân nhận lãnh trợ cấp, mặc dù Trung Tâm Quản Trị đã cố gắng liên lạc với địa chỉ của người thừa kế.

Tổng Cục Tiếp Vận trân trọng yêu cầu người thừa kế hoặc thân nhân gia đình các tử sĩ trên liên lạc thẳng với Trung tâm Quản Trị Tiếp Vận Tiểu Khu Phước Tuy để nhận lãnh số tiền trợ cấp tử tuất của các tử sĩ càng sớm càng tốt.

Các tin khác

— Viện Quốc Gia Phục Hồi số 70 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon dự tuyển 5 người để huấn luyện thành chuyên viên tìm việc cho các phế nhân, tại Saigon, Cần Thơ, Qui Nhơn và Đà Nẵng. Thời hạn chót nạp đơn dự tuyển là ngày 25-2-1970. Mọi chi tiết xin hỏi địa chỉ trên.

— Viện Quốc Gia Thống Kê sẽ mở một khoá Huấn luyện Thống Kê Trung đẳng vào ngày 11-3-1970 trong thời gian 1 năm, chọn 40 học viên.

Hồ sơ xin nhập học phải gởi đến Viện Quốc Gia Thống Kê số 29, Hàn Thuyên Saigon, chậm nhất là ngày 2-3-1970 và gồm có : đơn xin nhập học, bản trích lục hay thế vì khai sinh, bản sao văn bằng cần thiết

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Cách mạng về tem thư ở Tòa Thánh

TÒA THÁNH VATICAN 13-2 (AP). — Tòa thánh Vatican hôm thứ Năm 12-2 đồng bỏ hai quyết định trái với tập tục cổ truyền về vấn đề tem thơ của tòa thánh.

Tòa thánh cho hay lần đầu tiên, tòa thánh sẽ ấn hành tem thơ có giá trị vĩnh viễn và số tem sắp phát hành ngày 16 tháng 3 là 1.750.000 tem để kỷ niệm việc Vatican tham dự hội chợ quốc tế tại Osaka (Nhật) năm nay. Từ trước đến nay, Vatican giữ kín số tem sắp phát hành và tem chỉ có giá trị trong 1 thời hạn.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

hôm nay cũng tỏ vẻ ngạc nhiên khi Tối Cao Pháp Viện không chịu xét đơn kiện Tòa án Quân Sự. DB Nhựt nói rằng 8 dân biểu và 2 thẩm phán xử án đã nộp đơn tại Tối Cao Pháp Viện từ 5 tháng nay yêu cầu TCPV phán quyết tính cách hợp hiến của Tòa án Quân sự.

Ông Nhựt cho hay đã nộp 5000 đồng lệ phí nhưng «không hiểu vì lý do gì vụ này vẫn bị xếp lại».

TIẾP THEO **L** TRANG 3

rằng việc thành lập khu giải trí Casino này, nếu được thực hiện, chỉ là một sự tiếp tục các dự án đã có từ trước.

Theo ông, trong thời Nội Các Chiến Tranh, Luật Sư Trần Ngọc Liễng, Ủy Viên Xã Hội đương thời, đã đưa ra dự án tập trung gái mãi dâm vào một trung tâm giải trí. «Nhưng, thời đó chưa có Quốc Hội mà còn chưa thực hiện được nữa là». Trở ngại lớn nhất chính là sự tồn tại của những luật cấm mãi dâm có từ thời Đệ Nhất Cộng Hòa.

Hiện giờ, vẫn theo sự tiết lộ trong Quốc Hội có nhiều vị khuyến khích Bộ Xã Hội, không phải chỉ thành lập CASINO không mà thôi, mà còn nên thực hiện việc tập trung các gái mãi dâm, các quán rượu «snack bar»... nữa.

Có vị lại còn đề nghị rằng trong khi chờ đợi thành lập CASINO, có thể mướn một chiếc tàu nào có của ngoại quốc mà trang bị thành một khu giải trí nổi.

CASINO ở Macao sẽ dời sang V.N.

Về việc lập CASINO như ông Tổng Trưởng vừa cho biết, có nhiều nguồn tin thông thạo đã tiết lộ rằng nếu VN thực hiện loại giải trí trường này, thì rất có thể những CASINO của Macao sẽ được người ta cho dẹp để chuyển đến VN.

Lý do theo họ rất giản dị, vì Macao nằm quá gần Trung Cộng nên vấn đề an ninh không được bảo đảm.

Lập khu giải trí cho trẻ em

Bác Sĩ Tổng Trưởng Xã Hội đã nhận định rằng tình trạng cờ bạc đang hoành hành tại VN hiện nay chỉ là kết quả của tình trạng xứ sở chúng ta thiếu thốn các trò chơi giải trí.

Khi được hỏi Chính phủ có dự định mở lại những cơ sở dành cho đồng bào VN như Kim Chung, Đại Thế Giới... như trước đây không ông Tổng Trưởng đã trả lời : «Không bao giờ. Chúng tôi hoàn toàn chống lại những ý kiến đó nếu có».

«Nhưng chắc chắn», ông Tổng Trưởng nói tiếp, chúng ta sẽ thiết lập các khu giải trí dành cho trẻ em như kiểu DISNEY LAND của WALT DISNEY bên Hoa kỳ, trong đó có đại khái một số trò chơi như đua xe hơi, đi tàu điện, cỡi ngựa...

Những địa điểm đã được chọn để thiết lập các khu giải trí này, cỡ «bỏ túi», hiện thời là một phần của vườn Bách Thú Thị Nghè và Bến Tàu Saigon. Ông Tổng Trưởng cho biết có thể Tây Đức sẽ giúp chúng ta trong việc thực hiện khu giải trí trẻ em này.

Tiếp theo **R** *trang 3*

Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện làm thuyết trình viên về nội dung mỗi vụ. Thuyết trình viên với năng quyền chuyên ủy, sẽ mở cuộc thẩm cứu bổ túc, nếu thấy cần và có thời hạn tối đa là 3 tháng kể từ ngày nhận được hồ sơ nội vụ để nạp bản thuyết trình.

Sau khi hồ sơ hoàn tất, Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện sẽ ấn định phiên xử công khai, triệu tập Đại Hội Đồng và thông báo phiên xử cho Viện Chưởng Lý và các đương sự.

Thủ tục áp dụng tại phiên xử trong giai đoạn tái thẩm là thủ tục qui định do các điều 190, 209, 210 và 211 của Bộ Hình Sự Tố tụng hiện hành tại Nam Phần.

Mọi chi tiết khác, xin hỏi tại Sở Lục Sự Phá án Hình Vụ Tối Cao Pháp Viện, số 76, đường Hồng Thập Tự Saigon.

Hãng Pacific Architects & Engineers, INC.

Cần tuyển dụng các Nhân viên sau đây, để phục vụ tại các Công trường trên khắp lãnh thổ Việt-Nam Cộng Hòa :

- THỢ ĐIỆN XE HƠI
- THỢ MÁY DẦU CẶN
- TÀI XẾ XE HẠNG NẶNG
- TÀI XẾ CƠ GIỚI NẶNG
- THỢ MÁY LẠNH VÀ ĐIỀU HÒA KHÔNG KHÍ
- SOẠN THẢO HUẤN THỊ VÀ ĐIỆN CƠ KẾ TOÁN (COMPUTER PROGRAMMER) KINH NGHIỆM — VÙNG SAIGON
- ĐẦU BẾP — CÔNG TRƯỜNG CAM RANH
- KIẾN TRÚC SƯ
- CHUYÊN VIÊN XÂY CẤT

Các ứng viên được tuyển tại nơi xa chỗ mình ở sẽ được cấp phương tiện chuyên chở tới công trường. Nếu phải thuyên chuyển đi khỏi địa phương cư ngụ sẽ được hưởng phụ cấp xa nhà. Nhân viên cư ngụ tại Saigon được cấp phương tiện đi và về.

CÁC ĐỊA ĐIỂM TUYỂN LỰA

— Tân Sơn Nhứt, Saigon Port, Long Bình, Biên Hòa, Long Thành, Xuân Lộc, Củ Chi, Tây Ninh, Dầu Tiếng, Dĩ An, Lai Khê, Phước Vinh, Phú Lợi, Cần Thơ, Vĩnh Long, Sóc Trăng, Đồng Tâm, Cam Ranh, Phan Rang, Ban Mê Thuột, Nha Trang, Ninh Hòa, Tuy Hòa, Phan Thiết, Đà Lạt, Đà Nẵng, Huế, Phú Bài, Chu Lai, Đức Phổ.

Ứng viên có thể nộp đơn tại Phòng Nhân Viên số 24A, Chi Lăng Gia Định hay tại bất kỳ công trường nào của Hãng Pacific.

NĂM MỚI ! TINH THẦN MỚI ! NỖ LỰC MỚI !

KỸ THUẬT TÂN KỲ — NỘI DUNG TRANH ĐẤU

NHẬT BÁO ĐỒNG-NAI

Chào mừng bạn đọc với quyết tâm đòi hỏi

QUYỀN SỐNG HÒA BÌNH

SỐ ĐẶC BIỆT ĐẦU NĂM

Xuất hiện sáng Thứ Hai 16-2 với

NHỮNG MŨI DÙI TẤN CÔNG ÁC LIỆT NHẮM VÀO BỌN PHẢN DÂN NHŨNG LẠM BUÔN XƯƠNG BÁN MÁU, LỢI DỤNG CHIẾN TRANH LÀM NẤC THANG DANH VỌNG

MỞ ĐẦU BẰNG NHỮNG LOẠT BÀI LỚN :

- **Vạch mặt bọn điếm ông đĩ bà...**
  «ăn» và «chơi» trên máu nước mắt quê hương
- **TAY SÚNG KIỀU MỘNG THU CỨU HAY GIẾT D.B. TRẦN NGỌC CHÂU**
  cùng cuộc đời ly kỳ, sôi bỏng của người đàn bà... «TAM ĐA»
- **T.T. Trí Quang và Khối Ấn Quang sẽ đóng góp gì cho Hòa Bình V.N. ?**
- **Mệnh phụ Ngô Đình Nhu**
  với những hành động kinh thiên động địa từng làm bật sáng và cũng làm sụp đổ triều đại nhà Ngô.
- **Người TÌNH của HOÀNG THỌ**
  một tay kháng chiến oai hùng chống Pháp
- **GẠO! kêu cứu! và kêu cứu gạo!**
  Tại sao «người ta» toan tính tăng giá gạo bất chấp sự nghèo khổ của dân ?

VỚI BỘ BIÊN TẬP HÙNG HẬU LÀNH NGHỀ

HOÀI-SƠN — HUỲNH-THÀNH-VỊ — VIỆT-QUANG — THANH-TRÚC — HỒNG-SƠN — TRƯƠNG-HIỆP-THỊNH — PHONG-ĐẠM — LÊ-HỨA — MINH-LỘC — CAO-NGUYÊN — NGỌC-ĐỈNH — HOÀI-ĐIỆP-TỬ — BÚT-TRỜI — KIÊN-GIANG — HÀ-HUY-HÀ — THANH-NHÃ — MỘNG-HÙNG — BÙI-CẦM — PHẠM-TRẦN — NHỊ-ANH — KIM-XUYẾN — LINH-CHI — TỬ-VI-LANG — ANH-THOẠI — ĐOÀN-CHÁNH — NHẤT-LANG — HOÀNG-HẢI-THỦY — NGUYỄN-ĐÌNH-THIỀU — PHAN-TÙNG-MAI — THANH-NAM — AN-KHÊ — HÀN-GIANG-NHẠN, các Họa Sĩ HUY-TƯỜNG — DIỆP-ĐÌNH v.v...

ĐỒNG-NAI TIẾN LÊN GIAI ĐOẠN MỚI

thêm sự hợp tác của các ngòi bút tên tuổi

PHAN VĂN THIẾT (chánh ẩn) ☆ TIỂU NGUYÊN TỬ (Luật gia)

TAM ÍCH (Học Giả) ☆ ĐÔNG TÙNG (Sử Gia) ★ LONG ĐIỀN (Giáo sư)

QUYẾT TÂM PHỤC VỤ ĐỘC GIẢ KHÔNG SỢ NGUY. KHÔNG NGẠI KHÓ, KHÔNG BÁN RẺ LƯƠNG TÂM

RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

Giáo sư có Cử nhân Toán Lý Hóa nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II, sinh viên MPC và SPCN. Địa chỉ : Ô. Sanh 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

Giáo sư tốt nghiệp Sư phạm cao học toán. Nhận dạy tại tư gia (hay từng nhóm) về Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I II A, B Việt Pháp. Đặc biệt cho Đệ I chuẩn bị thi vào Phân Khoa Kỹ Sư, Sư Phạm, Y Dược. Địa chỉ : Bình 304/7B Trương M. Giảng Sg.

DẬY MAY THỰC HÀNH

gồm các môn áo dài Raglan, quần tây, Jupe robe Thượng hải, dạ vũ vv. Nhà may Hương 638 Phan-đình-Phùng Saigon.

Học may Thường thường Học đâu cũng xong. Nhưng học lấy giỏi. Để làm thợ giỏi thật giỏi.

Và được giới thiệu đi làm trong xưởng quân trang phải đòi bằng được học may tại trường THÀNH MỸ 178C Lê Quang Định G.Đ. Nhận H.S. mỗi ngày.

Giáo sư nhận dạy từng nhóm hay kèm tại tư gia (ở Saigon) Toán lý hóa từ đệ 7 đến đệ I. T/V Ông Thiệt Bộ Y Tế đường Hồng Thập Tự S.G hay ông Tứ 114/11 Đề Thám Saigon.

Nữ Công Việt Hồng

475, Phan đình Phùng Saigon

Mở trên 20 năm uy tín nhất Thủ đô. Dạy cắt may Âu Việt phục đồ đầm nhiều kiểu mới hợp thời trang lớp thêu 30 kiểu mỹ thuật, ngày 3 lớp Sáng Chiều Tối, khai giảng 16-2-70. Trường mới phát minh một lối dạy rất tinh vi ở nhà học được mời lại coi điều lệ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

LỚP DẠY RADIO TELEVISION

Trường **VTTT** và **Truyền Hình**

TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg

Chính thức được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép dạy VT Truyền Hình. (Quyết định số 24/GD/KTHV/QĐ)

KHAI GIẢNG : 16-2-70

— Các lớp Sơ cấp và Trung cấp Ráp, sửa Radio và Transistor.

— Lớp sửa Television (buổi tối) Mỗi khóa 2 tháng, tuần học 12giờ Mỗi lớp chỉ thâu 20 học viên.

Hiệu trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

Dạy Triết Việt Tú Tài 1—2 C. G. Sư giỏi. Kết quả chắc chắn. Từng nhóm 1 đến 5 người. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

NHẬT - NGỮ

171, Công Quỳnh, Saigon

Khai giảng ngày 17-2-70 hồi 6giờ30 tối, mỗi thứ Ba, Năm, Bảy cho người mới học. Ghi tên trước.

Lớp Kế Toán

16-2-70 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon, hướng dẫn từng người cách làm sổ sách thương mãi, lập Bilan áp dụng Plan 57 và kỹ thuật kế toán mới, Kết quả bảo đảm.

Trường nữ công

TÂN TIẾN

365 Phạm ngũ Lão Saigon

Chuyên dạy phụ nữ cắt may đủ kiểu Âu Việt phục hợp thời trang. Đặc biệt : Giảng viên toàn phụ nữ. Khóa đầu năm khai giảng ngày mùng 8 âm lịch (13-2-70).

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 165 sẽ khai giảng ngày 16-2-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Học sinh II muốn tìm việc làm Thơ ký hoặc dậy học cũng được. Số nhà 123/3 ấp Hàng Dầu Gia Định. Trần thị Xuân.

Giúp người lớn Thi Trung Học Tráng Niên khóa 1970, dạy gấp cho người có trình độ Đệ Thất, lớp tư gia, ít người. Mở đợt IV. Tại 532 Trương minh Giảng. Xin ghi tên học gấp.

Nữ giáo sư trẻ hoạt bát, vốn Français, dạy ở Cần Thơ cần kiếm thêm bất cứ việc làm gì thích hợp. S'adresser à 2 Minh Mạng Cần Thơ hay 120E/12 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Trường cắt may

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng, đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950 đến 1970). Hỏi 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon (lầu 3) trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy. 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION

Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng

Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi

Ghi tên thường xuyên VTĐ Thanh Tuyền

Trường Kỹ Thuật

17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon—Đ.T. 22.729

Bạn đêm lớp T.V.

Có nhận điện chỉnh và sửa chữa Máy Truyền Hình làm bết rung

Rattrapage pour compo 2ème 5ème et révision pour B.E.P.C. Mr. Xuân 4/L Hùng Vương Thị Nghè.

KHIÊU VŨ

Cô Phụng và ông Tony Thanh nhận dạy riêng một vài người theo giờ hẹn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi viện.

Ăn Tết xong, chuẩn bị cho kinh tế Hậu chiến, hãy ghi tên theo học lớp dạy :

Nghề Chụp Hình

Do một nhóm Giáo sư và Chuyên viên Nhiếp ảnh hướng dẫn. Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Lớp mới, buổi chiều và buổi tối. khai giảng ngày 16-2-70. Ghi tên giữ chỗ trước tại Trường Hàm thụ Văn hào, 192 Lê Lai, Saigon.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 2-3-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

MỸ HẠNH

Đầu năm sẽ mở lớp vào ngày thứ bảy 21-2-70 với :

— Lớp cơm Tây sáng thứ năm.

— Lớp cơm Tàu sáng thứ bảy.

— Lớp bánh Pháp sáng chủ nhật.

Do Bà Hiền Đức chỉ dẫn, kết quả bảo đảm, Xin ghi tên trước tại địa điểm liên lạc 1B Lê Quang Định GĐ (cạnh trường Hồ Ngọc Cẩn).

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ

Khai giảng ngày 16-2-1970

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp bằng CAP Toiliste -|- Modéliste, Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne). Khóa căn bản thực hành Cắt May 3 tháng 15.000đ. Ghi tên và hỏi thể lệ Nhà May LIÊN CHI 311 Phan thanh Giản (Saigon).

— Nơi duy nhất luyện CA riêng từng người.

— Nơi duy nhất có phòng trà để các bạn thực tập ngay trong thời kỳ đang học.

— Dùng toàn Ampli, Micro... tối tân loại nhà nghề để luyện giọng.

— Quay và chiếu phim hình ảnh các bạn ca hát để biết cách diễn tả trung thực một bản NHẠC.

LỚP CA NHẠC

HUYỀN LINH

Chuyên dạy Bảo đảm Cấp tốc : Tây ban Cầm — Hạ uy Cầm — Măng Cầm — Vĩ Cầm. Đào tạo Ca sĩ — Trình diễn Tivi — Nhạc Hội. Các GS. lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người Huyền Linh — Lý Hồng Bo — Phó quốc Thăng — Phó quốc Lân. 218A Trần quý Cáp Saigon (ngõ vô hẻm 10 thước).

2 tháng sau tôi đã trở thành chuyên viên sửa truyền hình bằng phương pháp ứng dụng tối đa của trường điện tử Hoa Kỳ Học ngay :

— Lớp cấp tốc 2 tháng dành cho người đã biết Radio (chiều) tối. đã hết chỗ.

— Lớp cấp tốc 3 tháng dành cho người chưa biết Radio (sáng)

Tại HOÀNG NAM

72A Phát Diệm, Saigon

Khai Giảng : 16-2-70

Chính G.S. Xuân Long (Kỹ Sư TV Nhật Hoa Kỳ) và Lê Bảo (Cao đẳng VT Pháp Hoa Kỳ) hướng dẫn. Bảo đảm mãn khóa sửa được tất cả các máy TV

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

16-2-1970

KẾ TOÁN PHÁP - VIỆT.— Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thực sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 10g30 và lớp tối từ 18g15 vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7, do ông Nguyễn văn Cảnh, Giám đốc trường đảm nhận. Trường đã đào tạo Kế toán viên và Kế toán trưởng từ 1949.

ACCOUNTING.— Bài học và thực hành bằng Anh ngữ đúng theo đường lối Kế toán Anh Mỹ. Lớp cấp tốc từ 15 giờ.

ĐÁNH MÁY CHỮ.— (Thâu học viên mỗi ngày) Máy mới, học mau lên tốc độ, Học viên được chỉ bảo và được chấm bài mỗi ngày.

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP

HỌC ĐƯỜNG

170 Võ Tánh Saigon

Dạy khiêu vũ

Riêng từng người. Bán bài Vũ để tự học bằng hình Vẽ trọn khóa 300đ. Đỗ Long 85 Phan-t-Giản Sg.

ANH VĂN

đàm thoại căn bản bổ túc English for today Book I,II,III,IV.

Toán Lý Hóa

các lớp 7-I-8-I-9-I-10-I-11

Mở 16-2 tại Trung học 180 Lý thái Tổ Saigon (cuối Phan đình Phùng).

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Lớp mới 16-2-70.

Lớp cắt may Đài Trang

(Do giáo sư nữ công trường Hưng Đạo hướng dẫn)

1) Dạy may áo dài Raglan với 1m60 vải khổ 1m20 (tà 50cm dài 125cm). Học phí 1.200đ. Khai giảng 14g30 ngày 22-2-70.

2) Dạy may áo dài, áo kiểu, Jupe Robe, quần Jean, Patte. Cigatte và Jupe Cullotte. Học phí 1.500đ. Khai giảng 18g30 24-2-70. Ghi tên tại 353/62 Phạm ngũ Lão Saigon.

GIÁO - SƯ DO

Bất cứ ngày nào, ở đâu. Mỗi khi vừa đặt chân tới, đã được bè bạn đón tiếp niềm nở bằng một bữa cơm thân mật rồi kế đó Bum theo sau. Bởi vậy Quí Vị nam nữ không thể nào lánh đẹm không tìm Học Vũ G. Sư Do. Dầu chậm tiến tới đâu, sau vài buổi đã Nhảy một cây. Học tại 14, Phan Văn Hùm. Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bên xe Tây Ninh).

Lớp dạy nghề

Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa đầu năm ngày 2-3-70 Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Nguyên liệu chế thuốc dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1.000đ Xin gởi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hướng, hộp thơ 1223 Sg.

Dạy đan Học nơi dậy kỹ. Làm chỗ công cao. 438 Hòa Hảo, Máy Đá.

MÁY & TỦ LẠNH

Sửa máy đan

hư, dàn cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán SCM máy Photocopie còn mới nguyên. Hỏi 60/14 Phước Hưng Cholon, hẻm.

Bán 1 máy điệu 2m60 còn mới chưa dùng. Hỏi 128 Lý Thái Tổ Saigon.

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU ngựa rưỡi mới, điện 220v, 50c. Bao luôn ráp tại nhà. 446 Phan Đình Phùng Sg.

Tủ lạnh National Jetcycle, Sanyo 150, Hitachi bán rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Dư dùng bán một Freezer hiệu Sub Zéro 1200 Litres chạy điện 110V để thịt cứng như đá. Hỏi Siêu Thị Nguyễn Hoàng 6 Nguyễn Hoàng.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

Nhận sơn và sửa chữa tủ lạnh, đồ điện xin gọi 40.758. 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 2 máy lạnh của Mỹ cũ, điện 220Volt. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Bán máy ảnh

1 Pentax spotmatic và 3 ống kiếng còn thật mới, và 1 Leica M3. Còn mới. Hỏi 195A Bà Hạt Chợlớn khu chung cư Ấn Quang.

Bán 3 Transforteurs 300Ax3 : 900A còn mới dư dùng, để biến điện 380volts ra 220volts hay 110volts và 3 Survolteurs 100 Ampères. Hỏi Cao ốc Building Pasteur 146AB Pasteur Saigon.

BÁN LEICA M4 Summicron f/2,35mm (WA) xin mời 2 ông trả 87.000, đến thương lượng. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng (Buổi sáng).

Bán sỉ và lẻ một số máy báo động, tự động (nhập cảng Đức Quốc) rất gọn, chạy pile (bảo đảm không hao) trừ trộm cắp cho xe cộ, tủ sắt, tủ, nhà và trại nuôi thú 27 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp GĐ (gần trường Sao Mai) 1500đ 1 cái.

Máy lạnh 110V. 220V : Fedders 13000 BTU, Westinghouse 16.000, Anama 10.500, Philco 10V, Kelvinator 15.000. Freezer inox 100 lít. Máy kem Sony (tất cả còn mới) 199 Cô Giang Saigon.

Dư dùng cần bán gấp 3 máy giặt và 3 máy vắt cỡ lớn, sài Moteur điện 110V 220V (dùng cho xưởng giặt). Hoặc sang lại cả xưởng và máy móc giá hạ. Hỏi 15/1 Trần quốc Toản Saigon.

Bán máy Carem cây kem nước máy còn mới chạy rất tốt máy có tiếng. Hỏi tiệm Carem Đồng Tiến 204 Pétrus Ký Saigon.

Sanyo 157L tủ lạnh, Máy lạnh 6000BTU chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn).

Tủ lạnh Gibson đẹp lộng lẫy. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán (bán rẻ 90.000đ).

Máy làm kem Kem cây, kem bọc, Ba ngựa (3)20 phút làm 350 cây, nhập cảng bằng INOX, FREEZE SUB-ZERO ? đứng 5 ngăn, tủ lạnh 2 cửa hiệu Frigidaire Origine (Deluxe) 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh Cây Thị)

BÁN máy ép gạch bloc Nhật bổn sản xuất 12 cục 1 phút, nửa tự động. Hỏi 27 Phan Thanh Giản. ĐT 24595 Sg.

Điện Thoại 41.963

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng

Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ, máy lạnh, tủ giặt cũ, mới. Có xe lấy, trả hàng tận nhà.

Freezer bán 100 000đ dài 1m,40ngang 0m,70 cao 1,m00. Hỏi 24 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội.

Bán 2 tủ lạnh Sanyo 127 lít 29.000đ. 150L 36,500đ. Hỏi 131 Bùi Viện Sg.

Tủ lạnh Sanyo 127 lít (26.000đ) 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh Hitachi 140L và National 115L. Máy Akai 1800SD Ampli. Sansui 5000A và 4000A. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán vì thiếu người trông nom bán máy kem đủ bộ phận thật tốt đang hoạt động, có huê lợi liền. 83 Bùi hữu Nghĩa Chợ Quán.

Máy đánh chữ

nguyên thùng. Nước hoa Revelon nguyên chất bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mã Đá).

Máy cưa cần mua một CD 4, tốt không moteur; một máy bào ván 60 phân. Xin liên lạc 265 Nguyễn v. Thoại Chợ Lớn. ĐT 37055.

Máy lạnh GE 19000 + 23.000 BTU (220V) nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mã Đá).

Tủ lạnh, máy lạnh

Freezer, máy rửa chén, tủ 400L 2 cửa, 115L, 125L, 140L, 170L, 260L mới cũ giá rẻ, máy lạnh 3/4 ngựa, 1N, 1N50, 2N, 110V, 220V, Mỹ Tân 410 Trương Minh Giản, ĐT 40.265

Freezer 150, 200 lít và cỡ lớn hơn kiểu nằm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm : Kem không chảy, bịt sinh tốt rất mau đặc. Do 183 Trần quí Cáp Saigon. Đ.T93243.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Chim cút (Caille domestique) — Chim giống ngoại quốc, dễ nuôi, không chết dịch. Đẻ 300 — 400 trứng trong năm đầu tiên. Bán chim giống, chim ăn thịt, trứng ăn, ấp tại 72/5 Trương minh Ký (T.M. Giảng nối dài) vào hẻm 72B cạnh hiệu may Quốc tế.

Mới về Seringe chích heo
10cc, 20cc, 50cc kim 18, 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

Tàu bán một tàu sắt chở hàng, trọng tải 100 tấn vỏ tàu và máy móc hoàn toàn mới. Hiện đang thâu huê lợi và tàu đang chạy. Xin hỏi, số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC
Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê.văn.Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Đàn bà con gái kỳ kinh bất đều chậm trễ đến 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

« Hồng Liên
Thần bài cao tướng số, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp chỉ huy Tướng lãnh, Tổng Bộ Trưởng, Sĩ quan, Giám đốc, Công kỹ nghệ gia v.v., bảo đảm biết tất cả những chuyện sắp tới. Địa chỉ 215 Nguyễn Thiện Thuật vô cư xá số 5E kế chi Cảnh Sát, thay bến Hàng Xanh GĐ.

Hôn thú - Khai sanh - Xuất ngoại - Giấy sống chung
với Ngoại Kiều. Giá hạ và mau lẹ nhất Saigon. Khỏi sợ mất tiền mà hỏng việc. Tiếp khách ngày lễ, chủ nhật và ngoài giờ làm việc. Khách hàng ở xa hay gần đều vừa ý. Xin do
Công Thương xã
145 Đề Thám, Saigon. ĐT. 99860

KEM LỘT DA MẶT
KEM BÓI BỒ DA MẶT
VISABEL
Làm cho da non trẻ lại giữ cho da mặt luôn luôn hồng hào tươi đẹp, hết nhăn, hết nám, hết thâm, dễ dồi phấn. Thật là một Mỹ phẩm tuyệt diệu chế tạo rất công phu vượt hẳn các loại kem ngoại quốc. Dùng thử trong vài hôm là thấy hiệu nghiệm.
— Cần : Đại lý tại Đô thành và các Tỉnh — Cần nhiều cô làm Cổ động viên. — V.N. Tổng Phát hành Mỹ phẩm 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Sg.

DALAT
Bác Sĩ Hoàng ngọc Định, chuyên trị bệnh đàn bà và thai sản, 3 Hải Thượng Dalat.

Cơm tháng nhận đến ăn và tới xách gạo mên, hỏi 144 Lê Lai Sg.

Quán Bình Dân
Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặt biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mua cũng bán.
Chủ nhân kính mời.

Nhiếp ảnh
Rửa ảnh thật đẹp mau lẹ trong dịp Tết 6x9 : 8đ, 9x12 : 14đ, Carte Postale 16đ, 12x18 : 50đ, 18x24 : 100đ. Photo Anh Hoa 167 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhận chuyên chở
SAIGON — CHOLON—
GIA ĐỊNH — BIÊN HÒA
GIAO HÀNG — DỌN NHÀ
Làm thủ tục giấy tờ các loại xe hơi—gắn máy
Xin gọi Điện Thoại 40841
Văn Phòng : 329 Công Lý Saigon

Tướng - số BÍ TRUYỀN
Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT nổi danh tại Cố đô Huế các môn Tướng số, TỬ VI ĐẨU SỐ CHỈ TAY MAI HOA DỊCH SỐ. Quý vị sẽ hài lòng, kinh ngạc khi quyết đoán cuộc đời hay sự việc mưu cầu rất kỳ diệu linh ứng. Đầu Xuân cần biết trước thời hạn để làm kim chỉ nam hoạt động. 179 Trần Quốc Toản SG (Trên lầu) ngang cơ quan viện trợ Quốc tế.

Chuyên khoa châm cứu
Chuyên Trị Nhức đầu kinh niên, đau bao tử đau thận, đau lưng, di tinh, liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v...
Đông Y sĩ Ông Niên du học lại Mã Lai số 227 Nguyễn Trãi CL.

NBG TOURS
162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767
ĐẶC BIỆT :
1) Hội chợ quốc tế Osaka
Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970.
2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.
Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

Ai ứng cử tháng 9/70 ?
ý kiến mới mẻ, độc đáo, xin đề bỉ : Trắc nghiệm dư luận tuyển cử VN. Hộp thư 2,170 Sg.

Xe nước mía bán, rẻ gấp. Hỏi 362/310 Phan Đ. Phùng Sg.

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh có bác sĩ săn sóc. 41/12 bis Lê Văn Linh Khánh Hội.

Cơm tháng ăn ở lại, mang đến nhà, thịt bò bitết, thịt bò hầm, gà côti,miến gà, các món xào thịt kho giá 6000đ 2 người ăn đủ, lâu cho mướn ăn ở trọ cho thuê nhà cưới vợ nhận tiệc trà. Giá hạ. Hỏi 736 Phan đình Phùng trên lầu.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 5/3/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Kèn báo động ! xe hơi 1500đ Quí ngài sẽ được gắn kèn. Báo động vào xe không sợ mất Radio Cassette - Quạt, và an toàn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà. Mời đến, 169 Cao Thắng góc Trần quốc Toản Saigon.

Quà... biếu...
Quà biếu hay quà cưới, cho của, thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng. Quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu, độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt nhất, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang, Hãng Thalaco 339B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưn bàn máy may, mô tơ và phụ tùng, xe hàng giao tận nhà.

TV-RADIO

SỬA AMPLI, MAGNÉ
Tại nhà quí vị : Akai, Ke wood, Pioneer, Sansui, Sony ,Teac Bảo đảm nhanh, giá hạ. Hỏi 126, Trần khắc Chân Tân định Saigon.

Bán rẻ TV Sharp 2 loa, Sanyo, tủ lạnh Sanyo M9 quạt bàn. 61/5 Bùi thị Xuân Lăng Cha Cả.

LOA SP200, SP1500, Akai 150D Teac 2060 auto reverse hay hơn Akai M10. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Sansui 5000A, 4000, 800, Pioneer 1500TD, Akai 200D, M10, 1710w. Teac 1500w, 4010S Dokorder 8010, loa SP2000, 200, CS88. 385/24 Phan đình Phùng SG.

« HOA SIM » THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài ! Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động,êm dịu v.v., Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn, bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

Akai M-8 có 2 loa SS-110 còn mới để trong nhà hoặc mở phòng trà rất lịch sự: Vì đi xa cần bán gấp giá thật rẻ : 45.000đ. Hỏi : Ông Nhành số 185/2. Trần quốc Toản Saigon (lầu 3). Trưa 12g đến 13 giờ. Chiều 18g đến 22g.

Sansui 5000A, 4000, 3000, Kenwood TK 140X, TK88, 140U, Teac 4010S, Sony 366 kiểu mới nhất 230 Akai 200D, 1800SD, 1800L, 1710W, loa CS99, CS77, SP 1500 Sonics AS61. Dokorder 8010, 7050 thâu phát 2 chiều quay dĩa PL41, Aiwa 101 chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn cờ (gần trường Lam Sơn) Sg.

Sony 560DA
355, Akai M10, Teac 1500W, Sansui 5000A, 4000, Pioneer 1500TD, TV Philips 19 inc, loa CS 77, BX1000. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Sg) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, 1500, 200, Sonics 330, Wharfedale 40W. Ampli 1500TD, 1000TW, 990, 440, 5000A, 4000, 3000, 880. Kenwood TK140X, KR100, KR77. Akai 1800SD, 200D, 150D, 1710W, M10, M9. Sony 630, 560, 540, 230, 355. Teac 4010S,1500W. Dokorder 8010. Panasonic 763 S Hỏi 259/1Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony, nơi đã được tín nhiệm từ ngày có TV tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41.904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9giờ tới 18giờ.

LOA CS99 SP1500
Akai M10, M9, 1710W, Ampli Sansui 5000A, 800, SX1500TD, SX990. Garrard Lab 95. PL41. Dokorder 8010 đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái gần hơn.

Loa SP1500, Teac 1500w, Teac 2060, Akai 360D chưa khui. Hỏi 297 Trần bình Trọng Chợ Quán (ngoài giờ làm việc) sau trường Pétrus Ký.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhờ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Bán rẻ 1 Recorder Nat. và 10 cuộn b. 4000đ còn mới, tốt. 51/22/2 Cao Thắng Sg.

T.V 12 inch, Radio Phonograph băng cassette, Quạt lớn (loại đứng) đi xa bán gấp. Hỏi Lý Y Tá số 847 Hậu Giang Chợ lớn (ngoài giờ làm việc).

Bán rẻ đồ tốt. TV 23inch National deluxe. Magnetophone Ampex. Xe Ford Mustang chưa sang số. Xe Ford 1956. Máy lạnh Nerge 1 mã lực. Hỏi Cụ Nhã 384/48 Công Lý Saigon Tel : 40.437.

Bán rẻ Tivi Panasonic 9in mới nguyên chạy điện và pin. Hỏi 452 Tr. Minh Giảng.

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới ! máy hư đổi lấy máy tốt Akai 360D M9 M8 1710W Aiwa 1001 Sansui 5000 1000A Pioneer 1000TW Kenwood TK80 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Sansui 5000A 4000 Bán Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (ngã tư Trần Bình Trọng Chợ Lớn).

Sửa T.V. AMPLIFIER TAPE RECORDER
— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc.
— Nhận sửa tất cả các loại TV, Ampli, Tape Recorder đã không sửa được.
— Sửa Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. hư Fm trong 10 phút.
— Đầy đủ phụ tùng origin, Sửa bảo đảm và nhận sửa TV tại nhà TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (Ngã tư Trương minh Ký quẹo 100m hướng chợ ông Tạ).

T.V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281

TV ! TV ! TV !
Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100% mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô, cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt.Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa bất kể ngày giờ nghỉ. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

MỘT bộ Sansui 1000A (32) Teac 4010S (40) hai loa (15) 15 Nguyễn Trãi Sg.

Tivi rẻ
mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Tràng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ Saigon.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, dù cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

BÁN Ampli Sansui 4000 (160w), Kenwood TK 60U (60w), quay dĩa Garrard 60 (đầu Shure),loa Mỹ Ampex 1113 (50w), và Sansui SP200. 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau)

Mua đổi, sửa chữa các loại máy Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Tivi, Phụ tùng đầy đủ, 135J Võ Tánh ĐT 92775.

Akai M10 X200D, AR4X Oscilloscope Heathkit. 103/7 Phát Diệm Saigon.

Bán máy thâu băng Sony Tapecorder TC 123, còn nguyên thùng 15.500đ máy General, Electric M8 130A 14.500đ. Còn mới. Địa chỉ 362/252B Phan đ Phùng Sg

AKAI M.10 1800SD, 1710w, X200D, Ampli Sansui 5000A, 4000, 8000, TK140X, SX1000TW, Dokorder 8010, Sony 366. TV 19inches. 11 inches, CS88 Wharfedale 40D, 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả đá).

BÌNH MINH THÂU BĂNG
Để thưởng Xuân êm đềm, vui vẻ và tiết kiệm chi tiêu theo đà tiến kiệm ước. Sáng kiến đầu tiên tại VN nhạc được phân loại cho : Buổi Sáng, Trưa, Chiều, Tối và nhạc trẻ, hợp với mọi lứa tuổi và trình độ thưởng thức, dùng cho mọi loại máy. Nhạc Việt : Tiền chiến, Vũ trường, Phòng trà, Ca Bắc dủ diệu, Tân và Cổ nhạc, Nhạc Ngoại quốc thâu trực tiếp từ dĩa tới băng (chờ lấy liền). Âm thanh trung thực, giá bình dân. Phòng Thâu Băng BÌNH MINH số 355 Bà Hạt Cholon (gần Cao ốc Ấn Quang).

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ, Băng nhạc** dủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Xuân. KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh,
— Bằng lái xe. Thẻ dăng bộ.
— Các loại giấy dủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

SONY TC-366 (kiểu mới nhất). Dokorder 8010. Teac 4010S. Sansui 3000A. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Ampli Sansui 1000A. Pioneer 990.Akai 710W X355, M9. Teac 1500W, 6010. Panasonic 706S. Loa BX200, 1000, 1200, AS330. SP200, Warfedale 40, CS33. TV Zenith 16" Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Bán một cặp loa CS-33 còn trong thùng. Hỏi 57-A Yên Đỗ Saigon.

Máy Đánh chữ Royal, model Safari, 16.500đ. Một cặp loa Sonics AS-40 (10wX2) giá, 9.500đ. Tất cả thật toàn hảo Miễn trả giá. Hỏi 51/37 Cao Thắng, SG.

Bán 1 Ampli Pioneer SX990 1 Akai X150D 2 loa Sonic AS 303 và Tourne Disque Automatic Stereo National và nhiều băng Master Tape. Tất cả mới tinh Origine, lầu 2 lô C số 229 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Vì dời đi xa cần bán 2 loa CS 88 — 1 Amply Sansui 3000A. Xin liên lạc số nhà 102/5 Pasteur Saigon.

ĐẦU NĂM !!! BÁN GIÁ HẠ
TRONG HAI TUẦN !!!
TV Philips 23 inch meuble thật đẹp (còn rất ít). Radio, Cassette, Radio phono, Radio xe hơi, Car stéréo, Antenne automatique. Thu băng lấy gấp, đủ loại nhạc và sinh ngữ. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Cần bán 1 tape recorder Sony 530 và 1 Télévision Nivico 19inch còn mới hoàn toàn. Hỏi 60/141 Yên Đỗ Saigon.

Bán Cassette Hitachi TPQ 200 luôn adapteurs. 10 Trần quý Khoách Tân Định.

Akai ampli A6000 (120w), loa Akai SS110. Tape deck Akai 44D. Quay dĩa Nivico 5230. Ejuc 10 Sony. Hỏi 315/22B Trương Minh Giảng Saigon.

Ghi âm Sony 530, 4 loa, 40 watt, chắc giá 34,000đ. Hỏi 1998 lô i, cư xá Trương Minh Giảng (lò heo) PN.

Akai X1800SD. 1710W dokorder 8010. Ampli 5000A. Sony 540. Loa CS88. Teac A.1500W, Auto Reverse Panasonic. Ampli turner 2 loa rời, gỗ Teck, Bán rẻ. Cô Dung, 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 3.

THUỐC

Máy chữa bịnh tê thấp
Bán máy Nhựt Bổn phát điện ION chữa bịnh tê thấp. Hỏi Pharmacie de France 113 Tự Do Saigon.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bắn thăn. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót
— Không nhờn — Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi — Không màu.
(01M BYT/QCDP 14-1-70)

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49-5-1963.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoảnh hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình, hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sì con trẻ, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết,uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN BYT 93—5-63*

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm
Ho ran tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho suyễn, sản phụ, ho dây dưa không dứt cần trị với :
PHẾ TẠNG BỬU
LA VẠN LINH
Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 609 ngày 18-12-1963.

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO. SẢN PHỤ

NỔI TIẾNG
DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 285 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

TIN GIỜ CHÓT
Đi xem Hội Chợ OSAKA rồi qua Bangkok — Rome để xem Hội Chợ MILAN và BRUXELLES. **Đi ngày 7 Avril.** Bao ăn ở du ngoạn, thuế xuất ngoại, vé khứ hồi giá trị một năm. Đi về một tháng là 369.500đ. SAIGON-BANGKOK-ROME qua Milan để xem Hội Chợ rồi qua BRUXELLE. Bao ăn ở, thuế xuất ngoại, vé khứ hồi giá trị một năm. Đi và về một tháng là 239.500đ. Đi ngày 23-4. Xin ghi tên gấp tại SAIGON TOURS 50 Công Lý Tél : 23.372 Saigon.

MỸ-PHẨM M-LARGER
Quí bà có thể tự làm cho mình có một bộ ngực nở nang như ý trong vòng 15 đến 60 ngày. Bán bảo đảm. Thư từ Bưu phiếu để Cao thị An Phượng 339/8C Trương minh Giảng Saigon. Giá 2.000đ. Tổng phát hành tại 86 Bùi Chu Saigon.

Đầu năm coi vé cầu tài
Thử xem thời vận năm này ra sao
Xin mời lại 298 Lý thái Tổ.

MỸ HOA

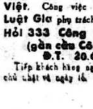
SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khaisinh (Birth certificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certified)
Xin hỏi cô Trinh 371/A Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ. 41.530.
Tiếp khách cả ngày lễ.

Quán ăn Thủ Đô
Ngon, rẻ, thanh lịch, có chỗ đậu xe. SÁNG : mì, hủ tiếu đặc biệt. TRƯA và CHIỀU : Cơm Tây, cơm Ta và các món nhậu xuất sắc (nai lụi tam tiên, mến, lươn, cua, gà, ếch, tôm v.v...). Có nhận đặt tiệc và nấu cơm tháng. Xin mời đến thưởng thức tại 39 Sương nguyệt Ánh Saigon. ĐT 90.271.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

TRUNG TÂM
NGHIÊN CỨU SỐ MẠNG
2093A Huỳnh Q. Tiên Phú Nhuận
Văn phòng 54 Lê Lai Saigon
Do Cụ TỐNG LẦU người Bắc Lạng Sơn sáng lập. MỤC ĐÍCH : Nói lên những khúc mắc, sự thật về CUỘC ĐỜI BẠN. Có nhiều giấy khen và xác nhận. Mời Bạn ghé lại Văn Phòng đặng rõ :
— Trung Tâm khai trương vào đầu Xuân CANH TUẤT nên Cụ sẵn sàng xem tặng tất cả Anh Em QUÂN NHÂN 4 Vùng Chiến Thuật, thời gian từ 1-3 đến 31-3-70. Các Bạn muốn coi SỐ MẠNG xin biên thơ ghi rõ : **(Họ và Tên, năm sanh, địa chỉ)** đừng ghi gì khác nữa. Bưu phí đặc biệt 120đ đồng bào thuộc Sài Gòn, Gia Định, ChợLớn lệ phí 300đ. đồng bào ở xa lệ phí 200đ. Bưu phiếu và thơ gởi bảo đảm xin đề : (ÔNG PHAN HUY NHẠC BOX 364 SAIGON)
— Kể từ 1-4-70 lệ phí 500đ.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt. Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Hôn thú mau lẹ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước.
— Giấy sống chung (cohabitation)
— Lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper),
— Sổ lưu trú (Brown Book).
Xin hỏi : cô Kim Thoa, 192 Trương Minh Giảng. ĐT 99,698.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Hãng kem Nam Việt
Khai trương 29-1-1970
SẢN XUẤT các loại kem hộp, kem cây, kem kí, ngon rẻ, bán sỉ và lẻ.
GIÁ ĐẶC BIỆT dành cho các mối ở xa tới lấy.
GIAO HÀNG có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần.
Xin hỏi 178/13, Cô Giang Saigon.

GIẤY SỐNG CHUNG (Lấy ngay)
VIỆT-MỸ, PHI-MỸ,
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, Trần quí Cáp SAIGON
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIETNAM, AIR FRANCE, PAN AM, CATHAY PACIFIC.**
— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng kể cả các giấy tờ đi **HOA KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.**
— Du lịch **ÂU CHÂU : Belgique, Rôme,Geneve, Paris**
— Du lịch **Á CHÂU : Hồng Kông, Đài Loan, Nhật Bản, Thái Lan, Tân Gia Ba.**
— Hơn 85 triệu du khách các nước đã ghi tên dự HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA khai mạc tháng 3/1970. Sau HỘI CHỢ OSAKA, quí vị sẽ được HÃNG DU LỊCH THIÊN NGA đưa đi du ngoạn tại TOKYO, KAMAKURA, HAKONE, NAGOYA... Trên đường về, quí vị có thể ghé HỒNG KÔNG, THÁI LAN hoặc đi thăm viếng con em đang du học tại ÂU CHÂU, MỸ CHÂU. Quí vị đến ghi tên sớm mới giữ được chỗ.

CẦN NGƯỜI

Cần 2 thợ hớt tóc. Hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 em trai cỡ 15tuổi ở tùy phái. Hỏi 108/405 Lê Lợi Saigon (4 giờ chiều)

Cần 2 người tài xế chạy camion bene. Hỏi 34 Chi Lăng Gia Định

Cần đàn bà giúp việc trong nhà may Y Phục Phụ Nữ Mỹ Hoa, số nhà 8, đường Trần Bình Trọng, Saigon.

Cần gấp 1 chị bếp theo việc, 2 người làm việc vặt. Hỏi 236C Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần gấp người có vốn khai thác Trung học đang hoạt động. Hỏi số 612/105 Phan Đình Phùng (Bàn Cờ) Sg.

Cần người hợp tác để bán phở hay hủ tiếu Nam Vang, hoặc cho thuê bán buổi chiều, hỏi quán Tuyết Loan 144 Lê Lai Sg.

Cần gấp 2 cô thư ký đánh máy, 1 thợ giỏi rành về máy thâu băng và truyền hình. Hỏi tại quán số 3 đường Nguyễn Huệ (gần Tax).

Khai Quan Thuế
cần 1 người Déouaneur chịu khó và kinh nghiệm làm việc, lương bậu miễn tập sự, hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Viện uốn tóc
Tân Tây Lan cần gấp 2 thợ chánh 2 cô thợ phụ lương trả cao địa chỉ ngã Ba Tam Hiệp Biên Hòa.

Cần hai cô Massage trẻ đẹp. Hỏi phòng tắm hơi 55 Nguyễn Huệ Saigon, tiếp từ 8 giờ sáng đến 10 giờ trưa.

Cần dùng một chị lớn tuổi người Bắc hay Trung giúp việc gia đình 3 người, lương tháng 3000đ, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 230/G hẻm Pasteur (Tân Định).

Thanh niên 20 tuổi cần việc làm buổi sáng và tối để tiếp tục theo học Thư về Trần Phụng, phòng quản lý KBC 4100 (trao lại Hồng).

Cần gấp 3 người lao công đàn ông Hỏi 106 Võ Tánh Saigon (vào buổi sáng)

Cần nhiều thợ sửa hình và film làm khoán hay tháng. Hỏi Ảnh Viện Minh Tuấn 153 TrươngTấn Bửu Phú Nhuận

Hớt tóc Manucur
Cần 10 thợ nam và nữ, nơi làm rất lợi lộc. Ưu tiên cho người có giấy an ninh. 53/1 Trần khánh Dư TĐ.

Cần một chị giữ em nhỏ 2 tuổi và làm việc vặt. Lương 3000 1 tháng Hỏi 451/41 Hai Bà Trưng Tân Định (gần cầu Kiệu)

Tài xế — Thợ máy
Cần tài xế rất hay, và thợ máy đàn bà biết viết và tính, có giấy an ninh được ưu tiên. 53/1 Trần Khánh Dư Tân Định.

Cần hai em nhỏ để bế em lương tháng 2000đ. Hỏi bà Tịch 280 Thành Thái (trong trường Quốc Gia Sư Phạm) CL.

Cần 1 chị giúp việc biết giặt ủi, ăn và ở tại nhà chủ, Hỏi 7A Nguyễn thành Ý Dakao (sau trường học Đinh tiên Hoàng).

Cần gấp 1 Kế toán viên kỹ nghệ. Hỏi Khách sạn Majestic 1 Tự Do Saigon.

Cần một người opérateur kinh nghiệm làm rạp lớn tại Saigon lương hậu và một họa sĩ giỏi. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần gấp Thợ làm Cà Rem. Hỏi tại số 612/123 đường Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon.

Lương cao
Cần thợ máy điều khiển máy tự động chế tạo đinh vis (làm rivet và tiện răng). Xin tiếp xúc ngoài giờ làm việc tại số nhà 30, đường Ng. Huy Tự, Saigon (ngang Nhà Lồng Chợ Dakao).

Cần 1 tài xế xe vận tải hạng nhẹ, có chứng chỉ tốt. Ngoài tuổi quân dịch, lương hậu. Hỏi Công Ty Minh Tân 322 Tr. Minh Giảng.

Cần 1 chị lớn tuổi làm việc nhà, Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà in cần người đi nhận, giao hàng và thâu tiền các nơi, lợi tức hàng tháng 15.000đ có điều kiện. Hỏi ông Ba 362/310 Phan Đình Phùng Sg.

Cần gấp 1 người đàn bà biết nấu ăn, 30 tuổi trở lên giấy tờ hợp lệ đi Cam Ranh. 179 Gia Long lầu 3 phòng 32 lương hậu.

Cần 1 chị bếp và 1 chị làm công việc nhà, lương hậu 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Hãng Vinnell Corporation cần tuyển người cho những chức vụ sau đây : Tài xế (Bằng lái xe 3 dấu) Chuyên viên cơ khí hạng nặng Thợ điện Thông dịch viên Họa viên nhân viên hành chánh phòng Nhân viên, Hỏi tại phòng nhân viên 18 Đường Duy Tân Saigon hỏi 1400-1700 từ thứ hai đến thứ bảy.

Cần một chị nấu ăn và giúp việc nhà, ăn ở tại nhà chủ lương hậu. Do 506 Lý thái Tổ Sg.

QUÁN THÙY HƯƠNG
số 24 Lê văn Duyệt nối dài, trước nhà dây thép gió cần nhiều cô bán hàng lương tháng 5000đ.

Nhà hàng lớn
cần các cô biết nhảy làm tại Saigon, Không biết sẽ dạy sau. Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337 vô trong số 17/3. Hỏi cô Hồng.

Cần gấp cô trình độ khá (Bac Pháp) để kèm 3 em 4è, Đệ Lục, lớp nhì. Hỏi 80/22 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần một Kế toán trưởng. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần 2 thợ đánh vernis ráp bàn banh tay. 1 người đàn bà từ 35-45 tuổi giúp việc nhà. Tại 150A Cộng Hòa.

Cần dùng Nữ Tài xế có kinh nghiệm.Hỏi Bà Tâm 210 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt (gần Lăng Cha Cả).

Kỹ Nghệ lớn cần
Nhiều lao công hỏi 134, Nguyễn Biểu Cholon.

Quán THƠ 190D Trần Qu. Khải. Cần 2 thanh niên ngoan, nhanh nhẹn, thù lao xứng đáng. NHẮN TIN : Lê, Trượng lên ngay cần gấp.

Cần tài xế biết chút ít tiếng Mỹ, kinh nghiệm lái xe Peugeot 404. Hỏi 450 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 1 chị chăm nom bà cụ và 1 chị giặt ủi giỏi ăn ở tại nhà chủ và 2 lơ xe hàng. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài gần Lăng Cha Cả.

Cần 1 người làm việc nhà siêng năng lương hậu hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần một thợ Hớt tóc giỏi chia 7/3 một tuần 4,5 ngàn trở lên, hớt ngoại kiểu nhiều.Hỏi 417 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên lương cao và nhiều chiêu đãi viên hỏi 51/2C Nguyễn Trãi CholLon từ 9 giờ sáng đến 13 giờ.

Cần 2 đàn bà lớn tuổi và 2 em trai 14,15 tuổi làm việc vặt và chạy bàn ăn ở luôn trong nhà, lương hậu, Tiệm Hồng Phát 381 Hai bà Trưng Tân Định.

Cần tài xế
Cần tài xế lái xe giao hàng Saigon—Cholon, ngoài tuổi quân dịch, lái giỏi. Hỏi Thủ Đô Radio 361A Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần tài xế lớn tuổi chuyên lái xe số tự động. Hỏi số 3 Hàn Thuyên (hông nhà thờ Đức Bà) Saigon.

Cần 1 chị làm việc vặt. Hỏi 3 Hàn Thuyên (hông nhà thờ Đức Bà Saigon).

Cần người Cần một bà bếp người Bắc, biết nấu đồ ăn ngon, gia đình ít người, lương hậu. Hỏi 255 Ng. văn Thoại (Cư xá Lữ Gia).

Demande 1 gardien de nuit Indien et 1 bonne parlant Franc. avec séf. réf. Se présenter 18 Trần quý Cáp Sg de 17 à 18h.

Khách sạn Choeng Nam
5 Nguyễn Siêu Saigon. Hỏi tại phòng 308 lầu 3. Cần nhiều cô gái đẹp biết làm ở phòng tắm hơi, tuổi 17-25, lương căn bản : 50.000 trở lên. Hỏi phòng 308 3g đến 5g

Cần Chị làm việc nhà 2 người. Hẻm 143 Ngô tùng Châu 34 Cư xá Thanh Bình Xóm Gà GĐ

Cần một người bán hàng, nam hoặc nữ, 297 Trần Hưng Đạo Saigon.

Pharmacie Cần một người có vốn để hợp tác mở pharmacie tại Qui Nhơn hoặc các quận phụ cận. Hỏi ông Trình 162 Phan Bội Châu Qui Nhơn (liên lạc qua dược sĩ Thủy).

CẦN NGƯỜI CHẠY BÀN
Tiệm nhậu Thành Tâm, 78, Võ Tánh Phú Nhuận cần 1 bà cỡ 40 tuổi, và vài cô giúp việc.

Cần 1 chị giữ em và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 103E Ngô Tùng Châu Gia Định.

Cần tuyển dụng tài xế xe du lịch biết nói tiếng Pháp. Hỏi BGI số 5, đường Thi Sách Sg.

Cần 1 thâu ngân Bắc Việt. Cần nhiều chiêu đãi. 6 cô thợ massage có lương căn bản. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Massage Cần gấp 20 Cô đi Long Bình, 10 Cô đi NhaTrang, 10 Cô đi Đà Nẵng làm ngay tại căn cứ, ở Long Bình sáng đi chiều về, có xe đưa rước lương hậu. Xin hỏi Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng ĐT 99.698.

Lương 10.000đ
Cần nhiều cô đi bán hàng lương 10.000đ, hỏi bà Yến 463A Trần-H-Đạo (Trên lầu) từ 6 Tết.

Cần gấp một số tài xế chạy xe hàng. Hỏi 396 Trương minh Giảng Saigon.

Cần gấp 1 ông bếp giỏi món ăn Âu Mỹ. 1 bà làm việc vặt biết giặt ủi, cả hai ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm đăng Hưng Đakao

Hợp tác địa điểm tốt. Cần tìm người hợp tác mở lò bánh mì hay bán kem. Hỏi 82 Bùi Chu Saigon.

Cần 2 chị làm việc nhà, ăn ở 3.000đ. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bồi Phòng
Cần một chị bồi phòng giỏi lương cao và một bà vú nuôi trẻ sơ sinh. H. Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ.

Cần tài xế hợp lệ tình trạng quân dịch, ăn ở trong trường. Tại trường Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định.

Cần 1 thư ký văn phòng và 1 kế toán viên. Hỏi số 162-164 đường Tháp Mười (lầu 1, phòng D2) Cholon.

Cần gấp 1 nữ tài xế lanh lợi, khỏe mạnh, lái giỏi, độc thân để lái xe Honda vận tải nhẹ đi bán hàng và giao hàng với người phụ nữ trong phạm vi Saigon Cholon. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận, từ 12g đến 15g.

Cần gấp tài xế lái xe du lịch. Xin hỏi 132 Bùi thị Xuân Saigon từ 18g đến 19g.

Quán đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Saigon

Cần tài xế xe du lịch rành nghề và có xe gắn máy, lương hậu (không rành xin miễn). Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần gấp
4 cô hớt tóc làm trong căn cứ Lai Khê. Sáng đi tối về, lương cao. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Đ123.637.

Cần em gái làm việc vặt, ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon.

Cần vài cô bán hàng có thể vàng vào Long Bình (không thể miễn đến). 1 cô làm thư ký, kế toán và 1 bà chuyên về nấu ăn và giặt ủi (gia đình 2 người). Hỏi Phước Thọ 130C Cách Mạng Sg. (gần Tân Sơn Nhứt)

Cần dùng 3 cô trẻ đẹp, làm đấm bóp (massage) Hỏi phòng tắm hơi Ngọc Hà Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt số 180.

Cần gấp người làm việc vặt ban ngày trong tiệm sản xuất kem, lương hậu. Kem Chân Phương 143 Trịnh minh Thế, Sg.

BAR

PHÒNG TRÀ CA NHẠC
Mộng Hòa, 210 Lý thái Tổ Saigon, cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu.

SuzyWoong Bar thật đẹp, có máy lạnh rất đông khách, có tiền thưởng, bao ăn 2 buổi. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp. Hỏi 180 Đồng Khánh (Minh Châu Bar).

Lyly Phú Thọ hoàn toàn đổi mới Hotel Bar thật đẹp rất đông khách xa về bao ăn, ở, có lương cần thêm chiêu đãi rành nghề. Hỏi 71/228 đường Nguyễn văn Thoại gặp chủ từ 20 giờ đến 22 giờ đêm ngoài đường vô 50m tới

Bar đông khách gần căn cứ Tàu Mỹ cần chiêu đãi rành nghề, có xe đưa đón hỏi 476/5 Trương minh Giảng 8giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Bar mới, có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng. Hỏi tại số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar Lovely 85B/71 đường Nguyễn văn Thoại Gia định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar Maxim'S số 220 đường Nguyễn V Thoại Gia Định Bar lớn cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh.

Bar Nguyễn văn Thoại cần nhiều cô Chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (Quán Mỹ Ly).

MASSAGE
Cần mỗi nơi 20 cô trẻ đẹp làm massage tại Phú Bài, Phù Cát, Đà Nẵng, Qui Nhơn, và 3 cô thâu ngân trẻ đẹp làm tại Saigon. Không thể chân lương 25.000 — 30.000đ. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Bell Bar Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 thâu ngân viên độ 30 tuổi trở xuống biết tiếng Anh và đẹp lương hậu. Hỏi 91C đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cạnh Monaco.

Sơn Ca Bar
Cần một nữ thâu ngân và nhiều chiêu đãi viên nói được Anh ngữ Hỏi : Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên có lương hậu bao ăn ở 46, Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần chiêu đãi viên
Bar Vệ Nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói được tiếng Anh, Bao ăn và ở.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên nói : «Anh ta không làm gì bị coi là bất hợp pháp ở Gia nã Đại, nhưng ở Saigon, ai chống lại chế độ là đi tù».

Sinh viên Phước đang chờ kết quả về lời khiếu nại mà anh đã gửi cho sở Ngoại kiều ở Gia Nã Đại.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Miên 13 cây số.

Hầm này gồm có : 59 lựu đạn RPG-2, 50 ngòi nổ RPG-2, 25 lựu đạn RPG-7, 500 đạn AK-47, 5 mìn Claymore kiểu TC, 3 mìn 10 kí, 600 thước giây điện cho mìn nổ, 2 kìm cắt giây điện, 5 lựu đạn dùng làm bẫy.

Trong 24g qua chấm dứt vào 8g sáng nay, CS pháo kích 18 vụ trong số có 6 vụ gây tổn thất.

Tại Châu Đốc : lúc 1g40 sáng nay, Cộng quân bắn B-40 và tiểu liên vào khu dân cư cạnh 1 đồn Nghĩa Quân tại 2cs ĐN An Phú gây cho 4 thường dân chết, 3 thường dân bị thương và 1 nhà dân cháy.

12 TIẾP THEO TRANG 1

được tránh dùng và danh từ «chính phủ Bắc kinh» sẽ dùng để chỉ chính phủ tại Hoa Lục do Mao Trạch Đông lãnh đạo.

Nhật đã dùng danh từ «cộng hòa nhân dân Trung quốc» của TC trong 1 bản tuyên ngôn nhân dịp kỷ hiệp ước cấm phổ biến nguyên tử ngày 3-2.

Tuy nhiên ông Hori cho biết danh từ «cộng hòa nhân dân Trung Quốc» sẽ được tránh sử dụng vì e sợ sự phản đối của chính phủ Trung Hoa quốc gia.

10 TIẾP THEO TRANG 1

giác hơn nữa và chuẩn bị kháng chiến ngoại xâm»

Tuy nhiên, một số du khách vừa mới từ Hoa lục sang Hương cảng cho biết cuộc chuẩn bị chiến tranh tại TC có lẽ đã lắng xuống mức bình thường. Tại Quảng châu, các hầm trú bom đã được lấp bằng và phần lớn các người già cả trước tản cư ra khỏi thành phố nay đã trở về.

8 TIẾP THEO TRANG 1

«Việt gian tay sai Nhật Pháp, tay sai Mỹ-Tưởng, nhất là đặc vụ trưởng Đại việt và VN quốc dân đảng ở Bắc và Trung Bộ».

Trong thời gian chiến tranh Việt Pháp thì Công An CS đã tấn công tiêu diệt những thành phần gọi là «gián điệp tay sai của Pháp, đảng phái phản động, phản động lợi dụng tôn giáo, phản động các dân tộc ít người và Việt gian, mật thám, chỉ điềm, tề ngụy làm tay sai đắc lực cho Pháp trong vùng tạm bị địch chiếm».

Từ năm 1954 đến nay, tại miền Bắc thì Công An CS chống «phản cách mạng, gián điệp Mỹ và tay sai, các loại tội phạm», tại miền Nam thì Công An CS chống «các hoạt động chiến tranh gián điệp, chiến tranh tâm lý, chiêu hồi và mọi hoạt động phản cách mạng khác».

Luôn luôn có nhạc mới
Nhanh chóng – Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today trọn bộ

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất.

Mời các bạn lại dự các buổi lễ của Cơ Đốc Giáo Khoa Học tại địa chỉ mới :

39 Lê Lợi

PHÒNG SỐ 10

Chủ Nhật : 10 giờ sáng
Thứ Tư : 7 giờ 30 tối

Cung Chúc Tân Xuân

Quán HỒNG - HOA

CHODON.

Tái ngộ cùng quý khách vào ngày 15 tháng 2 năm 1970, với nhiều món nhậu rất hấp dẫn, giá bình dân, bãi rộng đậu xe, mở cửa từ 15 giờ đến 22 giờ.

Chủ nhân kính mời.

ESSO Tuyển dụng

- Planning Assistant : Master degree, Economics or Business Administration.
- Economic Analyst : Bachelor/Master degree, Economics or Business Administration.
- Accounting Supervisor : Bachelor degree, Accounting or Business Administration.
- Legal Asistant : Licence en Droit, tax experience.

English fluency required. Apply 8 Thong Nhut, Saigon, Employment Section.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Các giới quân sự Vạn Tượng quả quyết rằng 20.000 quân BV có thể tham chiến ở Cánh Đồng Chum, nhưng một số quan sát viên cho rằng con số này quá phóng đại.

Các giới này cho rằng chưa thể mất Cánh Đồng Chum đến nơi, và họ hy vọng thời tiết khả quan hơn sẽ khiến phi cơ có thể can thiệp ồ ạt.

Tin thông thạo cho hay phi cơ không lực Hoakỳ cùng với phi cơ hoàng gia Lào tham gia vào cuộc oanh kích các lực lượng BV ở vùng Xieng Khouang và sân điểm tiếp giao của hai con đường số 7 và 71.

Mùa thu vừa qua chính phủ Lào đã tiến quân vào chiếm Cánh Đồng Chum lần đầu tiên từ 1962 đến nay. Vùng này khó phòng thủ.

Lực lượng du kích dưới quyền chỉ huy của tướng Vang Pao đã chiếm các cao điểm quanh Cánh Đồng Chum và nếu các đơn vị Cộng sản mưu toan chiếm các địa điểm này thì sẽ có đánh nhau. Nhưng phi trường ở chính Cánh Đồng Chum có thể bị quân BV chiếm nếu họ muốn trả giá cho việc chiếm đó.

Các chuyên viên Mỹ cho rằng BV sẽ cố chiếm cánh đồng chiến lược này trong mùa khô bắt đầu từ tháng 10 đến giữa tháng 6.-

Mặt khác ở Tây Bắc cánh Đồng Chum, một vị trí của quân chính phủ ở cách Tây Bắ Luang Prabang bị lực lượng CS chiếm cách đây nhiều ngày.

Ở miền Nam Lào, nơi mà tình hình rất yên tĩnh từ hai tháng nay, quân BV đã tấn công đồng thời hôm thứ Năm các vùng Muong Phalane, Ber Xang Sevan, Nang Boua Lao và Tang Vay.

Tất cả các cuộc tấn công này của địch với quân số từ 1 đến 2 đại đội đều bị đẩy lui. Lực lượng chánh phủ thiệt 7 người chết và 41 người bị thương, còn địch thiệt 50 người chết và 2 người bị bắt.

Ở cực nam Lào, hai tiểu đoàn quân BV xâm nhập giữa các vùng Wopikhamptong và Souvanna Khili và đe dọa cắt đứt quốc lộ 13 nối liền Vạn Tượng với Nam Vang, con đường chánh của Ai Lao.

Hoakỳ lên tiếng

HOA THỊNH ĐỐN 13-2 (AP) : Tham vụ Báo Chí Bộ Ngoại Giao Mỹ Carl Bartch hôm nay nói rằng tòa Đại sứ Mỹ ở Lào báo cáo rằng cuộc tấn công của BV mà người ta chờ đợi từ lâu đã bắt đầu ở vùng cánh Đồng Chum. Các lực lượng BV đã «tấn công nhiều vị trí».

Ông không nói Hoa Kỳ tham gia trận chiến này tới mức độ nào mà chỉ nhắc lại rằng Hoa Kỳ lo ngại tới cuộc tấn công của Cộng quân. Ông cũng nói Hoa Kỳ hiện tiếp tục cung cấp đồ tiếp liệu quân sự và viện trợ cho quân lực hoàng gia Lào.

Ông nói không có phái bộ quân sự của Mỹ tại Lào, nhưng «chúng ta có người ở đó thuộc phòng tùy viên quân sự».

Phát ngôn viên cho hay trong lúc những cuộc tấn công của Cộng quân vào các vị trí quan trọng bị đẩy lui, vài điểm nhỏ đã bị bỏ vì áp lực của địch. Phi trường Xieng Khouang còn đứng vững sau cuộc tấn công thăm dò nữa của địch vào đêm thứ Năm.

Bộ ngoại giao Mỹ không bình luận gì về mức độ Mỹ trợ giúp ở Lào. Hôm 30/1 và trước kia, TT Nixon đã nói rằng cho biết đầy đủ chi tiết về hoạt động của Mỹ ở Lào thì không có lợi cho Mỹ. Tuy nhiên BV hiện có 50.000 quân ở Lào và đang đe dọa sự sống còn của Vương quốc Lào.

Các viên chức bộ ngoại giao Mỹ cũng nói rằng Hoakỳ thất vọng về việc BV đã chọn con đường tấn công hơn là chấp nhận đề nghị của chính phủ Lào về việc trung lập hóa Cánh Đồng Chum.

Phân ưu

GIANG ĐOÀN 71 THỦY BỘ

Thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Cố HSTV Nguyễn-văn-Tám

CHT SQ HSQ ĐV GĐ 71 TB

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc. Thân mẫu, nội tổ mẫu, Tằng Tổ Mẫu của chúng tôi là :

Bà Quả Phụ

ĐẶNG-VĂN-CHÁNH

Nhũ danh LÊ-THỊ-DUNG.

Hưởng thọ 96 tuổi vừa thất lộc tại tỉnh Thừa Thiên ngày 9-1-1970

Trưởng Nam : Đặng văn Giáo vợ và các con
Con trai : — Đặng văn Phu vợ và các con
— Đặng văn Khởi vợ và các con
— Đặng văn Chín vợ và các con
— Đặng văn Trí vợ và các con
Con gái : — Đặng thị Dương chồng và các con
— Đặng thị Mau chồng và các con.
Cháu Đích Tôn : — Đặng văn Huấn vợ và các con
Cháu nội : — Trung úy Đặng văn Lập vợ và con
— Trung Tá Đặng văn An vợ và các con
— Thiếu Tá Đặng văn Thừa vợ và các con
— Đại úy Đặng xuân Nghi vợ và các con
— Đại úy Đặng văn Song vợ và các con
— Đặng văn Lai

3 TIẾP THEO TRANG 1

Frederick C. Wevand thay thế đại tướng Julian J. Ewell làm cố vấn quân sự Mỹ tại hội đàm Balê về VN.

Tướng Ewell vẫn giữ chức vụ Tư lệnh các lực lượng Mỹ tại vùng 2 Chiến thuật ở VN.

Vị tân nhiệm làm cố vấn quân sự của phái đoàn Mỹ trong gần một năm sẽ trở về Hoa thịnh Đốn và Ngũ giác Đài để giữ chức vụ Phụ tá Tham mưu Trưởng Lục quân.

Lại điều trần

HOA THỊNH ĐỐN 14-2 (AP). — Ủy ban ngoại giao của thượng viện Hoa Kỳ dự định tuần tới sẽ yêu cầu chính phủ Nixon cho biết về kế hoạch giảm bớt sự can thiệp «không quân sự» của Hoakỳ tại VN.

Đây sẽ là giai đoạn kế tiếp của các cuộc điều trần trước ủy ban về chương trình bình định và những hoạt động khác «không quân sự» của Mỹ tại VN.

Phó đại sứ William Colby, giám đốc chương trình điều hành dân sự và yểm trợ phát triển cải cách, sẽ là nhân vật điều trần chính hôm thứ Ba tới.

Gần đây, vấn đề được nhấn mạnh tới nhiều nhất là chương trình thay quân và người ta được biết rằng một số nhân viên trong ủy ban cho rằng ủy ban biết quá ít về phạm vi hoạt động «không quân sự» của Hoa Kỳ.

Úc tài trợ thêm

SAIGON, 14-2 (VTX) : Chánh phủ Úc Đại Lợi vừa quyết định gia tăng 80.000 Úc kim cho các chương trình Dân sự vụ của lực lượng Úc tại VN.

Theo tin Sứ quán Úc Đại Lợi tại VN cho biết Ngoại Trưởng Úc William Mc Mahon, hôm 11-2 vừa qua đã tuyên bố gia tăng sự đóng góp của quỹ tài trợ Úc cho các chương trình Dân sự vụ của Úc tại VN.

Số tiền gia tăng lên đến 80.000 Úc kim và nâng tổng số tiền cho chương trình Dân sự vụ Úc tại VN tổng cộng là 230.000 Úc kim.

Kể từ năm 1965 khi chương trình Dân sự vụ Úc bắt đầu hoạt động tại VN, quỹ tài trợ Úc đã đài thọ 650.000 Úc kim.

9 TIẾP THEO TRANG 1

bị buộc tội ngăn chặn cuộc tấn công hòa bình của TT Nixon».

Theo ông, chương trình Việt hóa của Nixon chỉ là một «trò chơi chữ ảo diệu tuyệt mức», và đã được quần chúng chấp nhận nhờ «lối vận dụng dư luận khéo léo vô tiền khoáng hậu».

Chương trình này sẽ kéo dài «cuộc chiếm đóng quân sự của Hoakỳ» thay vì đưa chúng ta đến hòa bình qua thương thuyết hay đến thể rút hết quân Mỹ ra khỏi VN.

Phân ưu

Được tin

THÂN-PHỤ

Dân Biểu NGUYỄN - HỮU - CHUNG vừa từ trần tại Kiến Hòa. Thành thật chia buồn cùng ông Dân Biểu và tang quyến.

Cầu chúc linh hồn bác sớm về cõi phúc.

Quỳnh Kỳ, Nguyễn Văn Hồng,
Trần Trọng Thức, Lê T...

Phân ưu

Được tin trễ cháu

Tống-Minh-Sơn

SINH VIÊN LUẬT KHOA

Từ trần ngày 8-2-1970 tại Saigon ; cầu chúc hương hồn cháu sớm an nghỉ nơi cõi Phật.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến.

LÊ-CHÍ-HIẾU

Phân Ưu

Được tin trễ :-

Bác sĩ LÊ-KỲ-VĂN

Trưởng Ty Y Tế Ba Xuyên

vừa thất lộc.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và chúc linh hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô.B. Lâm-Quang-Thi

Phân ưu

Được tin buồn THÂN-PHỤ của ký giả TRẦN-HỒNG-THU :

Cụ Trần-Nghiêm

đã từ trần hôm 9-2-1970 tại Quảng Ngãi, hưởng thọ 80 tuổi.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Chánh Án Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Long An
— Trưởng Ty Thông Tin Long An
— Chánh Lục Sự Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Long An
— Đái Trí, Lục Sự Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Long An
— Nguyễn văn Ngọc Hội, Thừa Phát Lại Long An.
— Phạm Chí Tường
— Thiệu Văn Hiếu

1 TIẾP THEO TRANG 1

chúng ta sẽ giảm thiểu số lực lượng quân đội Hoa Kỳ được chấp nhận tại Nam VN từ tổng số 549.500 cách đây một năm xuống còn 434 000 tức là giảm bớt 115.500 người.

«Thứ hai, địch tiếp tục mưu toan cưỡng bách nhân dân Nam VN toàn theo ý muốn của họ bằng võ lực. Vẫn còn một mối đe dọa đáng kể của địch. Nhưng chúng ta có sức mạnh và nhiều đường lối lựa chọn để đối phó hữu hiệu với bất cứ mối đe dọa gia tăng nào của địch.

«Thứ ba, một sự thẩm định thực tế, như chúng tôi vừa hoàn tất, cần phải nhận thức sự kiện rằng những vấn đề khó khăn còn ở trước mặt, cả trong lãnh vực quân sự lẫn kinh tế. Chúng ta phải tiên liệu có một vài sự thất lợi tạm thời. Con đường đi tới việc hoàn tất thành công chương trình VN hóa sẽ không phải là không có một vài trở ngại lớn và một vài thất vọng.

«Thứ tư, dựa trên các tiêu chuẩn do Tổng thống (Mỹ) phác họa như căn bản của việc chuyển hồi quân đội Hoakỳ, tiến bộ tại Balê, tiến bộ trong chương trình VN hóa, và mức độ hoạt động của địch — việc chuyển hồi quân đội sẽ tiếp tục. Sự tiếp tục này được dựa trên tiến bộ trong chương trình VN hóa. Tuy rằng mối đe dọa của địch vẫn tiếp tục và không có tiến bộ tại Ba lê kể từ khi Tổng thống loan báo việc chuyển hồi quân đội đầu tiên, tiến bộ thực hiện về các khía cạnh quân sự của chương trình VN hóa đã khiến cho chương trình này tiến triển theo đúng hay đi trước các thời hạn được trù tính trước.

«Thứ năm, cả Hoakỳ lẫn VNCH đang hết lòng mong mỏi và hy vọng vào tiến bộ tại cuộc thương thuyết ở Balê. Chúng tôi có những đại diện tài ba và một phái đoàn thượng thặng tại Ba lê, Ngoại trưởng Rogers và tôi đã hội kiến với các thương thuyết gia của chúng tôi tại đây trong một cuộc gặp gỡ bất thường hồi tháng chạp vừa qua.

«Các cuộc thảo luận của tôi tại đây tuần này đã làm cho tôi tin tưởng rằng tất cả các vị lãnh đạo cả hai chính phủ Hoa kỳ và VNCH là hai chính phủ đang có liên hệ mật thiết với chiến cuộc này đều mong muốn có sự thành công tại Ba Lê.

«Chúng tôi đã, và vẫn tiếp tục, sẵn sàng tiến bước ở Balê bất cứ lúc nào phe bên kia sẵn sàng.

«Nói tóm lại, chuyến công du này đã đem lại cho tôi niềm tin tưởng rằng công cuộc VN hóa tiếp tục có tiến bộ chắc chắn ; rằng chúng tôi đang có trước mắt những vấn đề khó khăn kinh khủng nhưng có thể chế ngự được ; và rằng chúng tôi cùng nhân dân Nam VN, cùng với các lực lượng của thế giới tự do, có thể xúc tiến kế hoạch VN hóa và tiến tới mục tiêu tự quyết cho VN, cũng như chúng ta tiếp tục hy vọng khai thông bế tắc hội đàm Ba Lê. »

Trả lời báo chí

Tại phi trường Tân Sơn Nhứt trước khi lên đường đi Honolulu, ký giả đã gạn ép BT Laird minh định các điều giới cấm phi công Mỹ bắn phá các mục tiêu ngoài lãnh vực VNCH, nhưng ông lảng sang chuyện khác và đáp : «Tôi nghĩ rằng điều căn bản là bảo toàn an ninh cho quân lực Hoakỳ.

Hơn nữa, phản ứng tự vệ đòi hỏi ta phải coi trọng sự an ninh của binh sĩ Mỹ. Chính phủ đã hết sức, và riêng tướng Abrams cũng đã tận dụng trách vụ Tư lệnh của ông để giảm bớt số thương vong và để bảo toàn sinh mạng binh sĩ Hoa kỳ bằng mọi cách.

Nếu BV vi phạm cái ta tạm gọi là sự thỏa thuận cách đây hơn một năm thì họ phải luôn luôn nghĩ đến những hậu quả của hành động vi phạm tương ứng với thuyết phản ứng tự vệ».

Những câu hỏi trên dựa vào những vụ phi cơ Mỹ oanh kích các vị trí trọng pháo và phi đạn BV để trả đũa các vụ phi cơ thám thính Mỹ bị bắn rơi tại BV và dọc theo biên giới Miên. Chủ ý của báo chí là muốn xác định liệu phi công Mỹ chỉ được phép bắn phá các vùng bên kia biên giới VNCH nếu bị tấn công trước, hay họ được quyền xạ kích phòng hờ, nghĩa là được phép bắn phá nếu họ tin rằng họ đang trong cơn nguy là bị địch nhắm bắn.

Để trả lời câu hỏi khác của ký giả, ông Laird cho biết theo ông các lực lượng CS không mạnh bằng cách đây một năm. «Họ chưa bổ xung được số tổn thất của họ bằng xâm nhập».

Tuy nhiên ông Laird cho hay quân đội VNCH và Đồng Minh, cùng các kế hoạch bình định vẫn phải đối phó với mối đe dọa của địch.

Trong ngày cuối cùng của chuyến quan sát VN lần thứ hai này, ông Bộ Trưởng QP đã đi viếng các nơi ngoài Saigon. Ông đã dùng trực thăng tới làng An Hòa, cách Sg 44cs về phía tây bắc, và đi tới một căn cứ quân sự gần đó mà binh sĩ Hoa Kỳ vừa được di chuyển đi nơi khác cách đó mấy giờ để chuyển giao căn cứ đó hoàn toàn cho lực lượng VNCH.

Tại An Hòa, Trung tướng Đỗ cao Trí đã nói rõ với ông Laird rằng binh sĩ VNCH có thể đảm nhận phần trách nhiệm tác chiến lớn lao hơn. An Hòa được coi là làng kiểu mẫu của sự thành công về bình định và xây dựng.

Ông Laird lên tiếng tại nhà thờ họ đạo An Hòa rằng «năm nay chương trình Việt hóa mới bắt đầu tiến triển, nhưng các kế hoạch thuộc lãnh vực nghĩa quân, địa phương quân và chương trình bình định đã tiến bộ vượt mức tại vùng 3 chiến thuật. Chúng ta còn nhiều việc phải làm, nhưng xin quý vị tin chắc rằng nhân dân Hoakỳ, Tổng Thống Hoa kỳ và quân lực Hoa kỳ vẫn tiếp tục nâng đỡ quý vị trong việc xúc tiến chương trình Việt hóa, một chương trình quan trọng mà tất cả chúng ta đều dự phần vào ».

6 TIẾP THEO TRANG 1

nhập hơn là xây cất các chướng ngại vật để ngăn cản việc xâm nhập.

Tuy nhiên, theo nguồn tin thông thạo, người ta nhận thấy nếu dự án chiến lũy Mc Namara chỉ dài có chừng 60 cs mà bị bỏ nhanh như vậy thì khó mà quan niệm được rằng một dự án giản dị hơn nhưng dài ít là gấp 20 lần lại có thể thay thế được.

Việc giảm thang quân sự hiện đang diễn ra và nhất là việc Mỹ rút quân mà mới đây ông Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird gọi là «không thể thay đổi được», hiện đi ngược hẳn lại dự án có phạm vi lớn lao như vậy.

Ngoài vấn đề quân số chuyển mỏng, Hoakỳ có vẻ ít sẵn sàng chịu những tốn phí lớn lao về hoạt động như vậy, cũng như Nam VN chưa sẵn sàng có một nỗ lực kỹ thuật lớn lao tương ứng.

Cung - Chúc Tân - Xuân

CÔNG - TY ỐNG NƯỚC P.V.C.
VIỆT - NAM (KEPIVI)

91 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định

Kính chúc Quí vị một năm đầy vui tươi và hạnh phúc

Commercial Assistant with good knowledge of English and French required to assist Commercial Secretary. Some previous experience in business and economics necessary. Applications should be made in writing and addressed to Commercial Secretary, British Embassy Saigon.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp

Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 03 tháng 03 năm 1970, hồi 9 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 bis, Bến Chương Dương, Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bình Dương.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng công tác là : BỐN TRIỆU MỘT TRĂM HAI MƯƠI SÁU NGÀN CHÍN TRĂM TÁM MƯƠI SÁU ĐỒNG CHẴN (4.126.986đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : SÁU MƯƠI CHÍN NGÀN ĐỒNG CHẴN (69.000đ)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.
— Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bình Dương, số 1 đường Quang Trung, Phú Cường.
Trong những ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 09 tháng 02 năm 1970

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
K.H 561-80-1965
Bổ huyết Dưỡng lâm Tráng thận

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

của Chuẩn Úy TRƯƠNG-KIM-NHÀN đã tạ thế vào ngày 28 tháng Chạp Âm Lịch.

Toàn thể SQ/HSQ/BS. ĐĐ4/132 ĐPQ cầu chúc hương hồn Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Chia Buồn

Cụ Bà NGUYỄN-TƯỜNG-LÂN
(THẠCH-LAM)

đã thất lộc tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị Giang, Anh Đăng và tang quyến.

Fó Ngọc Chương
Lê Công Hùng
Triệu Văn Nghĩa

Phân Ưu

Được tin :

Ông NGUYỄN-VĂN-HƯƠNG

THÂN-PHỤ Bạn NGUYỄN-HỮU-NGUYÊN đã từ trần ngày 10-2-70 tại Kiến Hòa.

Thành thật chia buồn cùng Bạn và tang quyến. Thành kính cầu nguyện hương hồn Bác sớm về cõi Phật.

Các bạn ở khối Thanh Tra Kiểm Soát Thuế Vụ

Phân Ưu

Thành Thật Mến Tiếc

Thiếu Úy Vũ-Đức-Sơn

Đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 9-2-70.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc Cố Thiếu Úy sớm về châu Chúa.

Sỹ quan — Hạ sỹ quan và Binh sỹ
Tiểu Đoàn 5 Nhảy Dù

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bác Sĩ LÊ-KỲ-VĂN

Trưởng Ty Y Tế Ba Xuyên

từ nạn tại Vũng Tàu.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Bác Sĩ Trần-Duy-Tỵ
Dân Biểu Quốc Hội
Đơn Vị Ba Xuyên

Đau Đớn Tin Các Bạn Hữu

CỐ CHUẨN ÚY Antôn VŨ-KIM-LÂM

Tr/Đ.232, ĐĐ 23, khóa 1/69 SQTB

đã vĩnh viễn yên nghỉ tại chiến trường Cần Thơ ngày 11-2-70.

Tang lễ sẽ cử hành sáng Chủ Nhật 15-2-70 tại Bệnh Viện Saint Paul Saigon.

— Nguyễn Nghị—Châu văn Mạch—Nguyễn hữu Thiện—Ngọc Tr

Phân Ưu

Được tin buồn : NHẠC PHỤ của Giáo Sư Tạ Quang Khôi :

Cụ PHẠM - ĐÌNH - MINH

vừa từ trần tại Saigon.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư, Nhân viên và toàn thể học sinh trường Trung Học Nguyễn Trãi Saigon.

Chân thành chia buồn cùng Giáo Sư Tạ Quang Khôi và Tang quyến ; cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Bác Sĩ NGUYỄN-DƯƠNG đã thất lộc ngày 17-12-1969 (nhằm ngày mùng 9 tháng 11 năm Kỷ Dậu) tại Bắc Phần. Hưởng thọ 64 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng Ông Bà Bác Sĩ Nguyễn-Dương và cầu chúc cho Hương Hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Y Sĩ Trung Tá Chỉ Huy Trưởng
cùng toàn thể Quân Nhân, Công Chức các cấp
thuộc Quân Y Viện Trần Ngọc Minh

Chia Buồn

Được tin trễ :

Thân-Mẫu

Bạn TRẦN-ĐẮC-HIỀN đã thất lộc tại BanMêThuột. Thành thật chia buồn với bạn Hiền và tang quyến cùng cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Hợp—Vịnh—Liêm—Kiện

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà ƯNG-HÒA

nhũ danh HUỲNH-THỊ-HÀI

THÂN-MẪU của Ông kỹ sư ƯNG-SƠ Chánh sự vụ Sở Vệ Sinh Đô Thành vừa thất lộc ngày 12-2-70 tại tư thất số 371-C đường Võ Tánh Saigon.

Toàn thể nhân viên Sở Vệ Sinh
xin thành kính phân ưu và cầu chúc
hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Chúa.

Chia Buồn

Hay tin trễ cháu

ĐOÀN-VĂNG-XUÂN-THÚY

Trưởng nữ Ông Đoàn Long và bà Văng Thủy Loan đã mệnh chung ngày 09-02-1970 tại Trà Vinh (Vĩnh Bình). Toàn thể các bạn [illegible] Quân Sự Saigon thành thực chia buồn cùng Anh Chị, và cầu chúc cháu Xuân Thủy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Các bạn :

Ph/Tá Lâm Kỳ Thơ
Ô. Lâm Hữu Vi
Ô. Thái Tấn Phát
Ô. Nguyễn văn Hoàn
Ô. Nguyễn Quốc Phán
Ô. Khương minh Trạch
Ô. Bà. Nguyễn văn Trọng
Cô Lý Thị Sáo
Cô Nguyễn ngọc Nga

Ô. Bà Nguyễn Tấn Văn
Ô. Lâm ngọc Sơn
Cô Trần thị Bích Liên
Bà Nguyễn thị Ca
Ô. Cao văn Tác
Ô. Đặng văn Lợi
Ô. Lê văn Nhì
Ô. Đặng văn Khải Hoàng
Bà Nguyễn thị Huệ

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Quả Phụ
Gioankim LÊ - VIẾT - THIÊN
Nhủ danh Maria LÊ - THỊ - LIỄU

Bà Nội Trung Tá LÊ-THIỆN-GIÁO, Phó Hội Trưởng «Lê-Tộc Ái-Hữu Tương-Tế Hội» đã mệnh chung tại Quảng Trị ngày 10-2-1970 (tức ngày 5 tháng 1 năm Canh Tuất), hưởng thọ 84 tuổi.

Ban Trị-Sự và toàn thể Hội viên «Lê-Tộc Hội» xin thành kính phân ưu cùng Ông Phó Hội Trưởng và tang quyến.

Xin cầu chúc linh hồn Cụ sớm về đất Chúa.

LÊ-TỘC HỘI

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Thượng Tọa Chánh Đại Diện Miền Vĩnh Nghiêm.
— Thượng Tọa Phó Đại Diện, Chư Thượng Tọa, Đại Đức, Miền Vĩnh Nghiêm.
— Các Bà Mẹ Dòng Régina Mundi.
— Ban Dược Sư Chùa Vĩnh Nghiêm.
— Quý vị trong ban chấp hành Phân Hội Từ Nhuận Phật Giáo Phụng Sự Xã Hội.
— Ni Trưởng và các Ni Cô chùa Dược Sư Gia Định.
— Ni Trưởng và các Ni Cô Chùa Từ Nhuận Gia Định.
— Các đoàn thể Quân Dân Chánh.
— Các Hội Ái Hữu, Từ Thiện, Tương Tế, Nghiệp Đoàn.

Cùng Quý Cụ, Quý Vị Thân Bằng, Cố Hữu xa gần đến hay gửi thư điện và đăng báo chia buồn, phúng điếu giúp đỡ và đưa linh cữu :

Bà LÊ-QUÝ-ĐÁP

Nhũ danh PHẠM-THỊ-HỢI
Pháp Danh DIỆU-MINH

là vợ, mẹ, bà, chị, Cô, Bác chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất xin niệm tình tha thứ.

Gia đình Lê-Quý-Đáp bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Y Sĩ Chuẩn Tướng Cục Trưởng, Y Sĩ Trung Tá Phụ Tá Lục Quân cùng các SQ. HSQ, BS thuộc Cục Quân Y
— Các Bác sĩ và nhân viên tàu Bệnh Viện USS Repose thuộc đệ thất Hạm Đội Hoa Kỳ
— Các viên chức Hoa kỳ thuộc USAID/Food-for-Peace, CORDS/Air Operations và Air America, Saigon, Đà Nẵng, Huế
— Các ông Đổng Lý Văn phòng, Tổng thư ký, Công cán ủy viên Bộ Cựu Chiến Binh
— Ông Tổng Thư Ký Tòa Đô Chính Saigon
— SQ. HSQ. BS thuộc bộ TTMQLVNCH
— SQ. HSQ. BS thuộc Cục Công Binh
— Các Bác Sĩ và nhân viên thuộc Tổng Y Viện Cộng Hòa
— Y Sĩ Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng, Đại Úy HC Cố Vấn Hoa Kỳ SQ. HSQ. BS thuộc TĐ1/QY
— Y Sĩ Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng TĐ 18 QY cùng các SQ. HSQ. BS
— SQ. HSQ. BS thuộc Quân Vụ Thị Trấn Saigon
— Bác Sĩ và HSQ, BS thuộc ĐĐ 11 QY
— Y Nha Dược sĩ khóa 67-68 và khóa 15 HD
— Y sĩ Thiếu Tá TĐT cùng các anh em sinh viên Quân Y cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, thăm viếng cứu của con, chồng, cha, anh, em chúng tôi là :

Cố Y-Sĩ Đại Úy

ĐẶNG-ĐỨC-KIỆM

Nguyên Nội Trú U.N Bệnh Viện Hồng Bàng Sư Đoàn

Từ nạn trong lúc tảo thương tại Quảng trị. Hưởng dương 32 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cha mẹ ruột : Ông Bà Đặng Đức Kim
Cha mẹ vợ : Thiếu tá và bà Nguyễn Trường Thọ
Vợ : Nguyễn Thị Kim Nga
Con : Đặng Đức Bảo Cung

Đồng tang gia bái tạ.